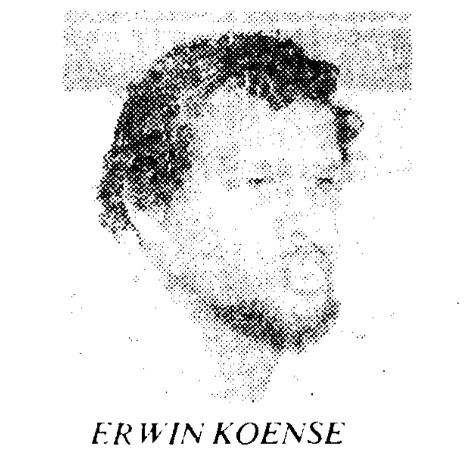
amigoe

VANDAAG



ERWIN KOENSE
..... afhandeling .....

97STE JAARGANG — No.: 150 VRIJDAG 11 JULI 1980

IRAN MAAKT MELDING VAN NIEUW KOMPLOT

Carter verwacht langdurige gezagscrisis in Teheran

Zieke Amerikaan uit gijzeling ontslagen

TEHERAN. — Een jonge Amerikaanse diplomaat, die waarschijnlijk psychiatrische hulp nodig heeft na meer dan acht maanden in Iran gegijzeld te zijn, heeft vandaag het land verlaten. Dit heeft een medewerker van president Bani-Sadr meegedeeld. De 28-jarige Richard Queen, vice-consul in de Amerikaanse ambassade in Teheran, was een van de ruim vijftig Amerikanen die sinds 4 november vorig jaar worden vastgehouden door radicale Islamitische studenten. Drie dagen geleden werd hij in het Shohada-(martelaar) ziekenhuis in Teheran opgenomen.

Hij is de eerste gijzelaar die wordt vrijgelaten sinds de studenten 13 vrouwen en zwarten lieten gaan enkele weken na de bezetting van de ambassade. Ayatollah Chomeini heeft opdracht gegeven tot de vrijlating van Queen toen hij te horen kreeg dat de Amerikaan in het ziekenhuis lag. Specialisten die hem behandelden achtten het noodzakelijk dat hij in het buitenland wordt onderzocht. Volgens een presidentiele medewerker heeft Queen ,,problemen in zijn hoofd.

Queen was in een tamelijk goede toestand en klaar wakker, aldus de belangrijke adviseur van president Bani-Sadr voor buitenlandse zaken, Saeed Sanjabi, die de Amerikaan begeleidde op weg van het ziekenhuis naar de luchthaven van Teheran. Volgens Sanjabi was Queen in staat om zonder hulp te lopen.

De Amerikaanse president Carter reageerde op het bericht van de vrijlating met een beroep op Iran alle 53 gijzelaars te bevrijden. ,,Het is duidelijk dat wat de terroristen moeten doen is alle gijzelaars vrijlaten omdat zij onschuldig zijn en verdienen bij hun gezinnen te zijn", aldus de president in Anchorage, Alaska. Het ministerie van Buitenlandse Zaken in Washington waarschuwde, dat zelfs na vrijlating van Queen, de crisis doch nog enige maanden kan gaan duren, gezien de machtsstrijd in Iran tussen orthodoxe Islamieten en gematigder groeperingen.

Vlak voor de verklaring van Chomeini over Queen had president Bani-Sadr onthuld dat een staatsgreep was verijdeld. Met de opperbevelhebber van de luchtmacht, kolonel Jawad Fakoeri, maakte Bani-Sadr op de televisie bekend dat Iraanse militairen bij de samenzwering betrokken waren evenals de Verenigde Staten, Israel en Irak. Volgens de regerende revolutionaire raad zijn een aantal samenzweerders gedood, maar bijzonderheden zijn niet bekend gemaakt. Het complot zou hebben ingehouden het bombarderen van het huis van Chomeini in Teheran evenals andere strategische posities in de hoofdstad en de heilige stad Qom. Volgens de president was het het zesde complot tegen de Iraanse revolutie en is hij op de hoogte van een zevende.

Tot laat in de avond was in Teheran sporadische geweervuur te horen, nadat de politie was opgetreden tegen straathanndelaren die protesteerden tegen het weghalen van hun stalletjes.

Mirakels

PORTLAND — Een inwoner van Portland in de Amerikaanse staat Maine die een maand geleden het gehoor en gezichtvermogen terugkeer toen hij in de tuin was en het bliksemde, gelooft zijn ogen niet: zijn haar groeit ook weer.

Edwin Robinson, vrachtwagenchauffeur-met-pensioen en 62 jaar, werd geleidelijk doof en blind na een verkeersongeluk dat hem in 1971 was overkomen. In juni, toen hij tijdens een onweer even in de tuin moest zijn, werd hij door de bliksem getroffen en kreeg gehoor en gezichtsvermogen terug.

Robinsons [illegible]rts, William Tay[illegible]r, deelde donderdag mee dat zich aan zijn patient een nieuw mirakel voltrekt: zijn haar groeit weer.

Robinson is een nationaal bekende Amerikaan geworden. De televisie-maatschappijen hebben hem ontdekt en hij wordt overstroomd door brieven en telefoontjes. Een producer in Hollywood, Drew Cummings, wil er een film over maken en hij heeft de ex-chaufeur 10 procent van de inkomsten aangeboden. Robinson verkeert in de zevende hemel en zegt dat hij weer voor vijftig jaar, opgeladen is.

Wereldbank lening aan Mexico

WASHINGTON — De wereldbank heeft bekendgemaakt Mexico een lening van 325 miljoen dollar (ongeveer 617 miljoen gulden) te hebben gegeven. Het is de grootste lening die de bank in haar 33-jarige geschiedenis heeft verstrekt.

Het krediet is gegeven aan Nacional Financiera, een financiele overheidsinstelling in Mexico. Het geld is bestemd voor een project voor kredietverlening ten behoeve van investeringen in de landbouw, de veeteelt, de visserij en de agrarische industrie. Dit project is het zevende van zijn soort in Mexico.

De lening van de Wereldbank heeft een looptijd van zeventien jaar, waarvan de eerste vier jaar vrij van aflossing zijn. De rente bedraagt 8,25 procent. De bank heeft Mexico dit jaar nu in totaal 625 miljoen dollar geleend.





ORANJESTAD. — Premier Don Martina opende gisterenavond in het Holiday Inn Hotel officieel het negende Antilliaans Perscongres op Aruba. Bij de opening was de voltallige ministerraad aanwezig en verder onder meer de Arubaanse gezaghebber en mevrouw Figaroa. gedeputeerde Bareño, Betico Croes, commissaris Fred Wiel en vertegenwoordigers van de pers van alle eilanden. Na de toespraak van premier Martina verrichtte de Arubaanse miss Press de opening van de Antilliaanse Pers fototentoonstelling waarvoor veel belangstelling bestond.

Warschaupact-voorstel over troepen-mindering

WENEN — De Sovjet-Unie is bereid, naast de 20.000 man en 1.000 tanks uit de DDR, nog eens 20.000 soldaten uit centraal Europa terug te trekken. Daar moet tegenover staan dat de V.S. 13.000 in Europa gestationeerde soldaten terugtrekt.

Het Warschaupact heeft donderdag tijdens de MBFR-besprekingen (over wederzijdse evenwichtige troepenvermindering) in Wenen een voorstel van deze strekking gelanceerd. een woordvoerder van het Warschaupact verklaarde dat het Oostblok met dit voorstel de al jaren voortslepende MBFR-besprekingen op gang brengen.

Het Warschaupact is voorts bereid er over te onderhandelen dat de afzonderlijke lidstaten van de NAVO en het Warschaupact in het kader van een nog vast te stellen totaal plafond per militair bondgenootschap, individueel hun troepensterkte kunnen verhogen.

Voor enkele staten zou dit echter niet moeten gelden. Nadere bijzonderheden hierover gaf de woordvoerder niet, maar in westerse kringen wordt er van uit gegaan dat met name West-Duitsland zijn troepensterkte niet zou mogen opvoeren.

Een woordvoerder van de NAVO zei tot journalisten dat het nieuwe voorstel in al zijn aspecten zorgvuldig bestudeerd zal worden. Hij noemde het voorstel niet veelomvattend omdat het probleem rond de werkelijke troepensterkte van het Warschaupact nog altijd niet is opgelost. Het westen gaat er van uit dat het Warschaupact ongeveer 150.000 man meer onder de wapens heeft dan het westen. Het Oostblok spreekt echter van een ongeveer gelijke troepensterkte van beide bondgenootschappen.

Beroep op paus van gehuwde priesters in Brazilie

FORTALEZA — Gehuwde Braziliaanse priesters hebben de paus en de in Fortaleza vergaderende bisschoppen gevraagd hun diensten in de kerk volledig te erkennen.

De priesters maken in de brief, die donderdag te Fortaleza werd gepubliceerd, gewag van hun gewetensnood. Zij uiten zich kritisch over de reizen van de paus, die ,,mannen en vrouwen verbitterd achterlaat omdat niet geluisterd is naar wat voor hun het meest goddelijke is: hun geweten".

Mannen en vrouwen in Europa, Noord-Amerika, Afrika en nu ook Zuid-Amerika, gewijd en ongewijd, gehuwd en ongehuwd; willen zich aan de kerk wijden, aldus de brief. De bisschoppen weigeren echter hun diensten ,,hoewel een groot deel van de kudde in de woestijn of zonder herder dwaalt".

De paus heeft in Brazilie indirect laten weten niets te voelen voor het aanstellen van gehuwde priesters. Het is ,,een illusie te menen dat priester" die geen offers willen leveren (bijv. het celibaat), het aantal dienaars in de kerk kunnen vergroten. In een zich veranderende wereld ligt de kracht van de kerk juist in het anders-zijn, verklaarde de paus bij een priesterwijding te Rio de Janeiro.

Radio Teheran meldt: samenzwering ontdekt

TEHERAN — In Iran is een samenzwering ontdekt die erop gericht was de kazernes te bezetten en de residentie van ajatollah Chomeiny in noord-Teheran en de theologische school Feysieh in Qom vanuit de lucht te bombarderen. Dit heeft Radio Teheran donderdag bekendgemaakt.

Het komplot is, volgens het radiostation veroordeeld door president Bani-Sadr die zei dat bepaalde huurlingen die worden betaald door het buitenland aan de wieg stonden van het komplot. Zij zouden zijn gearresteerd dankzij de waakzaamheid van luchtmacht-militairen en Revolutionaire gardisten.

De directeur van de Iraanse centrale bank, Alireza Nobari, werd woensdag tijdens een vergadering van de commissies voor de zuiveringen van de banken scherp bekritiseerd, omdat hij met vier andere directeuren tegen de zuiveringen is. Dit heeft het dagblad Etelaat donderdag gemeld.

Sinds het begin van de door ajatollah Chomeiny aangekondigde administratieve revolutie zijn volgens de Iraanse pers bij verscheidene ministeries en radio en televisie honderden ambtenaren ontslagen.

De kwestie van de Islamitische kleding voor vrouwen in overheidsdienst, een ander aspect van de administratieve revolutie, is woensdag bediscussieerd op een studiebijeenkomst. De fundamentalisten die willen dat de overheid zich aanpast aan de Islam pleitten voor de invoering van een sluier, maar zijn tegen het invoeren van verplichte uniformen. Armeense vrouwen in overheidsdienst is aangeraden door hun kerk om een sluier en lange mouwen te dragen.

Rechtse terreur in Guatemala

GUATEMALA — De terreur van rechtse extremisten in Guatemala, al weken lang voornamelijk gericht tegen de universiteit van San Carlos in de stad Guatemala, heeft woensdag weer twee mensenlevens geeist. senlevens geeist.

Een 49-jarige hoogleraar in de economie en een 35-jarige docent aan de lerarenopleiding werden door onbekenden op straat met machinepistolen doodgeschoten. De politie liet weten dat naast het lijk van een van de slachtoffers de initialen zijn aangetroffen van de uiterst rechtse terreurorganisatie ESA die de universiteit van San Carlos beschouwt als een broeinest voor ondermijnende activiteit.

Tientallen docenten en personeelsleden van deze staatsuniversiteit zijn in de afgelopen twee jaar vermoord. Ook in de stad San Salvador is de universiteit het doelwit van een terreuractie van rechtse extremisten. In nog geen jaar zijn 69 hoogleraren van de R.K. universiteit van San Salvador om het leven gebracht.

Zaak Menten in cassatie

DEN HAAG — Pieter Menten heeft cassatie aangetekend tegen het vonnis van de bijzondere strafkamer van de Rotterdamse rechtbank. Dit heeft een woordvoerster van het ministerie van Justitie donderdag meegedeeld. Volgens de woordvoerster ligt Menten nog steeds in coma en heeft hij nog geen kennis nemen van de inhoud van het vonnis. Menten zou echter zijn verdediger, de Rotterdamse advocaat mr. E De Liagre Bohl al eerder hebben gemachtigd eventueel cassatie aan te tekenen.

Hua legt weldra premierschap neer

TOKIO — Volgens berichten in de Japanse pers zal de Chinese partij- en regeringsleider Hua Guofeng in augustus zijn ambt van premier neerleggen, doch in de top van de partij blijven functioneren. De Japanse krant Asahi Shimbun meldde vandaag dat vice-premier Zhao Ziyang mogelijk de opvolger van Hua wordt. Als bron noemde, de krant de Japanse onderminister van Buitenlandse Zaken Matsumoto. Deze zou op zijn beurt het een en ander vernomen hebben van de Chinese vice-premier Po Ipo, toen hij een bezoek bracht aan Peking.

Paus komt op voor rechten indianen

Migratie naar grote steden betreurd

MANAUS — De paus heeft zich in een oproep aan de Braziliaanse autoriteiten sterk gemaakt voor de rechten van de Indianen. Na aankomst in Manaus, het laatste station op zijn Brazilië-reis, eiste hij onvoorwaardelijke erkenning van het recht van de oorspronkelijke bevolking van Brazilië op eigen grondbezit. Dat moet de indianen niet alleen in staat stellen om te overleven, maar ook de verwezenlijking van hun identiteit mogelijk maken.

De paus kwam gisteravond uit Fortaleza aan in Manaus, het centrum van het Amazonegebied. Deze 300.000 zielen tellende streek is een van de armste in Brazilie. De bevolking leeft voortdurend aan de rand van het bestaan. Bij de speurtochten naar delfstoffen wordt dit grootste regenwoudgebied van de aarde steeds meer bedreigd. Paus Johannes Paulus II zei dan ook in zijn welkomstrede in de kathedraal van Manaus dat hij hoopte dat de indianan in vrede en rust kunnen leven, zonder voortdurend in angst te hoven verkeren.

90 Indiaanse hoofdmannen overhandigden de paus een brief, waarin de uitroeiing van de indianen in Brazilie wordt vergeleken met de massamoord op de joden en de Poolse bevolking in de tweede wereldoorlog. De opstellers van de brief herinneren eraan dat in de tijd van de Portugese kolonisatie in Brazilie vijf miljoen indianen woonden en nu nog slechts 210.000.

Woensdag sprak Johannes Paulus II bij de opening van het zgn ,,eucharistische congres" van de Braziliaanse bisschoppen zijn droefheid uit over de massale verhuizingen van arme boeren van het Braziliaanse platteland naar de grote, maar overbevolkte steden. Vooral uit het noord-oosten, waar Fortaleza ligt, zijn vele arme lieden vertrokken om hun geluk elders te beproeven. Meestal echter lijden ze een kommervol bestaan in de "favelas".

De rooms-katholieke kerk van Brazilie probeert het probleem van de migratie te helpen oplossen door te wijzen op de structurele oorzaak ervan: migranten worden de meest elementaire levensvoorwaarden ontnomen of onthouden. De kerk tracht de arme landbouwers en landarbeiders te helpen, is actief in de krottenwijken en helpt bij de vorming van mensen die leiding kunnen geven.

Luchtmachtoefening Amerika-Egypte

CAIRO — In Egypte zijn gisteren twaalf Amerikaanse jachtbommenwerpers van het type F-4 Phantom aangekomen voor een oefening met de Egyptische luchtmacht. Het is volgens de Amerikanen de bedoeling "te leren en les te geven". Egypte heeft van Amerika 35 van dergelijke toestellen gekocht.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n,
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling:
(acquisitie):
Viola Bernardus,
Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór 3** uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12 uur** binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.
UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333, 24334, 24335
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.
BONAIRE:
CORRESPONDENT: NOTI-BON, Terra Corra z/n,
tel.: 8736.
SINT MAARTEN
Correspondente: Yolanda Croes,
tel.: 2493.
Advertentie: Vance James,
tel.: 2283.
SABA:
Correspondent: Ray Hassell.
ST. EUSTATIUS
Correspondent: Jan Smid,
tel.: 2321.
DEN HAAG
Correspondent:
Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.
DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen) Curaçao, Districo n.v.,
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110,
tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A,
tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden,
tel.: 2283.
Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland):
NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEND-DIENST Eilandsgeneeskundigen
12 juli 1980 om 08.00 t/m 14 juli 1980 om 07.00:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter F.v. Es, Spreekkamer Zuid Bonam, tel.: 78026, spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 14172
11 juli 1980 om 18.00 uur tot 14 juli 1980 om 06.00 uur:
Stads- en 2de dsitrikt West: dokter M. Swart, spreekkamer v. Leeuwenhoekstraat 15, tel.: 24113; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 82367.
In het derde distrikt (Banda-Abou) dokter R. Botero, spreekkamer Soto, tel.: 641790.

WIT GELE KRUIS
(Wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel: 82947: Kantoor geopend van maandag t/m Vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel: 53746; de wacht heeft zuster Maarten, tel.: 14607 ook te bereiken op pageboy 027-585. Maandag van 14.00-16.00 uur Kleuterbureau volgens afspraak; Tandheelkundige kliniek: Woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS
12 juli: R.M.E. Penso, Pallasstraat 7.
13 juli: P.A.J. Scherptong Paradijs 8

★★★

BOTICA BANDABAO
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Curacao, tel.: 23575;
Punda: Popular, tel.: 11269

★★★

DIVERSEN
INFORMATIEAVOND
BEURSALEN: 19.30 uur Peter Stuyvesant College voor zij die gaan studeren in Tillburg/Rotterdam.

Bioscopen

DRIVE-IN: 19.15-21.15 uur Kramer vs Kramer (love story met Dustin Hoffman; alle leeft.; fl. 3.50); 24.00 uur The Amityville horror (boven 18 jr; thriller; fl. 3.50).

CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur Empire of the ants (Engels, horror, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50);
24.00 uur Six Direction Boxing (Engels, Chinese film boven 18 jaar).

THEATER DE TEMPEL:
19.45-21.15 uur Kramer vs Kramer (love story; alle leeft.; entree fl. 5,-).

★★★

CINE-TRUCK
Hedenavond te Montagne en morgenavond te Cocowijk.

★★★

TELECURACAO: 16.30 Jeannie; 17.00 The Incredible Hulk (another path); 18.30 Telenovela: Rina; 19.15 Deporte tele-8; 19.30 Public Relations (E.V.D.); 20.00 Notisiero tele-8; 20.30 The Jeffersons (George won't talk); 21.00 Hart to Hart; 20.00 Show di Job; 23.00 Wrestling.

DAME BEROOFD

WILLEMSTAD — Een Haitiaanse dame heeft aangifte gedaan van beroving in de steeg tussen de Wilhelminastraat en de van Raderstraat. Zij zei dat zij achteren werd overvallen door een man. Zij probeerde zich nog te verzetten, maar de man zag desondanks kans haar polstasje mee te nemen, waarna hij de benen nam. Zij mist nu twee paspoorten, twee reisbiljetten, traveler cheques en een bedrag van tienduizend dollar.

ZATERDAG
DIVERSEN

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur.
Zaterdag van 09.00-12.00 uur. (afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

CUR. MUSEUM
tent. "Eigen bezit", openingstijden van 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

DE TEMPEL
16.00-23.00 uur "De Wereld van Ans Wortel".

THEATER DE TEMPEL
voorstellingen: Images of Curacao om 10.00 u, 11.00 u, 12.00u en 18.00 uur.

CHRISTOFFELPARK
dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.

★★★

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

ZATERDAG

DIVERSEN
OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur

SPEELTUIN
maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4—12 jaar.

POSTSLUITING
15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken - postkantoor Kralendijk
(elke dag vanaf maandag t/m vrijdag)

BON.MUSEUM
(oud politiewacht)
openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

Lezers recenseren

MEER DAN EEN JAAR lang verschijnt er nu een boekenpagina in Napa: gedurende al die tijd heeft U de meningen van anderen over een bepaald boek kunnen lezen. Meningen, waar U het al dan niet mee eens zult zijn geweest.

In de komende maanden (die voor velen vakantiemaanden zullen zijn) kunt U eens een recensie schrijven. Een bespreking van een boek dat U geboeid heeft, tegenstond, een boek dat volgens U te veel of te weinig aandacht kreeg, een boek misschien dat nog verschijnen moet of nooit verschijnen zal. Een boek waar iets over te zeggen valt...

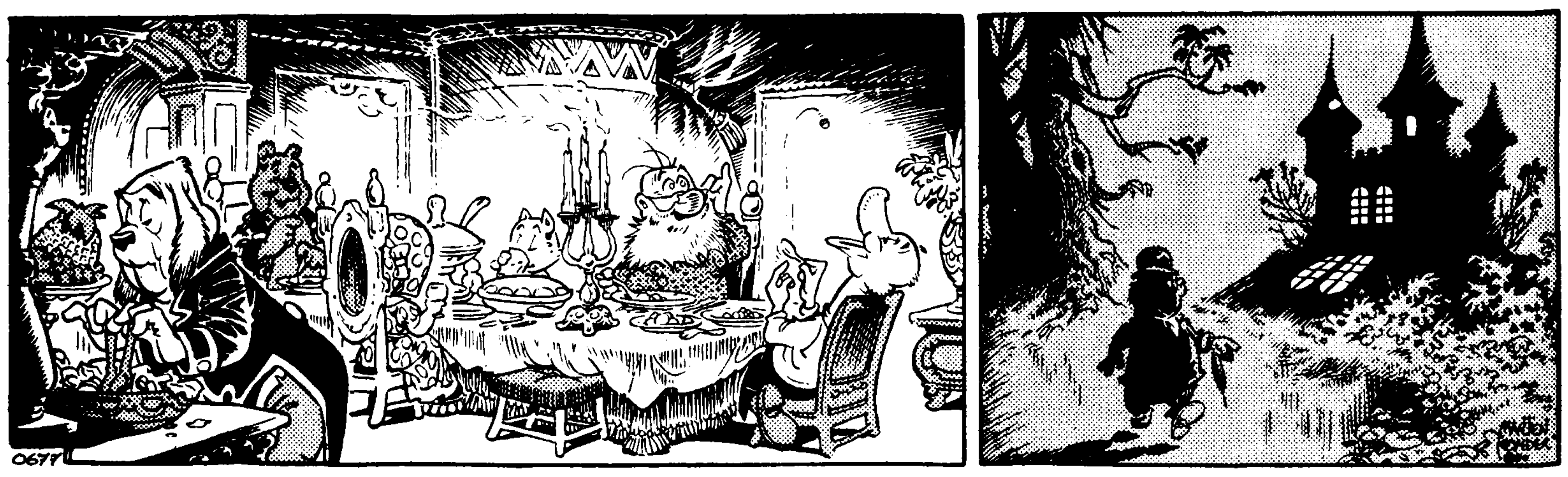
Op de boekenpagina van 21 augustus zal een selektie uit de binnengekomen besprekingen verschijnen: de inzenders van gepubliceerde recensies krijgen een boekenbon kado.

Inzendingen dienen één à twee getype vellen te beslaan, de noodzakelijke gegevens over het boek te bevatten (schrijver, titel, uitgever, jaar van verschijnen) en moeten vóór 10 augustus in het bezit zijn van de Amigoe. De bespreking mag in het Nederlands, Papiaments of Engels geschreven zijn; naam en adres van de inzender dienen te worden vermeld.

Artist gezocht voor medewerker aan kunstboek

WILLEMSTAD — De Oostenrijkse onderneming Industrie Technik is van plan een boek uit te geven met artistieke bijdragen uit verschillende landen en wel met een pentekening of schilderwerk. Mocht het betrokken werkstuk inderdaad geselecteerd worden, dan krijgt de betrokken artist of studentartist een vergoeding. Belangstellenden kunnen zich in verbinding stellen met de onderneming, waarbij men vooral denkt aan kunst-academies en dat soort instellingen, waarvan men de adressen niet kent, als gevolg waarvan men de bemiddeling van deze krant heeft ingeroepen. Het adres is Industrie Technik, Opernring 1, A-1010 Wien 1, Austria.

Heer Bommel en de Wadem



0677 — Joost had zoveel mogelijk zijn best gedaan, hoewel de komst van professor Prlwytzkofsky gemengde gevoelens bij hem opwekte.

„Ik ken mijn plaats", prevelde hij tot de salade, die hij aanmaakte. „Maar het is toch niet eerlijk verdeeld, als ik zo vrij mag zijn. Wanneer een eenvoudig persoon als ik ook eens geniet van opwekkende gassen, komt er zo'n wetenschapper, die alles wegzuigt. Geen wonder, dat er zo'n onrust in de wereld is."

Er was gelukkig niemand, die zijn opstandige gedachten hoorde. Heer Bommel vertelde zijn buurvrouw uitvoerig, hoe hij een einde aan de misstanden had gemaakt, en de geleerde genoot van het kijken.

„Der ogenbad was grootaardig", sprak hij. „Het is toch schoon wat der wetenschap met heilbare artsenijen bereikerd heeft. En der Boml heeft mijne ersatsbrille apporteerd; dat is zeer lievenswaardig. Men kan hem der valse handeling des boresinstellings vergeven, al is het schade."

„Meneer Bommel geeft een feestje, zie ik", zei de heer Dorknoper tot zichzelf, toen hij toevallig Bommelstein passeerde. „Hij kan dat nog doen. Door de grote achterstand zal het wel even duren voor ik de fiscale consequenties van zijn schenkingen, alsmede de bouw- en afbraakvergunningen van een en ander in orde heb. Maar het is prettig, dat de meeste dwergen verdwenen zijn om plaats te maken voor vertrouwde krachten. Enige zijn echter gebleven — en ik ben bang, dat men die nog geruime tijd op belangrijke posten zal aantreffen."

Personalia

VAN DE NILDA PINTO huishoudschool zijn voor hun eindexamen geslaagd:
LHNO-III.
Arletha v. Aanholt, Marugia Bodok, Carine Cleofa, Fabiola Granviel, Magaly Harkelijn, Charlinda Ignacio, Shanella Maduro, Angeline Martina, Shudela Mercera, Luthania Selassa, Jacqueline Vilchez, Sharine Florentina, Nadine Francisca, Ingrid Gertruida, Marjorie Gibbs, Joyce Illidge, Judeila Martina, Geraldine Mercelina, Joyceline Obispo, Desiree Reenis, Sharlene Senior, Arlene Statia, Doucelle Stephens, Divella Antonia, Mariema Espultine, Soraya Fraai, Evette Hodge, Janine Leon, Sharnella Martis, Jennie Martina, Noraima Margaritha, Diana Roosberg, Corina Rombley, Marijke Spanner, Marylyne Soleano, Marry de Windt, Digna Englentina, Sheila Silberie, Casilda Cijntje, Suyen Cicilia, Ruthmila Davelaar, Aracely Davelaar, Gloria Flemming, Merina Ignacio, Yvonne Mercelina, Ghermaine Silié, Mabel Serberie, Camila Aniceta, Deanne Bernier, Louwella Bonafastia, Nidia Frans, Xiomara Gregorio, Dinaida Wawoe, Roxienne Winklaar.

LHNO-IV
Berline Lake, Corin Lamp, M Mariola Maria, Norayma Pieternella, Gwendoline Pieters, Amarillis Rosa, Ayshel Archangel, Marilyn Ansano, Mona Gumbs, Mary Pantophlet, Mayra Penso, Evangeline Provence, Margriet Rosalina, Miriela America, Merlina Augusta, Solange Brito, Titza Bonafastia, Miriam Dorothea, Joyceline Felicia, Sharlinda Felipie, Miriam Gerard, Migala Henriette, Marilu Janga, Shanila Marquita, Joyceline Panneflek, Dulcela Panneflek, Merlyn Rosinda, Merceline Salcedo, Estrellita Sprock, Geraldine Ocalia, Argelia Daflaar, Mabelyn Felicia, Signa Gertruida, Zahaira Maria, Charina Mercelina, Madlyn Mercera, Diana Mongen, Clara Rosales, Soraida Decaster, Jacqueline Lake.

Trainingscursus voor TeleAruba

WILLEMSTAD — Sticusa gaat een trainingscursus voor het personeel van TeleAruba financieren. Radio Nederland Training Centra organiseert deze cursus, die in 1979 met succes door het studiopersoneel van TeleCuraçao gevolgd werd.

C.Lampe, omroepster bij TeleAruba heeft deelgenomen aan de cursus Presentatie/Interview van de NOS. Daarnaast liep zij stage bij het NOS-journaal en de VARA.

Voor al Uw
VAKANTIE- en ZAKENREIZEN
KROONVLAG
Aruba 24777 Curaçao 34190/1-12072-11547

Nederland berust bij uitspraken Senator Venezuela

DEN HAAG — De Nederlandse regering zal niet protesteren tegen de uitspraak van dr Godofredo Gonzalez, voorzitter van de Venezolaanse Senaat dat de Antillen nog altijd gebukt gaan onder het "Europese koloniale juk geleid door een egoïstische politiek". Dat heeft minister Chris van der Klaauw van Buitenlandse Zaken na overleg met minister Fons van der Stee van Antilliaanse zaken besloten.

Dr Gonzalez heeft in de in Den Haag slecht gevallen uitspraak kort geleden gedaan op Aruba, waar hij op vakantie was. De Nederlandse regering heeft enige tijd geaarzeld of zij tegen deze uitlating bij de regering in Caracas zou protesteren. Maar uit eindelijk is besloten dit na te latan. Het motief is dat Gonzalez op het moment van zijn uitspraken niet in functie was en dat hij bovendien geen lid van het Venezolaanse kabinet is.

Abvo telt bijna vier duizend leden

WILLEMSTAD — Het ledenbestand van de Abvo schijnt weer toe te nemen. Gisteren meldde Abvo-woordvoerder Shon Ma Scoop tijdens het wekelijks radioprogramma van de bond dat er reeds meer dan 3.900 leden zijn ingeschreven bij de Abvo. Hiermee wordt waarschijnlijk de voorspelling gerealiseerd, aldus de bondswoordvoerder, dat nog voor het eind van dit jaar de Abvo 4 duizend leden zal tellen. Het 4 duizendste lid zal waarschijnlijk verrast worden door het Abvo-bestuur zoals reeds maanden terug was beloofd door de bond, toen een wervingscampagne op touw werd gezet. Door de groei van de bond, nemen ook de activiteiten toe, liet de bondsman weten en drong er bij de leden op aan om het bestuur te helpen bij haar werkzaamheden.

Workshop voor schrijvende pers

WILLEMSTAD — Het derde workshop voor de schrijvende pers onder leiding van de heer J. de Vos is van maandag 11 tot en met vrijdag 15 augustus. Belangstellenden kunnen zich opgeven voor deelname bij de secretaris van de stichting Grafische communicatie R.F. Snow (Dr Maalweg 6, tel. 55387).

Ingezonden

Ontslagregeling

HOEWEL IK NIET behoor tot die mensen, welke vooraan in de rij staan om kritiek uit te oefenen meen ik voor eenmaal een uitzondering te moeten maken en een waarschuwende geluid te laten horen over een onderwerp waarover naar mijn smaak vooral de bonden een niet van realiteitszin blijk gevende conceptie hebben.

Het betreft n.l. de ontslagregeling (P.B. 1972 - 111). Uiteraard besef ik erg goed dat ik met dit stuk op erg lange tenen zal trappen, en wel in het bijzonder die der vakbonden. Toch heb ik als rechtgeaarde Antilliaan, die het beste voor heeft met zijn volk en geboorte land gemeend mijn visie te moeten geven over een onderwerp welke mijn bijzondere interese heeft in de hoop dat dit artikel aanleiding zult zijn voor de betrokken partijen om hun gedachte hierover te laten gaan. De directe aanleiding tot dit artikel is de kritiek welke onlangs door de Vereniging Bedrijfsleven Curacao werd uitgeoefend op de ontslagregeling en de reactie van de voorzitter van de Boneco hierop.

De aanleiding tot de totstand koming van de ontslagregeling een jaar of acht terug, is het collectieve ontslag bij de Mijnmaatschappij welke zich een aantal jaren terug heeft voltrokken. Als gevolg hiervan zijn toentertijd stemmen in de staten van de Ned. Antillen opgegaan om tot een regeling te komen, welke zou waken tegen dergelijke massale ontslagen in de toekomst met alle gevolgen vandien.

De ontstane gedachtengang had een motie tot gevolg, welke in eerste instantie bescherming zou bieden tegen collectief ontslag. Ook het advies van de Sociaal Economische Raad was voor bescherming tegen collectief ontslag. De tot stand gekomen regeling zelve eiste voorgaande toestemming van de Directeur van Sociale en Economische Zaken op alle ontslagen, behoudens enkele uitzonderingen. Uiteraard is een dergelijke regeling een goed ding mits natuurlijk met de nodige vvoorzichtigheid gehanteerd en mits men de bereidheid heeft om veranderingen aan te brengen telkenmale wanneer dit noodzakelijk blijkt. Zij dient echter niet onveranderlijk beschouwd te worden. Zij is door mensen gemaakt en dient ook naar gelang de behoefte door die zelfde mensen gewijzigd te kunnen worden.

Nu een aantal jaren later blijkt de ontslagregeling een mes te zijn dat aan twee kanten snijdt. De regeling die oorspronkelijk bedoeld was om de werknemers te beschermen blijkt ook diezelfde werknemers schade te berokkenen.

Dit element van de ontslagregeling heeft de V.B.C. naar mijns inziens naar voren willen brengen in haar kritiek op de ontslagregeling terwijl noch de overheid noch de vakbonden dit schijnt te kunnen of willen zien. De Vereniging heeft niet gesteld dat de ontslagregeling opgeheven dient te worden. Wel brengt zij naar voren dat opgrond van de opgedane ervaring met deze regeling gedurende de tijd zij van kracht was, is gebleken dat zij op bepaalde punten modificatie behoeft en wel op grond van de volgende overwegingen, welke naar mijn smaak zeker niet onredelijk zijn. Deze zijn:

1. De tijd noodzakelijk voor de behandeling van een ontslagaanvrage blijkt te lang te zijn. Hierbij wordt de vraag gesteld waarom de behandeling van een ontslag aanvrage op Curacao gemiddeld twee en een hålve maand moet duren terwijl dit op Aruba gemiddeld drie weken duurt. Verder blijkt dat het lange uitblijven van de behandeling der ontslag aanvragen als consequentie heeft dat de arbeidsproductiviteit negatief wordt, hetgeen weer verhaald wordt op de prijs die weer tot gevolg heeft een verder gaande inflatie.

2. Dat de ontslagregeling in haar huidige vorm een negatieve factor vormt in het investeblijkt uit gesprekken met diegenen, die betrokken zijn bij de aanwerving van potentiele investeerders en uit inlichtingen verkregen van diegenen die de Antillen vertegenwoordigen in het buitenland.

3. Dat naar de mening van de V.B.C. de ontslagregeling gebruikt wordt als instrument om een ontslag te traineren, hetgeen een onrechtvaardig hanteren van een regeling is, welke bedoeld was om de werknemer te beschermen tegen de willekeur van de werkgever. En dat van de totaal der afwijzingen slechts 5% geschiedde op grond van de overwegingen welke golden voor de tot stand koming van deze regeling.

Als gevolg van boven genoemde kritiek van de V.B.C. op de elementen van de ontslagregeling, die de werknemers meer kwaad dan goed doen heeft de voorzitter van de vakbond Boneco gemeend te moeten reageren op een wijze waaruit blijkt dat hij absoluut niet heeft begrepen waarom het ging. In zijn reactie stelt de voorzitter en nu haal ik aan uit de Beurs en Nieuwsberichten d.d. 3 juli 1980, dat de werkgevers, de Kamer van Koophandel en de V.B.C. niet mogen vergeten, dat de werknemers recht hebben op werk om hieruit een inkomen, sociale zekerheid en van een goede levensstandaard te genieten. Verder stelt hij, dat werknemers geen machines zijn, die opzij geduwd kunnen worden als zij niet meer nodig zijn om vervangen te worden. Verder legt de voorzitter de nadruk op het feit, dat de ontslagregeling een verworven recht is van de werknemers, die bedoeld is om de werknemers te verdedigen tegen onrechtvaardige ontslagen, massale ontslagen en werkeloosheid. Uit het kritiek van de V.B.C. blijkt m.i. nergens dat het in de bedoeling ligt van noch de V.B.C. noch de K.v.K. om aan de rechten van de werknemers te tornen. Wel blijkt hieruit, dat de ervaring heeft uitgewezen, en de ervaring is de beste leermeester, dat something is wrong met de ontslagregeling, welke aanpassing behoeft. Tegen verbeteringen welke ten goede van de werknemers komen kan m.i. niemand bezwaar hebben, al zou dit betekenen prijsgeven van een stukje recht. Want noch de werknemers noch de gemeenschap is gebaat bij een stel starre regels, waaruit zgn. rechten voortvloeien als deze geen vruchten afwerpen in de vorm van werkgelegenheid en dientengevolge inkomen.

Het is erg mooi om te kunnen stellen dat een werkgever mij niet kan ontslaan als ik in dienst ben terwijl ik geen werkgever heb aangezien er geen werk is. Of op papier te hebben staan dat ik duizend gulden per uur moet verdienen terwijl ik geen één verdien omdat er geen werk is. Regels en allerlei zgn. verworven rechten brengen geen brood op tafel. Het is werk dat brood geeft en daar gaat het uiteindelijk om. Heb ik geen werk dan heb ik ook geen brood en dientengevolge kan ik ook niet eten. Daarom kan ik ook niet inzien wat de voorzitter van Boneco er tegen kan hebben dat die elementen welke in de ontslagregeling het opgang komen van de werkgelegenheid belemmert te wijzigen waardoor de monotone barriere van geen werkgelegenheid doorbroken wordt. Bovendien is het m.i. niet interessant of de werknemer of de vakbond vindt dat de regeling zo goed is. Veel belangrijker is de vraag voldoet het aan zijn doelstelling en is het deze niet voorbij geschoten. Blijkt het in de praktijk dat het belemmerd werkt, dan moet er iets aan gedaan worden. Interessant is het wanneer de potentiele investeerder, die de werkgelegenheid genoeg is om te investeren. Want pas dan kan de werknemer datgene wat hij als een recht beschouwd, n.l. recht op arbeid, om hieruit een inkomen, sociale zekerheid e.d. doen gelden, eerder niet.

Verder werd in de reactie van de voorzitter van Boneco netjes alle redenen opgenoemd waardoor de behandeling van ontslagaanvragen op Curacao zo lang op zich laten wachten. Als deze allemaal zo goed bekend zijn heeft het weinig zin zo fel te reageren als van welke zijde dan ook kritiek wordt uitgeoefend op de lange tijd tussen indiening en behandeling van ontsalgaanvragen.

Het zou van meer realiteitszin getuigen als deze kritiek zou prikkelen tot verkorting van de behandelingstijd en tot aanpassing van de regeling zodanig dat zij geen belemmering vormde in de aantrekking van potentiele investeerders. Want met de fouten welke thans kleven aan deze regeling is noch de werknemer noch de gemeenschap gebaat.

Hoe lang nog zullen wij blijven dromen en aan zelfverheerlijking blijven doen terwijl onze economie steeds dieper de recessie in glijdt doordat de zo broodnodige werkgelegenheid uit blijft. Worden wij Curacaoenaars nooit meer waker en praktisch denkend? Of wachten wij tot wanneer het te laat is.

NAAM EN ADRES BIJ REDAKTIE BEKEND.

MEER REGIONAAL EN MONDIAAL NIEUWS NODIG

Premier Martina bij opening Perscongres:

Gevaar voor geestelijk isolement door de pers

ORANJESTAD/WILLEMSTAD — "De pers die onevenredig veel aandacht besteed aan plaatselijk "nieuws" dat eigenlijk geen informatieve waarde heeft, vergroot daarmee het gevaar dat wij op den duur verstikken in een geestelijk isolement. Onze samenleving is altijd een open samenleving geweest, onze economie is een open economie, hierin past geen enge, bijziende pers."

Dit verklaarde premier Don Martina gisterenavond in het Holiday Inn Hotel op Aruba bij de opening van het negende Antilliaans perscongres. Hij drong bij de pers aan op een ruimere, regionale orientatie.

Het Antilliaans perscongres is aan het uitgroeien tot een traditie die al bijna niet meer is weg te denken uit het culturele leven van ons land, merkte de minister-president op daarmee doelend op het feit dat elk jaar het Antilliaanse perscongres op een ander eiland wordt gehouden:

PERSMUSKIETEN

In zijn openingstoespraak wilde de bewindsman zich bezighouden met de stap van wereldwijde theorieen naar de Antilliaanse praktijk. Een grote stap, waarbij iedereen die ermee te maken heeft wel eens fouten begaat en zich blootstelt aan kritiek. "Ik twijfel dan ook wel eens aan de ernst van die journalisten die zichzelf foutloos en boven alle kritiek verheven achten" aldus premier Martina die zich verder schalks afvroeg "Waarom prikken persmuskieten altijd alleen maar in het vlees van politici en vakbondsleiders; lusten ze geen journalsitenbloed?".

Voor wat de functie betreft van de pers verwees premier Martina naar de Unesco-debatten enkele jaren terug waarbij uitvoerig gesproken werd over het optimaal gebruik van de communicatiemedia en over de rechtvaardigere kansen voor ontwikkelingslanden in de internationale nieuwsindustrie. Na die nogal controversiele debatten van de wereldorganisatie zijn in verschillende delen van de wereld gespecialiseerde organisaties aan het werk gegaan om de geformuleerde uitgangspunten toe te passen op de specifieke situatie in elke regio. De regionale verbanden fungeren als schakels naar de nationale en lokale persorganisaties en -organen.

Volgens premier Martina is een dergelijke regionale tussenschakel niet ontwikkeld tussen de werelddebatten en de plaatselijke praktijk op elk der Antilliaanse eilanden. Hij vergeleek de situatie in Afrika en Latijns Amerika en merkte op dat het wel lijkt alsof het denken over de pers en communicatie in het Caribisch gebied in stilte geschiedt.

Bovendien hebben zelfs concrete nieuwsuitgaven en periodieken welke op Caribische schaal opereren, het moeilijk.

De minister-president noemde bijvoorbeeld Caribbean Contact die reeds maanden niet meer te krijgen is op de Antillen, het informatieblad Caribbean Monthly Bulletin dat al lang niet meer is verschenen terwijl het vroeger gerenommeerde tijdschrift Caribbean Studies al bijna vier jaar achter loopt op zijn publicatieschema. Alleen met de Caribbean Review gaat het goed, maar dit blad wordt van buiten de regio gefinancieerd en gedistribueerd.

VERBROKKELING

Drie goede verklaringsgronden kon premier Martina noemen voor het gebrek aan regionaal bewustzijn in perszaken en het gebrek aan regionale samenwerking in de nieuwsvoorziening. Ten eerste is het Caribisch gebied in geologisch/geografisch opzicht de meest verbrokkelde regio in de wereld met alle gevolgen vandien voor transport en communicatie. Verder is het koloniaal verleden verantwoordelijk voor de verdeling van de regio in verschillende taal- en cultuurgroepen die elk een eigen orientatie hebben op de traditionele metropool, bijvoorbeeld Londen, Parijs, Madrid en voor wat de Antillen betreft Nederland. Ten derde zijn de onderlinge regionale contacten gering omdat naast de vroegere moederlanden, nog twee polen direct ten noorden en ten zuiden van de Caribisch Zee de nieuwsvoorziening beinvloeden. Deze belangstelling voor het Caribisch gebied van omliggende landen, aldus merkte de premier op, zijn niet van charitatieve aard. Naast oprechte gevoeles van vriendschap zijn er keiharde politieke en zakelijke belangen in het spel.

In regionaal verband gezien vond hij de voor het congres gekozen onderwerpen zeer goed. De informatie die hierbij verschaft wordt zal echter van weinig nut zijn indien die niet in een goede, verwerkte vorm wordt doorgegeven, meende de minister-president.

Wel had hij enige aanmerkingen over het evenwicht in lokaal, regionaal en mundiaal nieuws via de lokale communicatiemedia, die ruime aandacht besteden aan eigen Antilliaanse zaken. "Moet elk gerucht, elke ruzie de headlines halen terwijl wij hierdoor verstoken blijven van serieuze vraagtukken van lokaal, regionaal of mondial belang die onze hedendaagse en toekomstige samenleving bepalen, vroeg hij zich af.

Daarbij kon de premier wel begrip opbrengen voor het feit dat massacommunicatiemedia afgestemd zijn op wat de consument wil omdat hun levensvatbaarheid afhankelijk is van de verkoopcijfers", maar de pers mag niet de willoze volgeling zijn van de massa die zij bedient", vond hij. "Zij heeft een eigen verantwoordelijkheid om zelf het punt te bepalen waar haar functies van kritisch volgen en rapporteren eindigen".

"Gaat zij voorbij dat punt dan is dat uit vrije wil en mag zij zich niet verbergen achter het excuus dat het publiek dat nu eenmaal wenst.

"Voorbij dat punt dient de pers niet langer het publiek maar laat zij zich gebruiken door mensen die hun ijdelheid met publicaties willen strelen, mensen die particuliere vetes ten aanschouwen van 'n ruim publiek willen uitvechten, mensen die een ongezonde sensatiezucht en zelfs een ziekelijke voyeurisme willen aanwakkeren", aldus premier Martina.

Hij waarschuwde daarbij voor een geestelijk isolement en pleitte voor goed gedoseerde hoeveelheden informatie over regionale en mondiale vraagsstukken waardoor problemen in een ruime samenhang gezien om opgelost te kunnen worden.



WILLEMSTAD — In de bestuurskamer van het St. Elisabeth Hospitaal installeerde minister van volksgezondheid C. Statia gisterenmiddag het eerste bestuur van de Stichting Ziekenhuisraad Nederlandse Antillen. Op de foto vlnr J. Mattemaker van Bonaire, I.R.A. Asjes van Curacao, minister Statia, L.v.d. Veen, bestuursvoorzitter van het Elisabeth Ziekenhuis, en F. Hage van Aruba.

Ziekenhuisraad voor betere samenwerking

WILLEMSTAD – Met als doel het samenwerkingsverband tussen de ziekenhuizen op de Nederlandse Antillen te bevorderen en om te streven naar een algemeen beleid gericht op een doelmatige ordening en functionering van de ziekenhuizen, is gisteren de stichting Ziekenhuisraad N.A. opgericht. Minister van volksgezondheid C. (Papa) Statia installeerde gistermiddag het eerste bestuur van de stichting, bestaande uit dr. F. Hage van het H. Oduber Hospitaal te Aruba, drs I.R.A. Asjes van het St. Elisabeth Hospitaal te Curaçao en J. Mattemaker van het St. Franciscus Hospitaal te Bonaire.

Reeds enige tijd is de enorme stijging van de kosten van de Openbare Volksgezondheid in het algemeen en die van de gezondheidszorg in de ziekenhuizen in het bijzonder een onderwerp van verontrustende zorg voor de Directies en Besturen van de ziekenhuizen in de Antillen.

In verband hiermede nam de Directie van het St. Elisabeth Hospitaal dan ook het iniatief om op Directie- en Bestuursniveau over deze aangelegenheid met de ziekenhuizen op de Benedenwindse Eilanden van gedachten te wisselen.

In een zeer openhartige sfeer werd enige keren onderling gegevens uitgewisseld en werd de mogelijkheden nagegaan om te komen tot een samenwerking, die zou kunnen leiden tot een indamming van de hoge kosten. Deze mogelijkheden zouden o.a. kunnen liggen op het gebied van de organisatie en gezamenlijke inkoop van genees- en verbandmiddelen.

Na de gezamenlijke vergadering van de drie ziekenhuizen op 24 april j.l. werd een bespreking gehouden over deze aangelegenheid met vertegenwoordigers van de Centrale Regering.

Tijdens deze bespreking bleek bij monde van de Minister van Volksgezondheid, de heer C.H. Statia, dat de toenemende kosten op het gebied van de Volksgezondheid ook voor de regering een reden van ernstige bezorgdheid vormt. De minister stelde dan ook het initiatief van de ziekenhuizen zeer op prijs en sprak de hoop uit dat de regelmatige contacten tussen de ziekenhuizen onderling en die tussen deze instellingen en de Regering tot de gehoopte noodzakelijke positieve resultaten zouden leiden.

Hij verzocht de aanwezigen toen tevens de mogelijkheid te bekijken om de contacten uit te breiden tot de ziekenhuizen op de Bovenwindse Eilanden, zodat de plannen om te komen tot een gezamenlijke verlaging van de kosten op het gebied van de Openbare Volksgezondheid in de Nederlandse Antillen geformuleerd kunnen worden.

Gistermiddag kon Minister Statia de eerste leden van het Bestuur van de Stichting ,,Ziekenhuisraad Nederlandse Antillen" installeren.

Het doel van de Stichting is om de samenwekingsverband tussen de ziekenhuizen op de Nederlandse Antillen te bovorderen en om te streven naar een algemeen beleid, dat — met erkenning van de levenbeschouwelijke waarden in het ziekenhuiswezen — gericht is op een doelmatige ordening en functionering daarvan.

De stichting tracht haar doel ondermeer te bereiken door: het bevorderen van meningsvorming omtrent vraagstukken welke voor het ziekenhuiswezen van belang zijn; het verstrekken van informatie en advies aan de ziekenhuizen en aan de overheid: het vertegenwoordigen van het ziekenhuiswezen, zowel nationaal als internationaal; het samenwerken met andere organisaties op het gebied van de intra- en extramurale gezondheidszorg, zowel nationaal als internationaal; het bevorderen van goede arbeidsverhoudingen in het ziekenhuiswezen.

Ingevolge artikel 7 van de Statuten van de Stichting bestaat het Bestuur van de Stichting uit tenminste drie leden. Ieder ziekenhuis benoemt één lid in de raad. Om tot lid benoemd te worden komen slechts in aanmerking personen, die deel uitmaken van besturen en directies van aangesloten ziekenhuizen.

TENEINDE KOSTENSTIJGING TE BETEUGELEN

Antilliaanse delegatie bezocht Venezuela

Contact met Corpomercadeo over invoer levensmiddelen

WILLEMSTAD – De Centrale Regering wil in samenwerking met de eilandgebieden een strategie opzetten om de kostenstijging van levensmiddelen op de Antillen zoveel mogelijk te beteugelen. In het kader van dit streven was een Antilliaanse delegatie van 17 tot en met 21 juni in Venezuela om daar contacten te leggen met de Corporacion de Mercadero Agricola. Nagegaan werd de mogelijkheid om Venezolaanse voedselproducten tegen een schappelijke prijs naar de Antillen te halen. De delegatie bezocht Venezuela op verzoek van de minister van Arbeid en Sociale Zaken, Jules Eisden.

Corpomercadeo is een Venezolaanse overheidsorganisatie, die in 1970 in het leven werd geroepen om producenten in de landbouw- en veeteelt sfeer te verzekeren van een markt voor hun producten. Teneinde de levensmiddelenprijzen in de hand te houden en te controleren, ging Corpomercadeo er omstreeks 1975 toe over de producten tegen een redelijke prijs aan te bieden aan het publiek.

In sommige streken van het land loopt deze handel uitstekend, in andere wat minder. Omdat de landbouwproductie de laatste tijd sterk is toegenomen - mede door de verzekering van een markt - is er in sommige gevallen een overschot ontstaan.

Export is daarom een 'must' geworden en de Corpomercadeo is druk bezig met een totale reorgansiatie.

Met het oog op handel met het buitenland bevat het reorganisatieplan van de Corpomercadeo het opzetten van een bureau voor handel met het buitenland.

De Antilliaanse delegatie, die bestond uit de heren H. Weber (namens de overheid), E. v.d. Meent (Cotoco, Horecaf, Hocrest), H. Geerman (Coruba, Aruba) en pater Dr. A. Romer, voerde in Caracas besprekingen met de president van Corpomercado, dr. Carlos Enrique Pérez en met dr Francisco Parra, belast met de handel, die door de organisatie wordt gedreven.

In de gesprekken kwamen diverse punten van mogelijke samenwerking aan de orde.

Uitgaande van de behoeften op de Antillen, zou het volgende gedaan kunnen worden. Ten eerste zou het zaaien, speciaal voor de export, kunnen worden gestimuleerd; hiertoe zouden bijvoorbeeld bepaalde producenten kunnen worden aangewezen. Ten tweede zou er een compleet export-programma voor de Antillen kunnen worden opgezet. Tevens is het mogelijk om bepaalde producten waarvan een overschot bestaat, meteen uit te voeren (nu zijn dat bijvoorbeeld bananen, tomaten en uien).

De ervaringen, opgedaan in Venezuela met distributie en conservering van de producten zou ten dienste van de Antillen kunnen worden gesteld. Tevens zouden plannen kunnen worden opgezet voor de verwerking van bepaalde producten (bijvoorbeeld van tomaten tot pasta en ketchup). Ook zou het mogelijk zijn om producten rechtstreeks van de producent te betrekken in kleine hoeveelheden, die dan later langzaam kunnen worden opgevoerd.

Tenslotte zou Corpomercadeo zelfs een kantoor willen opzetten om controle uit te oefenen op de prijzen die op de Antillen worden gevraagd voor Venezolaanse producten. Deze liggen vaak absurd hoog.

Naast deze vorm van handel tussen Venezuela en de Antillen is het ook mogelijk te komen tot een uitwisseling van producten. Om dit te bereiken, zouden de volgende dingen moeten gebeuren: Er zou op de Antillen een intensieve cultuur moet worden opgezet, die noch te veel ruimte noch te veel water vereist. Venezuela zou verder varkensvlees, kip en konijn kunnen importeren. Hierbij zou op de technische medewerking van Corpomercadeo kunnen worden gerekend en op geconcentreerd veevoer. Venezuela koopt basisproducten voor de veeteelt in en de Antillen zouden hierin kunnen deelnemen.

Minister Jules Eisden heeft in de vergadering van de ministerraad afgelopen dinsdag het verslag van de delegatie gepresenteerd. Besloten is, dat minister Eisden contact zal opnemen met de betrokken gedeputeerden van elk eilandgebied om hen in detail te informeren over de resultaten van de het bezoek van de delegatie,. Tevens zal hij de gedeputeerden medewerking vragen om de besproken plannen te verwezenlijken.

HARMONIA

Lekker en gezond

Health Food Shop
open: 9—12 en 3—6.30
(dinsdag t/m zaterdag)

Vegetarisch Restaurant
open: 12—2 en 6—10
(dinsdag t/m zondag)

ORIONWEG 12 (achter ABN, Salinja)

Bijzondere Centrale Raad van CGTC zal congres- onderwerpen afhandelen

WILLEMSTAD – Het moet niet uitgesloten worden geacht dat een bijzondere Centrale Raad van de CGTC belast zal worden met de afhandeling van onderwerpen, die tijdens het laatste CGTC-congres niet afgerond konden worden. Dit verklaarde de herkozen secretaris-generaal van de CGTC. Erwin Koenze, aan de Amigoe. Vandaag zou het Uitvoerend Comité van de vakcentrale bijeen komen om hierover te beslissen.

Zoals bekend organiseerde de vakcentrale de vorige week het vijfde congres dat als thema meekreeg de vakbondsvernieuwing. Hierover werd gedurende het gehele weekeinde gediscussieerd maar de onderwerpen werden niet afgerond. Volgens de Secretaris Generaal is het een veelomvattend onderwerp dat onmogelijk binnen enkele dagen besproken kan worden. Er zijn wel enkele dagen besproken kan worden. Er zijn wel enkele besluiten genomen maar veel wilde hij daarover niet zeggen. Hij verklaarde dat na de vergadering van het uitvoerend comite, het een en ander bekend zal worden gemaakt.

Geen commentaar wilde hij geven op de kritiek die vanuit Horacaf-kringen werd geleverd op het congres dat er niet veel besproken zou zijn over vernieuwing tijdens het CGTC-congres. De heer Koense gaf wel toe dat belangrijke besluiten nog genomen moeten worden, waar het congres niet aan toe was gekomen. Hij noemde onder meer een manifest en een werkplan voor CGTC in verband met de voorgenomen vernieuwing. Ook daar wilde hij niet meer over loslaten dan dat waarschijnlijk een bijzondere Centrale Raad van de CGTC zich daarover zal buigen. De Centrale Raad van de CGTC bestaat uit twee vertegenwoordigers van elke aangesloten vakbond die beslissingsbevoegdheid moeten hebben.

Over de verkiezing van het nieuw bestuur van de CGTC, waarbij één van de grootste bonden van de CGTC, de Horecaf, al haar kandidaten terugtrok, wilde de herkozen secretaris generaal van de vakcentrale geen commentaar leveren.

Hij zei dat het in het verleden vaker is voorgekomen dat diverse vakbonden van de CG-TC niet in het bestuur zaten.

,,Om te functioneren in de CGTC is het niet persé nodig om deel uit te maken van het Uitvoerend comité", vond de secretaris generaal. "Wij werken binnen de vakcentrale met een reele democratie en niet met een parlementaire democratie", was alles wat hij zei over het besluit van de Horecaf, alle kandidaten voor het bestuur terug te trekken.

De leden van de vakcentrale CGTC zijn de aangesloten bonden. De Bondsraad bestaat uit twee vertegenwoordigers van alle bonden en heeft een controlerende functie en moet eventuele besluiten bijsturen, en indien nodig vooruitlopend op een CGTC-congres maatregelen nemen. Uit het congres van de CGTC wordt een uitvoerend comite gekozen dat belast is met het dagelijks bestuur van de CGTC. De vakcentrale viert dit jaar haar 15-jarig bestaan.

OBLIGATIES
NEDERLANDSE ANTILLEN

9 3/4% per 1985/89 werden deze week door ons verhandeld tegen 91% . 13 % per 1986/90 tegen 104%.

Voor verdere informatie:
Investment Department

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Tel.: 12511 of 36653



how to
PAMPER YOURSELF
at
The Penthouse

Excite your palate with the
- FRUIT of the SEA -
"From Goupy's Table"
SUCCULENT LOBSTER
MANGO STUFFED with JUMBO SHRIMP
carved from the Trolley
SMOKED NOVA SCOTIA SALMON
Select your fresh
CARAMOTE a la MARGRET
AVOCADO, filled with 'SEAFOOD
"Bernard's secret"
Reasonably priced a la carte & table d'hote menus.

PENTHOUSE DINING ROOM
For Reservations Telephone 12500
Curacao Plaza Hotel
CP Hotels
Open Nightly 7:00 p.m. to 11:30 p.m.

Kramer versus Kramer:

UITMUNTEND SPEL

KRAMER VERSUS KRAMER van regisseur Robert Benton is een film die bijna niemand onberoerd zal laten. Dat komt vanwege het uitmuntende spel van Dustin Hoffman als de vader, Meryl Streep als moeder en Justin Henry als kind en doordat de regisseur het gegeven namelijk "huwelijksliefde en scheiding" van alle kanten heeft belicht. Even de inhoud in het kort: een vrouw verlaat haar man en kind; daarna zien we de groeiende relatie tussen de vader en het kind; en ten slotte het proces dat zich afspeelt in de rechtzaal en dat door de moeder is aangespannen om het kind toegewezen te krijgen. Het bijzondere van dit "gewone" gegeven is, dat de regisseur duidelijk laat zien hoe moeizaam, traumatisch en frustrerend een scheiding tussen man en vrouw kan verlopen. Het van elkaar weg zijn maar toch niet (nooit?) meer los van elkaar kunnen komen.

De vader-zoon relatie wordt, in deze film het sterkst belicht. Ook zien we door middel van een paar gevoelige scenes, die zeer natuurlijk gespeeld worden door het kind-sterretje Justin Henry, dat het kind uiteindelijk altijd de dupe van een scheiding is. Vooral als beide ouders het koste wat kost toegewezen willen krijgen. Hoewel de regisseur zijn best doet de kijker van het tegendeel te verzekeren, komt de moeder als minst aardige uit de bus. Zij is degene die weggaat van het kind en zij is het die "nota bene" haar kind weer opeist na bijna twee jaar van afwezigheid. Haar wordt een weinig overtuigende tekst in de mond gelegd, zodat de reden waarom ze is weggegaan (hoe goed te begrijpen ook) vreemd en zelfs égoistisch overkomt. Een ondankbare rol voor Meryl Streep dus.

De film laat ook zien hoeveel agressie het oproept wanneer men uit zijn of haar stereotype mannen -of vrouwenrol stapt.

Zo wordt de moeder veroordeeld door de buitenwacht en beschouwd als égoistisch en ontaard en zo wordt de vader ontslagen door zijn baas. Hij vindt wel een andere baan, maar deze betaalt aanzienlijk minder dan de vorige. En zo ontstaat dan de merkwaardige situatie, dat zijn ex-vrouw die inmiddels weer haar vroegere werk als manager bij een modezaak heeft opgevat, veel meer verdiend dan hij, hoewel ze vanwege haar huwelijk jarenlang uit de roulatie is geweest.

Kramer versus Kramer is technisch goed en ook zeer functioneel gefilmd. De dialogen, behalve die van de moeder in de rechtzaal, zijn puntig, scherp, terzake en niet te vergeten vol humor. Regisseur Benton heeft met deze film een geslaagde poging gedaan om één van de bekendste problemen van deze tijd op een begrijpende en liefdevolle wijze te verfilmen.

ANNETTE YBELES

Picasso-film voor Curaçao en Arubaanse tv

WILLEMSTAD — De Antilliaanse televisie maatschappij (ATM) brengt zaterdagavond zowel op Aruba als op Curacao de documentaire: Picasso – a painter's diary, welke film handelt over deze wereldberoemde schilder die eens bekende dat het schilderen sterker was dan hij zelf was; het schilderen doet wat het wil; ik schilder zoals ik adem haal. Deze anderhalf uur durende documentaire van Perry Miller Adato werd vervaardigd bij WNET/thirteen in New York en werd mogelijk door een bijdrage van BM. De basis ervoor vormden Picasso eigen woorden, in deze film door andere artisten gebracht en een selectie uit zijn meer dan zesduizend schilderijen evenals archief-materiaal. Ook zijn er gesprekken in opgenomen met familieleden van Picasso. Veel medewerking werd ontvangen van het Franse nationale museum en het Museum of modern arts. TeleAruba brengt de film om half negen TeleCuracao om negen uur zaterdagavond.

Personalia

DE "ROTARY CLUB of Curacao" heeft sinds vorige week een nieuw bestuur. De voorzittersfunctie werd door de heer J. van Zuylen op symbolische wijze overgedragen aan de nieuwe voorzitter, dr. R.A. Romer. De overige leden van het nieuwe bestuur zijn: N.F. Cornelisse, Vice-President, C.P. de Haseth, Secretary, N.R. de Paula, Assistent Secretary, J.W. van Lanschot, Treasurer, E.E. Jonckheer, J. Koridon, A.L. Peller, E.A.V. Jesurun, Avenue Directors, P. Tuin, Sergeant at Arms en J. van Zuylen, Past President.

FOR RENT
Large Office Space
in
Aruba's finest location!
For more information
Please contact
Plaza Shopping Center
Tel. 22400-22401-22079

DRIVE-IN
July 13
AT 7.00 p.m.
MATINEE
"HERE COMES THE TIGER"
Richard Lincoln
James Zvanut
Richard Lincoln
James Zvanut
ENTRANCE: FLS. 1,50
ADMISSION: ALL AGES

WANTED
Second Cook
LA Dolce Vita Rest.
Tel. 25676
after 4 o'clock

voor verzekeringen
ennia
ALTIJD GOED

voz di aruba - voz di aruba - voz di aruba - voz di aruba - voz di
BAN COMBERSA
un programa informativo y educativo
Topico: Elmar i su servicio
fecha : 13 juli
Ora : 11.00 - 12.25
voz di aruba - voz di aruba - voz di aruba - voz di aruba - voz

EMPLOYMENT OPPORTUNITY
ARUBA ESSO CLUB
FOR
CLUB SUPERVISOR
Education: MAVO graduate or equivalent.
Candidate should be experienced in administrative and supervisory functions.
Apply in writing to the Aruba Esso Club
Post Office Box 378, Seroe Colorado.

sportshop antilliano
adidas
heeft plaats voor een sportieve jongedame in de funktie van
VERKOOPSTER
SPORTARTIKELEN EN SPORTKLEDING
Onze voorkeur gaat uit naar een aktieve sportbeoefenaarster, van ongeveer 20 jaar oud, die een Mavo- of gelijkwaardige opleiding heeft gevolgd en beslist Engels, Nederlands, Spaans en Papiamentu redelijk moet kunnen spreken.
Verkoopervaring strekt tot aanbeveling, maar is niet noodzakelijk.
Belangstellenden kunnen schrijven of bellen naar Sportshop Antilliano voor het maken van een afspraak met de heer Loof, tel. 23886, postbus 700, Oranjestad.

REVISTA
BOULEVARD
– HOLLYWOOD: E SOÑO DI HOPI MUCHA MUHER
– ETTY TOPPENBERG Y TRIO HUASTECA
– SUSANA NUNCA NO POR A BISA "NO"
– ESCLAVO DI DROGA
– E SOÑO KU A RESULVE E CRIMEN
– E ODIO DI E YUI HOMBER Y LOS WOIS WOIS
f. 2.00 f. 2.00 f. 2.00 f. 2.00

FOR SALE
• STEREO EQUIPMENT
• KITCHEN TABLE + 4 CHAIRS
• 3-PCE LOUNGE SOFA SET — DANISH PINE
• COFFEE TABLE — DANISH PINE
• QUEEN-SIZE BED & MATTRESS
• VARIOUS KITCHEN APPLIANCES & HOUSEHOLD GOODS
1977 TOYOTA LANDCRUISER
4—WHEEL DRIVE
• 20,000 MILES
• WARN FREE—WHEELING FRONT HUBS
• RADIO
PRICE: NAFLS. 11,500.— (NEGOTIABLE)
BUNGALOW NO. 248 — PHONE 9—3068
SEROE COLORADO

OFFICE SPACE FOR RENT
Excellent location - Boulevard Center
Abundant Parking
Walking Distance to:
Customs office
Notaries
Main Street
Government Offices
Complete carpeted and airconditioned.
Call Tel. 23493 or 24522

THE SPORTSDEPARTMENT
AT
Strada
IS FULLY EQUIPPED
SPORTSARTICLES AND SPORTSWEAR
OF THE BEST BRANDS
HEAD, SPALDING, WILSON
KICKERS AND MANY MORE
WE HONOR AMERICAN EXPRESS AND ALL OTHER MAJOR CREDIT CARDS.

ARUBAN DAILY
ENTERTAINMENT
aruba caribbean
The hotel that made Aruba famous
LAURA LEE CLIFF
Klompen Klub
8.30 p.m. Showtime
"LE PETIT BISTRO"
French Gourmet Restaurant

Americana Aruba Hotel and Casino
presents
GENE FERRARI
TILL Aug. 26
SHOWTIME 9 p.m.
STELLARIS
12 midnight
1e club

Aruba Sheraton Hotel & Casino
FRED MUNNINGS
till July 15
Dinnershow 8.30 p.m.
REMBRANDTROOM
MIDNIGHTSHOW
in Diablo Lounge
DISCO AND DANCE WITH THE ARGENTINE EXPRESS

IL PORTO
at
Surfside
Italian specialities plus many SURFSIDE favorites in an informal beachfront setting.
Phone for reservations.

MOESJE NAGELEN bezorgt onze vaderlandse vrienden een HEERLIJKE VERSE GADO GADO
Ook verkrijgbaar als "take away order"
FLOATING RESTAURANT BALI
TEL.: 22131 en 23006
Open dagelijks van 12.00 a.m. - 11.00 p.m.
OOK OP ZONDAG GEOPEND.

CATTLE BARON
ENJOY CASUAL DINING
Steakhouse
Cattle Baron
Reservations
tel. 22077-22202

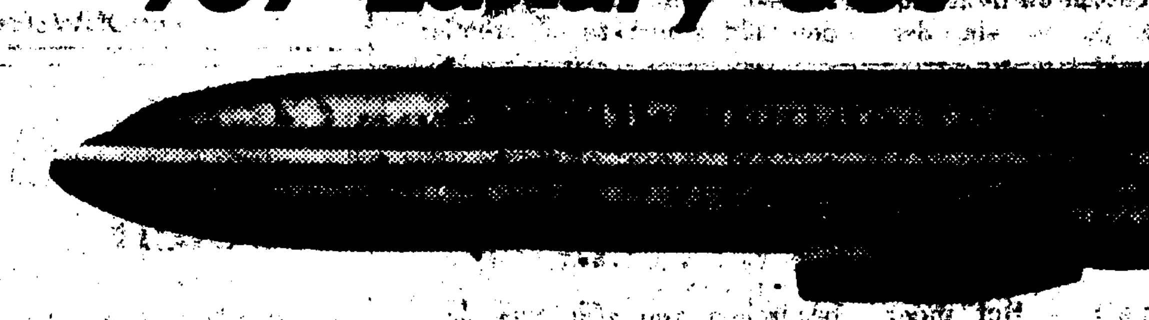
boulevard theatre
July 11 & 12
at 12.00 p.m.
Midnightshow
"FLOSSIE"
Marie Lynn
Harry Reems
IN ENGLISH
SEX - MOVIE
ENTRANCE: FLS. 5.00
ADMISSION: 18 YRS

DRIVE-IN
July 11 & 12 at 8.30
& 12.00 P.m.
July 13 at 9.00 P.m.
"THE GOOD, THE BAD, THE UGLY"
Clint Eastwood
Lee Van Cleef
WESTERN
ENTRANCE: FLS. 3.00
ADMISSION: 14 YRS

ELMAR
MEDEDELING
De N.V. Electriciteit-Maatschappij "Aruba" brengt haar verbruikers in herinnering, dat de rekening over de maand MEI 1980 uiterlijk 14 JULI 1980 dient te worden voldaan. Indien voor of op bovengenoemde datum geen betaling heeft plaats gehad, zal helaas tot afsluiting moeten worden overgegaan.
Ingeval van afsluiting kan door ELMAR niet worden gegarandeerd dat wederaansluiting zal plaatsvinden op de dag waarop het verschuldigde zal zijn voldaan.
N.B.: Men gelieve er rekening mede te houden, dat bankbetalingen ons eerst na enige dagen bereiken.

Eilandgebied Aruba
Het Water- en Energiebedrijf maakt hierbij bekend, dat de waterrekeningen over de maanden december 1979 t/m april 1980 uiterlijk op 18 juli 1980 betaald moeten zijn en dat vanaf 21 juli 1980 overgegaan zal worden tot afsluiting van de waterlevering. Men dient rekening te houden dat betalingen via de bank ons eerst na enige dagen bereiken.
Territorio Insular di Aruba
Pa medio di esaki Water en Energiebedrijf ta participa su abonadonan cu recibonan di awa pa luna di december 1979 te cu april 1980 mester ta pagá pa mas tardá dia 18 juli 1980 y cu dia 21 juli 1980 lo cuminsa cu desconeccion di entrega di awa. Tene cuenta cu pagonan haci na banco ta yega den nos poder despues di algun dia.

PONEDOR DI TAPIJT
Nos tin mester di un bon
PONEDOR DI TAPIJT
cu bastante experiencia y cu tin rijbewijs alavez.
Por acudi personalmente na Mueblería TU HOGAR
Fergusonstraat 22 of yama 21371 - 23696

Now, Daily to and from Miami and Dallas
American Airlines
707 Luxury Jet

Fly American Airlines in spacious comfort from Aruba and Curacao every day of the week with connections to 45 cities in the United States plus in Europe and the Pacific.

from July 18, 1980			
departs Dallas	07.54	arrives Miami	11.30
departs Miami	12.45	arrives Aruba	15.24
departs Aruba	16.00	arrives Curacao	16.28
from July 19, 1980			
departs Curacao	12.40	arrives Aruba	13.06
departs Aruba	13.50	arrives Miami	16.33
departs Miami	18.28	arrives Dallas	20.20

first class and economy seats available.

For reservations and information please call your Travel Agent or American.
Aruba tel. 22700, Curacao tel. 81081 - 81082
American Airlines

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid La Fama, Popular, Piet Soda fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/ 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.
Telefoon: 24333, 24334, 24335.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
pageboy: 027 - 774
Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555

ALARMCENTRALE: 115.

***

Tel. 45192 - 45430

Boulevard Theater: 20.30 Kramer vs kramer (14 jr); 24.00 Flossie (18 jr); Rialto: 20.00 Cyclon (18 jr); 22.30 The black decameron (18 jr)
Drive inn: 20.30 en 24.00 The good, the bad and the ugly (14 jr); Principal: 20.30 Moonraker (14 jr); 24.00 Fear the key (14 jr)

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: Tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta en Brazil 27020; Tijdens kantoren: San Nicolaas: tel.: 45900
WACHTREGELING DOKTOREN: (Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord) Spreekuren: zat. en zondag 09.30-10.30/17.30-18.30 dokter T.H.K. Lin, tel.: 21522; (San Nicolaas en Savaneta) dokter E. Westrate, tel.: 47290.

BOTICA'S: Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; San Nicolaas: San Lucas, tel.: 45119.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.
JAYCEES
20.00 uur bijeenkomst-Trocadero.

ANT. PERSCONGRES
20.30 uur Nochi Arubano - buitenhuis familie Mansur te Moko.
SPORT
19.00 uur Atlanta Cross vs Rapid Angels; 20.15 uur BC-Noord vs Caiquetio club 21.00 uur Savaneta Six Stars vs Vulcanus Datsun- Sporthal Savaneta.
ZATERDAG
DIVERSEN
FUNDASHON DIABETICO ARUBANO
07.00-11.00 uur John F. Kennedyschool, Oranjestad. (zuster C Lim-Apo)
ANT. PERSCONGRES
12.00 uur Inleiding door R.W. Winkler over Olie en de Derde Wereld;
15.00 uur bijeenkomst resolutiecommissie; 19.00 uur Sportontmoeting.

SPORT
VOETBAL
16.30 uur SV. Dosva vs La Fama; 18.30 uur Elmar vs Unicon-R.C.A.
CAMACURI BOWLING CENTER (open voor bowlingliefhebbers): maandag t/m vrijdag van 18.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 13.00-19.00 uur.

* * *

TELEARUBA: 17.00 Woody Woodpecker; 17.30 Incredible hulk; 18.00 Noti-deportivo; 18.30 Eng. news (lokaal); 18.45 Telenovela Triangulo; 19.30 Cocktail musical (lokaal); 20.00 Telenoticias (lokaal); 20.30 Portraits of power; 21.00 Switch; 22.00 Sanford & Son; 22.30 Wrestling.

Something Special
Speciaal voor Uw baby en kinderkamergordijnen en bijpassende bedsprei
Ennia Winkelcentrum
Nassaustraat
tel. 24012

Sopec-voorzitter Frans Heiligers:

Aandacht voor werksituatie journalisten

ORANJESTAD/WILLEMSTAD- Bij de aanvang van het negende Antilliaanse perscongres dat dit weekeinde op Aruba wordt gehouden, legde Sopec-voorzitter Frans Heiligers vanmorgen nadruk op de werksituatie van journalisten. Hij merkte op dat de werkgevers zich wel verenigd hebben om hun belangen te verdedigen, maar dat die eenheid nog ontbreekt onder de journalisten.

"Zolang die eenheid uitblijft, aldus de heer Heiligers, zal de werksituatie verward blijven wat misschien in het belang is van de werkgever, maar niet in die van de journalisten.

Nog te weinig wordt er door de journalisten onderling gesproken over de werksituatie, vond de Sopec-voorzitter. Hij haalde de situatie aan dat een full time journalist op de meest vreemde uren beschikbaar moet zijn. Daarvoor ontvangen de journalisten geen compensatie terwijl het als vanzelfsprekend wordt aanvaard door eenieder dat de pers op elk moment van de dag erop uittrekt om informatie in te winnen over een voorval. De heer Heiligers noemde dat op zich geen probleem omdat dat een onderdeel vormt van het journalist van het karakter van het journalistenwerk.

Wel had hij bezwaar tegen het feit dat journalisten op de Antillen over het algemeen weinig sociale voorwaarden en zekerheid hebben. Hij wees onder meer op de werkweek van journalisten die, in tegenstelling tot andere sectoren, zes dagen per week moeten werken en soms zelfs hun zondag moeten opofferen. Daarom vond hij het betreurenswaardig dat diverse personen en organisaties in het wilde weg persconferenties organiseren, waar bijvoorbeeld een perscommunique voldoende zou zijn geweest. De Sopec-voorzitter meende dat er misbruik wordt gemaakt van de persconferenties waartegen de pers zelf niet optreedt. Door de sterke concurrentie besluiten enkele journalisten toch maar te gaan, en de heer Heiligers betreurde dan ook het gebrek aan eenheid hierbij, onder de persmensen.

De kleine bezetting op de redacties noemde hij ook een oorzaak van druk op de journalisten. Terwijl er terecht vaak kritiek wordt uitgeoefend op het niveau van de journalistiek, zouden buitenstaanders meer begrip kunnen opbrengen indien de werksituaties van journalisten bekend zou zijn. De Sopec-voorzitter bracht naar voren dat van de journalist kennis wordt verwacht van allerlei soorten onderwerpen tegelijk, terwijl een ieder dezelfde aandacht op eist van de journalisten.

De Sopec-voorzitter vond dat ook journalisten nu moeten proberen betere arbeidsvoorwaarden te krijgen. Pogingen in het verleden om een vakbond van journalisten op te richten, mislukten, vanwege gebrek aan belanstelling.. Maar intussen is het wel duidelijk dat er een groot verschil bestaat in de arbeidsvoorwaarden zelfs in die journalisten die bij hetzelfde communicatiemedium werken. Het een en ander wordt volgens hem veroorzaakt door gebrek aan eenheid. Met een betere onderlinge communicatie zouden de basisvoorwaarden voor het journalistenwerk verbeterd kunnen worden. De persorganisaties zouden hieraan wat kunnen doen. Immers, de statuten openen weg voor het opkomen van de materiële belangen van de leden hoewel geen cao's afgesloten kunnen worden. Wel kunnen de organisaties richtlijnen opstellen die voor alle journalisten moeten gelden, onder meer een telefoonvergoeding, autovergoeding, representatiekosten, levensverzekering, vakantiedagen, en -toelage, kerstbonus en vooral een pensioenregeling. Door het uitblijven hiervan, aldus de Sopec-voorzitter, ontstaat een permanente exodus naar de publieke en prive-sector. Ook brak hij een lans voor compensatie van werk tijdens onmogelijk uren en de vaststelling van een minimum aantal vrije dagen per maand.

Om dit alles te bereiken zouden de journalisten wel persoonlijke en beroeps vetes terzijde moeten leggen en streven naar eenheid, evenals de werkgevers dat hebben bereikt, aldus de heer Frans Heiligers in zijn toespraak vanmorgen.





ORANJESTAD — De pers van alle Antilliaanse eilanden was gisterenavond vertegenwoordigd bij de opening van het negende perscongres dat dit jaar op Aruba wordt gehouden. Ook van zijde van hoge regeringsfunctionarissen bestond bijzonder veel belangstelling voor dit gebeuren. Met uitzondering van gedeputeerde Grace Bareño, liet het Arubaanse BC verstek gaan, hoewel BC-adviseur Betico Croes wel aanwezig was.

Vanmorgen opende gezaghebber Figaroa de werkvergaderingen van het congres gevolgd door toespraken van de voorzitters van de persclubs en een panel over 'open sky policy'.

VOORSTELLINGEN VAN PEGASAYA

SANTA CRUZ — De Amigoe berichtte enige dagen geleden over het succesvolle optreden van de Grupo di komedia Pegasaya met het stuk Bai pa bini bek.

Het had in de bedoeling gelegen in Cas di cultura een voorstelling te geven, doch wegens vakantie kon dit niet.

De groep heeft alles op alles gezet om aan de vele verzoeken om toch op Aruba op te treden te kunnen voldoen. Hiervoor werd club San Martina te Santa Cruz beschikbaar gesteld, waar vanavond, zaterdag en zondag opvoeringen zullen zijn.

DRIE GEWONDEN BIJ AANRIJDING

SANTA CRUZ — Op de weg van Santa Cruz, ter hoogte van Macuarima, had een aanrijding tussen een personenauto en een pickup plaats waarbij de bestuurster van de personenauto en twee inzittenden, alle drie dames in verwachting, gewond raakten en voor behandeling naar het hospitaal werden gebracht.

De bestuurster van de wagen bemerkte te laat dat de pickup vóór haar stopte en reed tegen de achterkant van de pickup aan. De drie dames klaagden over pijn en liepen verwondingen op. De materiele schade bedraagt 2500 gulden

FAVI na deelname Helen Keller-congres:

Blinde is in 2000 omgeven door electronische snufjes

ORANJESTAD — Op electronische gebied staat men ook zijn mannetje, wat betreft de gehoorgestoorde mens. Het meest opvallende apparaat daarbij is de Kurzweil reading machine, een computer, die niet slechts zelfstandig een tekst kan lezen, maar hem ook kan voorlezen. Zo staat te lezen in het uitvoerige verslag van FAVI secretaris H. de Beijer over het Helen Keller centennial congress in Boston (VS) dat werd bijgewoond door twee afgevaardigden van de Arubaamse organisatie FAVI.

Dit groots opgezette, maar soms wel erg Amerikaanse congres werd genoemd naar Helen Keller die een eeuw geleden werd geboren en die bekend staat om haar inzet voor de gehoorgestoorde en visueel gehandicapte mens. Als kind van nog geen twee jaar was zij blind en doof geworden. Mede door toedoen van haar „onderwijzeres" Ann Sullivan zal zij kans uiteindelijk cum laude te slagen aan de universiteit met een proefschrift over taalkunde. Helen Keller is daarna de hele wereld doorgereisd om haar gehandicapte medemens te helpen en te stimuleren.

Het congres was, zo blijkt uit het interessante verslag, groots opgezet met bv na de "plenaire bijeenkomsten een keuze mogelijkheid telkens uit talrijke workshops over uiteenlopende deelonderwerpen. Verder was er een uitgebreide en erg informatieve tentoonstelling, waarop veel informatie materiaal verkrijgbaar was. Al bij al was het actief deelnemen aan het congres een zeer vermoeiende bezigheid, zo blijkt uit het verslag.

Daaraan wordt het volgend ontleend, waar het gaat over allerlei snufjes en exotische hulpmiddelen, welke er al bestaan of welke in verdere ontwikkeling zijn. De Kurzweil rading Machine, waarover al iets werd geschreven is ongeveer twee jaar geleden voor het eerst gedemonsteerd in een zeer omvangrijke uitvoering en tegen een prijs van vijftigduizend dollar maar is thans aanmerkelijker kleiner geworden, terwijl ook de prijs sterk gedaald is. Het heeft nu de grootte van een koffer en wordt aangeboden tegen de prijs van "slechts" twintig duizend dollar, zodat mensen als Stevie Wonder, met hun miljoenen inkomen, geen moeite meer hebben om er een aan te schaffen. Ze moeten dan wel genoegen nemen met een synthetische stem, die op een bijzonder monotone dreun voorleest, terwijl het vooral in het begin moeilijk is sommisge klanken te herkennen.

Men kan van dit soort hulpmiddelen zeggen wat men wil, ongetwijfeld zijn het de eerste stappen naar een veelbelovende toekomst, vooral als de ontwikkeling van micro-computers zich doorzet, waar nauwelijks nog iemand aan twijfelt. Op korte termijn zijn er echter veel interessantere ontwikkelingen te voorspellen dan sprekende voorleescomputers, sprekende schrijfmachines en sprekende computer-terminals, die ook allemaal gedemonsteerd werden en wel op het gebied van het vastleggen van brailleschrift op gewone, alledaagse geluids-cassettes.

Drie industrieen toonden op dit punt hun kunnen, namelijk de Franse Elinfa, met haar digicassette, het Amerikaanse TSI met zijn "versabrailler" en de Duitse "Braillex". Alle drie gaan uit van het in magnetische signalen op cassette-bandjes vastleggen van brailleschrifttekens die bij het afspelen van de band op een afleesregel verschijnen als normale brailleschrift-tekens. Op één cassette van negentig minuten speelduur kan op die manier een boek van 250 tot 500 pagina's worden vastgelegd, waar tussendoor men evengoed ook normaal geluid op de band kan opnemen als men wil.

De ene uitvoering is ingenieuzer en daarmee ook duurder dan de andere doordat de mogelijkheid is ingebouwd om in een minimum van tijd een bepaalde tekst door het apparaat zelf te laten opzoeken, zolas met de "Versabrailler" en de "Braillex". Al deze cassette-recorders kunnen het opgenomen brailleschrift met een speciale adapter ook als normaal schrift weergeven, terwijl ze, gekoppeld aan een elktronische schrijfmachine, de opgenomen tekst direkt kunnen uittikken, zonder dat er een typist aan te pas komt. Echter, de goedkoopste uitvoering, de "digi-cassette" van Elinfa uit Parijs, kost altijd nog wel een vijfduizend gulden.

Als men al die geavanceerde technische hulpmiddelen zo bekijkt, zoals ook de verschillende vergrotingsapparaten op basis van gesloten TV-circuits (televisie lcupes) voor slechtzienden, de geleide apparaten als de Sonicguide (een bril met ingebouwde ultrasone geluidszender waarvan de echo's stereofonisch worden weergegeven in beide oren), enzovoort, enzovoort, dan ziet het er naar uit, dat de blinde van het jaar 2000 omringd zal zijn met allerlei elektronische hulpmiddelen, zoals aangepast leer-materiaal waren op de tentoonstelling te bezichtigen, te veel in feite en te specialistisch om in het kader van dit artikel te noemen.

De FAVI-afgevaardigden hadden bijna anderhalve dag nodig om het allemaal te bestuderen en folder-materiaal en catalogi te verzamelen. Zij vroegen zich verbaasd af, hoe vele congres-gangers nog de moed konden opbrengen om naast de vele congres aktiviteiten nog uitgebreide toeristische trips en avondlijke uitstapjes te maken, terwijl zij zelf blij waren als zij 's avonds, doodmoe van alle nieuwe indrukken en opgedane informatie, konden gaan rusten. Tot zover het Favi-verslag.

Serenade

ORANJESTAD — De ontvangst die de regering gisteravond in de BBQ garden van Holiday Inn Aruba aan het Antilliaans Perscongres aanbood was bijzonder geslaagd. Zowel de romantische omgeving, de uitstekende service en muziek van Carmelo Heyer waren daaraan mede debet. Op een gegeven ogenblik kondigde de gitaar spelende zanger Carmelo aan, dat hij speciaal een lied zou zingen voor commissaris Fred Wiel. Toen hij daarop het "Respecta polis" liet horen, hoorden wij een van de Arubaanse persmensen opmerken "Mijnheer Wiel, Hendrik zingt voor U".

Bij aanvang perscongres:

APC-voorzitter dringt aan op zelfkritiek pers

ORANJESTAD — De voorzitter van de Aruba Press Club, Jos van der Schoot, heeft vanmorgen bij de aanvang van het perscongres dat op Aruba wordt gehouden, aangedrongen op meer zelfkritiek bij de persmensen. In zijn toespraak wees hij verder op het belang van de perscongressen, die wel iets maar niet veel bereikt hebben, terwijl vooral van overheidszijde er nog veel schort aan de mogelijkheid om verantwoordelijke voorlichting te geven.

Het gewetensonderzoek waartoe de voorzitter van de organiserende persclub APC, Jos van der Schoot opriep moet betrekking hebben op onder meer het nakomen van de verleden jaar aangenomen Ere code. "Hoe dikwijls is deze in voorbije periode geen geweld aangedaan, hoe vaak hebben we hem niet gereduceerd tot slechts een stuk papier. Dit ondanks het feit, dat hij netje ingelijst boven menig bureau hangt.

Het is daarom zaak dat iedereen zich afvraagt hoe hij op dit gebied verbetering teweeg kan brengen, vindt de APC - voorzitter. Een nieuwe opzet is in de maak voor wat de perscongressen betreft. De APC zal met belangstelling een en ander volgen en indien gevraagd, er een positieve bijdrage aangeven.

Dan is er verder de vraag of er met deze congressen iets bereikt is. Het antwoord daarop is volgens de APC voorzitter bevestigend; of er echter veel is bereikt, dat is een andere zaak. Onder het bereikte schaarde hij de invoering van de Ere code, het ten uitvoer brengen van 92 procent van de verleden jaar aangenomen resoluties; een deel daarvan is nog in uitvoering. Er zijn echter nog veel zaken welke om een oplossing schreeuwen. Het ontbreken van gelijke rechten voor de schrijvende en de electronische pers; de hoge invoerrechten op het krantepapier, foto-artikelen en electronische artikelen voor pers, radio en tv; het ontbreken van speciale pers tarieven voor telefoon en telex en goed koop krantenvervoer, het ontbreken verder van secundaire arbeidsvoorwaarden.

Nog een andere zaak is de mogelijkheid tot optimale voorlichting. Overheid en instanties bieden daar niet altijd voldoende gelegenheid toe; op Curacao kent de ministerraad bv een regelmatige meet the press bijeenkomst, op Aruba is dit nog een luxe en moet men zich behelpen met gelegenheidspersconferenties. Op Aruba ontvangst men soms de dag tevoren een uitnodiging voor een persconferentie op Curacao; gezien de vervoerproblemen alleen al is het dan onmogelijk aan de uitnodiging gevolg te geven. Zo zijn er nog wel meer voorbeelden te geven, aldus de heer Van der Schoot die zijn toespraak besloot met de naleving oproep om de hand in eigen boezem te steken wat de naleving van de Ere code van de pers betreft.

CAIQUETIO — SPORTWEEK

PARADERA — Op 26 juli om half acht zal de opening van de 8e Olympiade van Club Caiquetio, beter bekend onder de naam Siman di deporte. Nadat vorige jaar de Tribu Apache voor de derde achtereenvolgende keer de eerste plaats wist te bezetten en daardoor eigenaar is geworden van de trofee Roland Lacle, worden dit jaar drie nieuwe ploegen gevormd.

Een beroep wordt op alle leden van Club Caiquetio gedaan om zo spoedig mogelijk hun naam in te schrijven om aan deze sportweek mee te doen. De komende dagen is het mogelijk om alle informatie over de sportweek te krijgen die op 2 augustus met een feest en uitreiking van prijzen gesloten wordt.

Twee scholen dicht

SAN NICOLAAS — Zoals reeds werd bericht, hebben de BLO-school te Brazil Prins Bernhard en de lagere school te Lago Heights John Andrews aan het einde van dit schooljaar hun deur gesloten. De reden voor de sluiting van deze scholen was, dat er niet voldoende leerlingen waren voor het nieuwe schooljaar.

De leerlingen van het Bernhard-school kunnen het komende schooljaar naar de BLO-school te Cura Cabai de "Caiquetioschool" gaan, terwijl die van John Andrews school naar de andere lagere scholen te San Nicolaas kunnen gaan. De kleuterklas blijft wel gewoon functioneren. Omdat andere organisaties een gebouw nodig hebben, heeft het Bestuurscollege het Prins Bernhard-schoolgebouw aan de organisatie voor Geestelijk gehandicapten gegeven, die het gebouw als een receptiecentrum voor volwassenen zal gebruiken. Het gebouw van John Andrews school is volgens het besluit beslissing van het BC gedeeltelijk aan het Buurtcentrum van Lago Heights gegeven.

Inbreker door alarm verrast

ORANJESTAD — In de Nassaustraat hoorde een politiepatrouille dat het alarmsysteem van Fanny's Shop in werking was getreden en zag tegelijkertijd een onbekende man, gestoken in een rood hemd, van het gebouw wegrennen.

Een achtervolging leverde geen resultaat op. Op het plafond van het gebouw trof de patrouille een schroevendraaier, beitel en hamer aan.

De onbekende dader werd door het afgaan van de sirene blijkbaar in zijn werk gestoord.

Fijn voor de vakantie
Swimfins - Divingmasks - snorkels etc.
Tennisrackets en ballen
Grote sortering Jumbo spellen
Lego bouwdozen enz.
ARUBA BOEKHANDEL • ARUBA POST

ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25.
UITSLUITEND À CONTANT!



TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

BOEKEN v/d UNA-afdeling elektrotechniek, tel.: 78516, Brouwer.

BONAIREAANSE zeilboot, verbouwd en vernieuwd in 1978, alles roestvrijstaal, kajuitje, gedraaide houten railing, gefiberd, plaats buitenboordmotor, ligplaats, prijs nader overeen te komen, tel.: 673039 (tussen 12.30 p.m. en 14.00 p.m., 18.00-19.00), Caracasbaaiweg 340.

1 RAMBLER Hornet Hatchback 1977, 1 Toyota Corolla Stationwagen 1976, tel.: 77478, Kaya Misa Alegre 23.

DODGE Skipper onderdelen o.a. complete motor en casco, Mahumaweg 31, tel.: 82564.

MOTORCYCLE Yamaha, 400CC, 2 1/2 jaar oud, i.z.g.s., tel.: 44025.

INBOEDEL, boeken, speelgoed, zaterdag de hele dag, Julianalaan 3, tel.: 43640.

1 BUFFET, 2 dinnerkasten, 1 gasfornuis, 1 toastmaster, 3-delig stereoset, 3 boxen, Kenwood, merk Akai + cassettedeck, Kaja Eantera 7, Koraal Specht.

ONDERDELEN Volkswagen Brasilia: motor 1600CC, gearbox etc., Kaya Georgetown 3, Muizenberg Nobo.

DODGE bouwjaar 1971, in zeer goede staat. Inlichtingen: tel.: 672418 na 5 uur.

TOYOTA Celica Liftback, '76, airco, radio, cassette, mac wheels. Inl.: Argentinaweg 80, tel.: 82698.

WEGENS omstandigheden, in zeer goede staat verkerende 13 ft polyesterboot "Dory", met 40 PK Mercury outboard motor, NAfl. 4.500,-, tel.: 37266.

PEUGEAUT 504 Sedan deluxe, bouwjaar 1972. Inlichtingen tel.: 36514.

VIDEOCAS. Betamax, 2 hrs., Zenith, steel 3 pits, auto Chevrolet 67, V-8, full equip., tel.: 44902.

MGB GT 1971, good order, tel.: 79371.

HONGAARSE Puli puppies, volledige stamboom, moeder kampioensprijs, AKC-geregistreerd, tel.: 35718.

HONDA 550 Custom, bouwjaar 1980, tel.: 874274.

KINDERFIETSEN en step, fl. 90,-, fl. 75,-, fl. 50,-, fl. 30,-, Bakufal 2 (achter Hermesweg).

WEGENS vertrek ter overname; 2 airco's 12.000 BTU, bergmeubel, 2 1 pers. ledikanten, bankstel, salontafel, tel.: 23400, Groot Davelaarweg 23.

FORD Maverick 1970, den bon condishon, Vuurlandweg 19, fl. 1.400,-, power-steering.

UN auto di piscadó, 21 pia, den bon condicion, tel.: 53162.

1978 HONDA Civic fl. 6.750,- o.n.o., white Westinghouse washing machine, 21 months old fl. 750,-, 19" Magnavox colour tv fl. 750,- o.n.o., drip coffee percolator fl. 25,-, Christmas decorations, including lights in working order fl. 25,-, tel.: 77806.

CAMARO 1975, V-8, AC-power steering en brakes, Timmermansweg 1, tel.: 13483.

NIEUWE [illegible] niet dakplaten, Sta. Rosaweg 192, tel.: 671002.

MAZDA 323, bouwjaar 1978, fl. 5.100,-, tel.: 673854.

AUTO Mazda 616, prijs fl. 4.000,-, tel.: 76761, Comanchestraat 3.

RONDE porch tafel, rotan stoelen, salontafel, Castorweg 4.

MUSTANG Aghia II, bj. 1977, fully equipped, fl. 7.000,-, tel.: 44258, Maasstraat 16, Suffisant.

YAMAHA buit.b. 25 HP, 3 jr., fl. 800,-, Velpstraat 11, tel.: 55947.

DOBBERMAN Pinchers, 6 weken oud, tel.: kantoor 12586, H.Frensch.

VOLKSWAGEN 1969, fl. 900,-, 2e hands tire 1100, 20, Punta Cardonweg 48, tel.: 44098.

SET di kamber, set di sala, auto Mazda 808 1977, den bon condishon, Kaya Neblina 3-75, Seroe Fortunaweg, entre 1'or—5'or atardi.

MAZDA 808 Stationcar, automatic met radio + cas., bj. 1976, fl. 4.200,-, 2 kinderfietsjes, een wip, Abrahamsz 136, tel.: 674129.

WEGENS vertrek: zeilboot type Spanker, windsurfer m. 3 zeilen, 6 mnd. oud, Toyota Carina 1976, tafeltennis tafel, tel.: 82764.

PIANO, tel.: 79141.

GROTE leren bruine driezitsbank fl. 750,-, tweelingwandelwagen fl. 50,-, Matrozenweg 10, tel.: 43892.

AUTO Audi 80 met air-conditioning, in prima staat, bouwjaar 1977, Sisalstraat 11, tel.: 25287.

GEBRUIKTE shutters, deuren, ramen, kozijnen, gootsteen etc., Frederich Hendriklaan 5, tel.: 44538.

WEEKENDHUIS op Brakkeput, fl. 58.000,-, tel.: 44538.

WEGENS vertrek: Hornet 1975, t.e.a.b., tel.: 36114.

ZEILSLOEP; 20 voet, gaffeltuig, grootzeil, fok en stormfok, polyester romp met volgeschuimde luchtkasten, opklapbaar roer en midzwaard, 6 pk Johnson b.b. motor in bun., alle toebehoren. Inl.: tel.: 77623 na 18.00, vraagprijs fl. 9.400,-.

EEN AQUARIUM met stand, verlichting + pomp, adres: Mahokstraat 2.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

WOONHUIS tot fl. 40.000,-, tel.: 14290.

STUK erfpachtgrond met of zonder opstal, tel.: 37830.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

GEMEUBILEERD huis. Inlichtingen: Eendrachtsweg 17.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

VRIJGEZEL zoekt spoedigst appartement, voorkeur omgeving Willemstad, tel.: Aruba 24299 of Postbus 172.

ECHTPAAR zoekt ongemeubileerd tuinhuis of klein woonhuis, kantooruren: 673400, thuis: 11426.

ONGEMEUBILEERD woonhuis, tel.: 24576.

PERSONEEL AANGEBODEN CURACAO

MUCHA mujer Dominicana ta busca trabou di cas, mester di firma, tel.: 82460.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

DIENSTMEISJE voor 3 ochtenden in de week, tel.: 37967.

MET spoed een meid voor dag en nacht, tel.: 35434.

DIVERSEN CURACAO

ALLEENST: gepensioneerde Nederlands ambtenaar zoekt rond Kerstmis en Nieuwjaar voor 3 à 4 weken privé-inwoning bij nette alleenst. Curaçaosche dame, niet te oud, ook voor vriendschap, uit eten gaan, zwemmen, dansen en Curaçao bezichtigen. Welke Curaçaosche dame durft mij te schrijven? Adres: A.M.Boens, Cayalllilaan 219, Eindhoven, Postcode 5654 B.D., Nederland. N.Br. (alle brieven worden door mij beantwoord, en porto kosten betaald).

OPPASHUIS aangeboden voor de periode van 12 aug. t/m 29 september, tel.: 81813.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

SOUVENIR showcases, i.z.g.s., te bekijken vanaf 8.00 a.m.—5.00 p.m., Natural Bridge.

PA motibo di viaje: Honda Civic NAfl. 2.800,-, Archimedesstraat 6A.

EETKAMERSET fl. 475,-, kinderklerenkast fl. 250,-, 2 keukenkasten fl. 110,-, fl. 150,-, huishoudelijke artikelen, zat. van 2 tot 6, Irenestraat 16.

PROPERTY, Noord Turibana, 7,130 m2, nice and quiet, call: 23260/26251.

1 AIRCO fl. 350,-, 1 Dobberman fl. 100,-, Hooiberg 62, 1 wandmeubel, Pos Chiquito 100A.

ISUZU, 4 doors, 1977, i.z.g.s., fl. 4.000,-, tel.: 45519.

GE IJSKAST, no frost, 15.6 cu. ft., i.z.g.s., tel.: 28175.

STOELEN, eikenhouten tafel, kast, airco 13.000, teilen, ijskast met freezer, luidsprekers, leeslamp, leestoestel, file-bakken, haardroger, harken, el. strijkbout, schoppen, Smith Boulevard 68.

WEGENS overcompleet, videoplayer, Quasar, z.g.a.n., fl. 900,-, Barba di Joncumanstr. 8, Ponton tussen 7—9 u p.m.

2 IJSKASTEN + 1 pastechiverwarmer. Adres: Macuarima 134 na 10 uur a.m.

KLM hondenkennel + mand, huishoudelijke art., fan, porch set, filmcamera + projector, gitaar + accordeon enz., zaterdag + zondag tussen 9—12 uur, Santa Cruz 318.

CHEVROLET Chevette, splinternieuw, financiering mogelijk, kasten en tapijt, Tanki Leendert 145.

COMPLEET slaapkamer ameublement, queensize, 5 mnd. oud, fl. 2.200,-, Boton 9A.

INBOEDEL, Otaheitistr. 37, tel.: 45624.

LAATSTE sale; zater/zondag, potten verf, gaas, bedden, gordijnen, VW Stationcar etc., Dadelstr. 62, tel.: 22576.

DOBBERMAN, zes weken, roodbruin, speels, teefje, zaterdag na 9 uur a.m., Windstr. 38, tel.: 23786.

GEDEELTELIJKE inboedel (gasfornuis, koelkast etc.), VW Kever 1300 1973, Celciusstr. 25.

2 HOUTEN hoekbankstellen, video-cassette-player, Seroe Blancoe 60B.

WOONHUIS, met 4 slaapkamers, 2 badkamers, eigendomsgrond en 1 jaar oud, gelegen rand O'stad. Te bevragen: Ponton 79A.

WEGENS vertrek: Volkswagen 1300, 1980, 5 mnd. oud, één jaar all risk verzekerd, met FM/AM radio, Victor Hugostr. 14A.

EEN Celeste '79, rood, i.z.g.s., airco, financiering mogelijk, tel.: 23206.

ROTAN bankstel, bruine piano (Baily vleugel), i.z.g.s., tel.: 28786/22624.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

GROOT gemeubileerd huis in direkte omgeving Mon Plaisir-school/Colegio Arubano. Inl.: kantooruren tel.: 24040, Hr. Steenhuisen.

RUIME gemeubileerde 3 slaapkamerwoning te San Nicolas, tel.: 47192.

HUIS met 3 slaapkamers, Piedra Plat 9B.

GEM. appartement, per dag, week en maand, Boerhavenstraat 25. Inl.: tel.: 24063.

FURNISHED apartment with airco, Kam. Onnesstr. 22, tel.: 23124.

GEMEUBILEERDE appartement te Meiveld 1G. Voor inlichtingen tel.: 24977.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

EEN ongemeubileerde woning, tel.: 28405.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

HULP in de huishouding, 3 ochtenden per week, Tunastraat 8, Ponton.

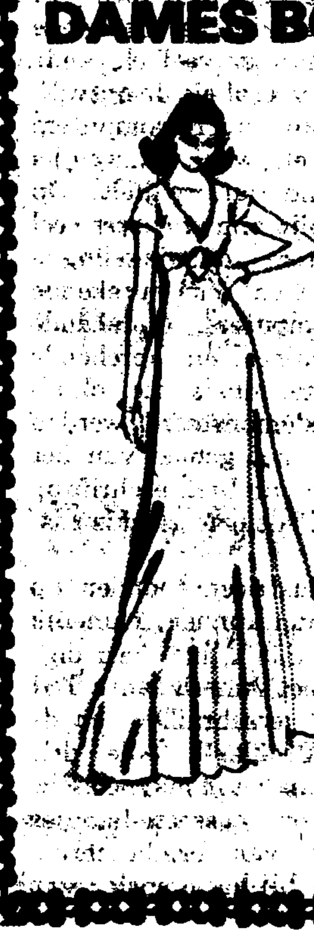
SLEEP-IN maid, tel.: 24945/21406.

Voor uw komende vacantie of zakenreis hebben wij alle maten KOFFERS tegen extra lage prijs.
COLON

Geld verloren...weg vakantie.... Waarom risiko's lopen? Reis met de zekerheid van travellers cheques van:
Maduro & Curiel's Bank N.V.
Uw vertrouwensbank

ALLIBERT PLEXIGLAS badkamer accessoires uit Frankrijk.
Fijn en mooi als kristal
Sta Roseweg 113
Tel. 37295

BEZOEK ONZE DAMES BOUTIQUE
Grote varieteit:
- cocktailjurken
- zomerjurken
- shortsets van badstof
- blousen (nú afgeprijsd)
Ook
- Bijouterieën: stick pins, sierkammen, oorbellen van leer beschilderd met leuke motieven
1708 PENHA



ANDERSOM
Dr. Capriles weg 10
naast Henderson Centrum
tel. 78567
VERSE VIS (mula + dradoe)
volop KERSEN - DRUIVEN en PRUIMEN.
Vrijdag, koopavond.

Alle kleuren
kamerbreed tapijt
ook losse vloerkleden
in diverse maten
tegen zeer concurrerende prijzen
COMWEST
Suffisantweg 50
Tel.: 43335

BEKLEDINGS-STOFFEN
effen en gestreept
EL PASAJE
Madurostraat 23

Wederom ontvangen mooie sortering
MATERNITY KLEDING
Ook voor mooie dameskleding is uw adres:
Nanett's Fashions
De Ruyterkade 34
(de Castro Building)

KASTAN
KASTAN AGENCIES
Kaya Pachi Jan Bakhuis 18
zijweg Erosweg — Tel. 77777
ONZE NIEUWE ZENDING IS BINNEN
Alle modellen wederom verkrijgbaar
Ook de grote modellen 4.20 x 6 m.
Voor ARUBA
DIBO AGENCIES
Victor Hugostraat 8
Tel. 23990

SPECIAL
Ice chests en ice jugs IGLOO
tegen zeer speciale vakantieprijzen!
Opruiming van tuinhekken, garagedeuren en omheiningspalen met 25% korting en meer!
Curacao Hardware
Nieuwe Haven
tel. 34488

Kado-artikelen, souvenirs en verse bloemen heeft
't schuurtje
W. Churchillweg 181, tel. 82090

Bij verdriet of vreugde, laat
Kas di Flor Kayena
uw woorden vertolken.
Kas di Flor Kayena
uw bloemenzaak.
Julianaplein 16
Tel.: 54536 — 53795

ANTIEK
Meubilair, porcelein, zilver, kristal, tin, koper, etc.
Door antiek te geven toont u uw goede smaak; door antiek te krijgen wordt uw goede smaak erkend.
Scharlooweg 33
(naast girokantoor).
Open dinsdag t/m zaterdag van 9.00 tot 12.00 uur.

TE KOOP AANGEBODEN
RENAULT 6
bouwjaar 1974
Prijs f. 2.200,—.
Sta. Rosa 16,
tel. 671449 - 673116

PINE TREE
Fabrika y distribui pa
Curaçao Laboratories Ltd
Landhuis Chobolobo
tel. 36322

30% tot 50%
korting op verschillende schoenen in ons UITVERKOOPHOEKJE
o.a. slippers met hak, sandalen, gesloten schoenen.
CUPIDO
Plein Zuikertuintje
tel. 36054

TRUDY's DOG SHOPPE
Sta Roseweg 64
Tel. 36833
Te koop
SAMOJEED PUPS en 1 DWERGPINCHER
Ook hondevoer, vitamine, etc.
Open 8 - 12; 3 - 6.30, zat. 9 - 12.

Dr. L.A.B. Wilsoe
hervat praktijk
maandag
14-7-80

Van "TRISSI"
leuke slacks - bloeses combinaties
ook gownsets, nachtjaponnen, babydolls, pyama's en bedslofjes
vindt U bij
Boutique Lilou
Caracasbaaiweg

TE HUUR GEVRAAGD
voor een van onze stafmedewerkers
een WOONHUIS
CIVIL ENGINEERING CARIBBEAN NV
Ruyterkade 53, Tel.: 14964
Na kantooruren Tel.: 78581

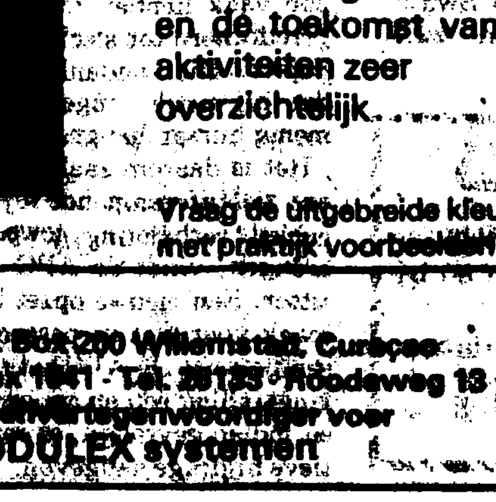
Curacao Swimming Pool tel. 672371 tel. 36335
CSP SALES & SERVICES
Barbouquet 11
ZWEMBADEN
in verschillende maten en modellen!
Ook verkrijgbaar: chemicaliën, riviersteenslag, ligstoelen, parasols, etc.

Houdt Uw eiland schoon!!
Begin met Uw eigen tuin.
Curlim N.V. zorgt o.a. voor
- terreinen schoonmaken
- weghalen van onkruid
- weghalen van vuil.
Inlichtingen: telefoon 81986—78315

E.M.S.S. SPEELSCHOOL
Is een muzikale speelschool voor kinderen van 2 tot 4½ jaar, voor hele of halve dagen, waar zij op kundige wijze door de tantes worden bezig gehouden met handen arbeid, spelen, zingen, dansen.
Aanvang 4 augustus.
Inschrijving dagelijks te Elststraat 12, telefoon 53172.

RUM SAN PABLO
TOPKWALITEIT

Planning is het toekomstbeeld van elke onderneming!!



Modulex professionele planningsystemen maken die toekomst glashelder overzichtelijk...
Modulex registreert het heden en de toekomst van alle bedrijfs aktiviteiten zeer overzichtelijk...
Vraag de uitgebreide kleuren brochure met praktijk voorbeelden.
van dorp eddine n.v.
P.O. Box 200 Willemstad, Curaçao
Telex 1061 - Tel. 25125 - Roodeweg 13
Alleenvertegenwoordiger voor
MODULEX systemen

Otro asistensia rekòrt pa beisbòl dòbel A lokal

Scorpions a destrona Wild Cats 10-5

WILLEMSTAD. — Royal Scorpions Mr Baseball M&C Bank ayeranochi den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat dilanti di un publiko rekòrt pa beisbòl dòbel A lokal, 8526 fanatiko, a propina e ekipo di Wild Cats Something Special un derota ku skor konvinsente di 10-5. E hombernan prinsipal den e viktoria di Royal Scorpions tabata André Jones empuhador di sinku di e dies karedanan pa su ekipo, produkto di un homerun i un triple, huntu ku Rafael Josefa òutor di dos homerun deskomunal i Humphrey "Tonka" Cicilia kende a sabi na domina e ekipo kontrali na unikamente sinku kareda apesar di a permiti diesun hit. Scorpions di e forma aki ta gana tur e tres partidonan kontra nan rival di Wild Cats den kuadro dje aktual kampeonato.



... *11 hit sin novedat* ....

E partido a kuminsa ku Wild Cats tumando un ventaha di 3-0 ya for di kuater inning. Esaki despues di ku nan a krusa homeplate na un okashon den di tres probechando di un eror di e primera base kende no por a kontene un tiru di e pitcher Cicilia kende a trata di kuida Ronnie Thomas na primera. Despues di a logra yega segunda Thomas a avansa pa tersera riba toke di sakrifisio di Gigi Hooi pa finalmente e anota riba hit di Melvin Thomas, 1-0. Den di kuater nan a amplia e ventaha ku dos kareda despues di a konekta kuater hit i probecha di un eror di e centerfielder. Cicilia den e inning aki sinermbargo a logra di kompleta e di tres out dominando Tobby Abraham ku fly pa center ku basenan yen.

Despues di e entrada aki e agonia di Wild Cats a kuminsa. Eithel de Caster kende a embasa ku hit i yega segunda riba eror di e centerfielder ta hanya un base gratis ora ku e umpire di tersera Ronnie Winklaar kanta Antonio Keller un bòk korektamente. De Caster finalmente ta anota e prome kareda pa su ekipo riba fly di sakrifisio di Chape Bernardus. Rafael "Raffy" Josefa despues di esaki ta kue un lansamentu di Keller i depositele den leftcenter pa kareda number dos, 2-3. Despues ku Wild Cats a anota un biaha mas den di sinku 4-2, Scorpions den e siguiente inning a baha di un forma realmente barbaro riba Antonio Keller. De Caster a kuminsa e fiesta embasando ku hit pa left, Chape Bernardus a risibi pasashi gratis pa despues André Jones konekta un bataso barbaro den "deep centerfield", bon pa tres kareda i duna su ekipo ventaha di 5-4.

Keller despues di e bataso aki a risibi relevo di George Brown kende na su turno a ser saluda ku otro bataso grandi di kuater skina den "deep center" pa e temible Raffy Josefa. Ya for di e altura ei tabata bisto ku Scorpions lo no a bai perde e partido. Den nan siguiente turno na bate Scorpions ta rally pa kuater kareda mas despues di a konekta tres hit entre kua un triple di André Jones, 10-4.

Te den di ocho Wild Cats a skor nan di sinku i ultimo kareda despues di ku nan a konekta tres hit sigui kontra di Cicilia.

NIVEL

Apesar di e kantidat di diesinku kareda ku a ser anota, e partido tabata na un nivel bastante haltu. En total e ekiponan a komete kuater eror ku sigur ta un kandidat akseptabel pa tal partido.

Pa banda di Wild Cats si tabatin algun aktuashon ku sin duda a koùsanan algun kareda. Perry Sprock por ehempel den di sinku inning riba un roletaso pa tersera di Ushley Kirindongo ta ranka bai home kaminda e ta ser saka out. Esaki na momentu ku e parti fuerte dje ekipo tabata bin tuma turno ku un solo out. Glenn Felida den e mesun inning ta habri demasiado na segunda i Cicilia ku un tiro perfekto ta sorprendele kompletando e di tres out.

Pitcher ganadó a resulta Humphrey Cicilia kende a bai henter e ruta, perdedó Antonio Keller kende den di seis a risibi relevo di George Brown. Pa Scorpions: 10 kareda; 9 hit i 2 eror. Pa Wild Cats: 5 kareda; 11 hit i 2 eror.

E posishon di e ekiponan despues dje partido di ayeranochi ta komo siguiente: Scorpions na prome luga ku 14 gana i 4 perdi; sigui pa Sta Rosa ku 12-6; Wild Cats 11-7; Sta Maria 8-10; Kwartier 7-11; Alpha 6-12 i den sotano Blue Hawks ku 5 gana i 13 perdi.

E kampeonato ta kontinua djasabra otro siman ku otro gran clash ora ku Scorpions enfrenta Sta Rosa Indians den stadion di Sentro Deportivo Korsou.



WILLEMSTAD — E primera base di Wild Cats, Wenny Jacoba hasiendo su maksimo esfuerso pa kontene e tiru di Antonio Keller na momentu ku e ultimo menshona tabata kuidando Eithel de Caster na primera. Apesar di esaki de Caster tòg ta ròba segunda base.

TENNIS—TRAVEMUENDE — De Amerikaan Steve Krulewitz heeft zondag de finale van een internationaal tennistoernooi in Travemuende gewonnen. Krulewitz had weinig moeite met de tot ieders verrassing tot de finale doorgedrongen Hongaar Robert Machan. Hij won in twee sets: 6-1 en 7-5.

Pa evita un desorden den beisbòl lokal

Hues no a bai di akuerdo ku Scorpions

WILLEMSTAD – Ayeramerdia pe 2'or hues mr. La Fleur a dikta sentensia den e huisio sumario ku Royal Scorpion Mr Baseball a entama kontra dje federashon di beisbòl lokal Febeco, enkuanto e traslado di Antonio Keller ku supuestamente no a tuma lugá sigun e statutonan dje federashon di beisbòl.

Basando su sentensia riba e argumentunan ku Scorpions no tabatin tantu urgensia pa un sentensia di korté tumando na konsiderashon ku nan a tarda tres luna pa entama e kaso i ku ya varios partido a ser hunga den kuadro dje kampeonato, hues La Fleur no a bai di akuerdo ku e petishon pa deklara Antonio Keller komo hungadó ilegal.

Mas a leu hues La Fleur a mustra riba e karta fecha dia 16 di maart ultimo den kua e federashon di beisbòl a invita e ekipo di Royal Scorpions pa un reunion enkuanto e problema di traspaso di Keller. Hues a sigui bisa ku Scorpions mes a tarda te dia 19 di maart pa nan a firma un deklarashon ku ta bisa ku e pitcher Keller a ser transladá pa Wild Cats sigun e reglanan dje federashon. Afirmando ku e hungadó enkuestion por partisipá n'e kampeonato aktual.

Hues finalmente a duna di konose ku aktualmente e kampeonato ta a punto di finalisa i ku lo ta sumamente iresponsabel i difisil pa bai di akuerdo ku e sentensia ku e ekipo di Scorpions a pidi. Esaki enbes di trese orden den e mundu di beisbòl lokal lo soru pa un situashon totalmente kaòtiko. Tambe mester tuma na konsiderashon sigun hues La Fleur ku un huisio sumario kontra asuntunan di un otro ekipo no por ser sentensia a petishon di un solo ekipo, den e kaso aki Royal Scorpions.

Ta di spera ku di e forma aki a yega un fin na henter e asuntu enkuanto e pitcher Antonio Keller. Sí, ta bon pa en lo futuro e federashon di beisbòl lokal Febeco buta mas atenshon riba tal kasonan asina pa evita ku esaki lo tin di yega asina leu, ya ku un otro desishon ku tabata e kaso ayera merdia lo no ta benefisiose pa e deporte di beisbòl lokal [illegible] aktualmente ta gosando di un popularidat enorme serka e pueblo di Korsou.

SPORT AGENDA

Futbòl Fedeprof: 18.30 Vesta-Canisius Boys, 20.30 SUBT-Centro Dominguito. Stadion di SUBT.

Beisbòl hubenil [illegible] 20.30 Korsou-Cincinnati. Stadion Sentro Deportivo Korsou.

ZOETEMELK DRAGER GELE TRUI

Ronde van Frankrijk

Ludo Peeters wint veertiende etappe

LEZIGNAN/CORBIERES — Vanmorgen zijn honderd renners in Lezignan-Corbieres vertrokken voor de veertiende etappe van de ronde van Frankrijk. De rit voert over een afstand van 190 kilometer naar Montpellier. Het deelnemersveld krijgt het na de zware etappe door de Pyreneeen betrekkelijk rustig. Er zijn twee bergen van de derde en één van de vierde categorie in de rit opgenomen. De Fransman Jean-Marie Michel uit de ploeg van Philippe Crepel verscheen in Lezignan-Corbieres niet aan de start. Hij ging naar huis met een voetblessure.

MONTPELLIER — De Belg Ludo Peeters van de ploeg Walter Godefroot heeft de veertiende etappe van de ronde van Frankrijk gewonnen, een rit over 189,5 kilometer van Lezignan-Corbieres naar Montpellier.

Joop Zoetemelk blijft drager van de gele trui.

De uitslag van de 14e etappe is:

1. Ludo Peeter (Bel-Godefroot) 5.34.49 (gem. 33,959 km/u); 2. Leo van Vliet (Ned-Post 5.36,23); 3. Patrick Bonnet (Fra-Guimard); 4. Klaus Peter Thaler (WDL-Perurena); 5. Jos Jacobs (Bel-Godefroot); 6. Regis Ovion (Fra-Altig); 7. Johan van de Velde (Ned-Post); 8. Rudy Pevenage (Bel-Godefroot); 9. Mariano Martinez (Fra-Crepel); 10. Ludwig Wijnants (Bel-Godefroot); 11. Guido van Calster (Bel-De Kimpe); 12. Dirk Wayenberg (Bel-Godefroot); 13. Jean Toso (Fra-Altig); 14. Pierre Raymond Villemiane (Fra-Guimard); 15. Ferdy van den Haute (Bel-Crepel); 16. Bert Oosterbosch (Ned. - Post); 17. Pierre Bazzo (Fra-Crepel); 18. Sean Kelly (Ier-De Kimpe); 19. Christian Seznec (Fra-Danguillaume); 20. Graham Jones (Gbr- De Muer); 21. Jacques Bossis (Fra-De Muer); 22. Roger Legeay (Fra-De Muer); 23. Patrick Pevenage (Bel-De Bruyne); 24. Jan Jonkers (Ned-Lauwers); 25. Sven Ake Nilsson (Zwe-Danguillaume); 26. Ludo Delcroix (Bel-Godegroot); 27 Jean Rene Bernaudeau (Fra-Guimard); 28. Pascal Simon (Fra-De Muer); 29. Guy Nullens (Bel-De Bruyne); 30. Jagch (Oos-Lauwers)
Allen in 5.36,23.

Het algemeen klassement is:
1. Joop Zoetemelk (Ned-Post) 64.20,14; 2. Hennie Kuiper (Ned) op 1.10 min.; 3. Raymond Martin (Fra) op 4.37; 4. Johan de Muynck (Bel) op 6.53; 5. Pierre Bazzo (Fra) op 7.10; 6. Jean-Rene Bernaudeau (Fra) op 7.57; 7. Henk Lubberding (Ned) op 8.59; 8. Joaquim Agostinho (Por) op 9.44; 9. Christian Seznec (Fra) op 9.52; 10. Sveb-Ake Nilsson (Zwe) op 9.53.

Prome partido lo ta Korsou-Cincinnati

Beisbòl hubenil internashonal den SDK

WILLEMSTAD — Awe nochi ta pendiente pa kuminsa den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat e torneo di beisbòl hubenil internashonal, ku partisipashon dje ekiponan di Puerto Rico i Cincinnati di Merka. E ekipo kampeon di Sto Domingo manera a ser trese dilanti ultimamente ku tambe lo tuma parti n'e torneo, na ultimo ora a duna di konose ku nan lo no por ta presente mas durante dje torneo. E ekipo di Cincinnati ku mester a yega ayera ainda na momentu ku korant tabata bai sera no a yega Korsou. Puerto Rico si ta pendiente pa yega mayan.

E torneo en todo kaso lo kuminsa pa mitar di nuebe k'e partido entre Korsou i Cincinnati.

For di trempan e agrupashon musikal ENOS lo ta presente pa anima e publiko ku nan musika. Tur hende ta bon bini pa stadion di Sentro Deportivo Korsou pa bin anima e selekshon hubenil lokal. E prome partido ta priminti di bira hopi interesante si tuma na konsiderashon ku e ekipo di Cincinnati a kaba di finalisa un torneo di Miami ku eksito. I manera nos por a kompronde nan lo bini ku intenshon pa bai ku tur viktoria ku ta posibel.

Atletiektop SU klaar voor Olympische Spelen

ROTTERDAM — Veertien dagen voor het begin van de Olympische Spelen in Moskou is bij de driedaagse Snamenski Memorial-wedstrijden in het Lenin-stadion in de Russische hoofdstad duidelijk geworden dat de Russische top in de atletiek "klaar" is. Het hoogtepunt van de wedstrijden vormden de middenaftandnummers en het speerwerpen bij de dames.

Tatjana Kazankina, de Olympische kampioene van Montreal op de 800 en 1500 meter, verbeterde het wereldrecord op de 1500 meter, dat met 3.56.0 reeds op haar naam stond met één seconde tot 3.55.0. De 1500 meter, die in de motregen werd gelopen was niet alleen de snelste in de geschiedenis maar ook kwalitatief de beste. Liefst zes loopsters bleven binnen de grens van vier minuten.

Vijf loopsters waren Russinnen. Tatjana Kazankina had een voorsprong van 1.7 seconde op haar landgenote Ljoebov Smolka. Nadesja Olisarenko, die enkele weken geleden met 1.54.9 het wereldrecord op de 800 meter evenaarde, eindigde als derde in 3.56.8: Samira Saizeva bleef eveneens binnen de 3.57.0.

Op de 800 meter bleef weliswaar het wereldrecord overeind maar ook hier eindigden zeven Russische loopsters binnen een respectabele limiet, in dit geval twee minuten. Olga Minajeva won in 1.55.1 voor Ljoedmilla Wesselkova (1.56.9)

NIET RUSSISCHE ZEGE

De 25-jarige Roemeense speerwerpster Eva Raduly was een van de weinige niet-Russische deelneemsters, die tot een overwinning kwam. Zij kwam bij vrijwel volkomen windstilte tot een afstand van 68,80 meter, een nieuw nationaal record. Zij miste het wereldrecord van de Oostduitse Ruth Fuchs met slechts 1.16 meter. Eva Raduly was er na de wedstrijden van overtuigd dat zij bij enige wind de speer als eerste vrouw over de zeventig meter zou hebben geworpen.

Tatjana Skatsjko werd de derde vrouw ter wereld die bij het verspringen zeven meter haalde. De Russin evenaarde met 7,00 meter de beste wereldseizoenprestatie van de Amerikaanse Jodi Anderson. Verder sprong alleen wereldrecordhoudster Wilma Bardauskiene (Sov) 7,09 meter.

Bij de heren keerde hoogspringer Alexander Grigoriev terug. De 25-jarige Rus, die lange tijd last had van een knie-blessure, won met 2.30m. Zijn pogingen op 2,33m mislukten. Van uitstekend gehalte was ook het kogelslingeren. Joeri Tamm zegevierde met 80,40 meter. Hij bleef de wereldrecordhouder Sergei Litvinov (81,66m), die tot 79,06m kwam, voor.

Omdat het in Moskou hard ging regenen werd het laatste nummer, het polsstokhoogspringen, verplaatst naar een nabij gelegen hal. Konstantin Volkov verbeterde daarin het wereldrecord indoor tot 5,70 meter. Het oude indoorrecord stond sedert 9 februari van dit jaar met 5,64 meter reeds op naam van de 20-jarige Rus.

VERRE SPRONG

Bij wedstrijden in Dresden heeft de Oostduitser Lutz Dombrowski het Europees record verspringen van de Joegoslaaf Renad Stekic geevenaard met een sprong van 8.45 meter. Hij plaatste zich hiermee wel aan de top van de wereldseizoenranglijst. De 21-jarige Dombrowski slaagde bij zijn vijfde poging. Daarvoor had hij twee schitterende sprongen gemaakt van 8.31 meter en 8.34 meter. De beste prestatie van Dombrowski was tot nu toe 8.31 meter.

De prestatie van Dombrowski, die daarmee op het laatste moment een plaats in de Oostduitse afvaardiging naar Moskou veroverde, is de derde aller tijden. Verder sprongen alleen de Amerikaan Bob Beamon tijdens de Olympische Spelen in Mexico Stad (1968) met 8.90 meter (wereldrecord) en de Amerikaan Larry Myrricks, die vorig jaar in de finale van de strijd om de wereldbeker in Montreal 8.52 meter liet opmeten.

Amerikaanse delegatie voor begin Spelen weg uit Moskou

LOS ANGELES/COLORADO SPRINGS — Een zeven personen tellende delegatie van het comite dat in 1984 de Olympische Spelen in Los Angeles organiseert, zal vandaag naar Moskou vertrekken. De delegatie, die onder leiding staat van Peter Ueberroth, zal in de hoofdstad van de Sovjet Unie het IOC inlichten over de stand van zaken in Los Angeles. Als dat gebeurt is, keert de delegatie ijlings terug. Ueberroth en zijn collega's zullen de spelen van Moskou, die op 19 juli beginnen, niet bijwonen.

Het olympisch comite van de Verenigde Staten heeft de 550 sportlieden, trainers en begeleiders een feestje aangeboden. Het feest moet de bittere pil van de boycot vergulden. Volgens een woordvoerder van het USOC omvat het programma een ontvangst in het Witte Huis en toeristische excursies in en om Washington. Ook gaan de genodigden een avondje naar het cultureel centrum Kennedy, waar een groot aantal topartiesten zullen optreden. Het feest duurt vijf dagen, van 26 tot 30 juli.

Amerikaan Rea toch naar Moskou

PITTSBURGH — De Amerikaanse atleet Bill Rea zal ondanks de boycot van de verenigde staten meedoen aan de Olympische Spelen van Moskou. De 28-jarige Rea die in 1976 bij de laatste selectie afviel, komt tijdens de spelen voor Oostenrijk uit op het verspringen. Woensdag werd bekend dat de Amerikaanse basketbalcoach Mike Perry in Moskou zal fungeren als begeleider van de Zweedse ploeg.

Rea, die aan de universiteit van Pittsburgh studeerde, woont en werkt momenteel in Oostenrijk. De Oostenrijkers zijn erg blij. Er zijn geen Oostenrijkse verspringers die aan de Olympische eisen voldoen aldus Rea. Rea heeft 8,10 meter als beste seizoenprestatie achter zijn naam staan.

BAGNERES — De dertiende etappe van de ronde van Frankrijk werd gewonnen door de Fransman Raymond Martin.

Discocount
PRIVE-DISCOCLUB
Hotel Pasang Grahan
Baai Macolaweg, Parera
Willemstad
Open:
Friday & Saturday
11 p.m. till you just can't boogie no more!

Voor de vacantie!
Voor dames:
• jurken 5 t/m 20
• rokken
• slacks
• sweaters
• blouses
• badstof shortssets
• lange badstof jurken
• lingerie van Vassarette
Speciaal
Samsonite koffers
Silhouette no. 1 en 100.
CASA LEON
Breedestr. 98 (O) Heerenstr. (P)



TAX FREE SHOPS CURAÇAO N.V.
LODEWIJKS TAX FREE SHOPS
CARIBBEAN TAX FREE SHOPS N.V.
ta partisipa ku for di 30 juni 1980 nan no ta operando mas.
Por fabor acepta tur previo arreglonan komo caducá.
For di 1 di julí 1980 por drenta arreglonan nobo ku:
WILLEMSTAD TAX FREE SHOPS N.V. i.o.
CURAÇAO INTERNATIONAL AIRPORT
Telefon: 84460 - 81155 - 82176
WILLEMSTAD TAX FREE SHOPS N.V. i.o.

RAPID SINCE 1963

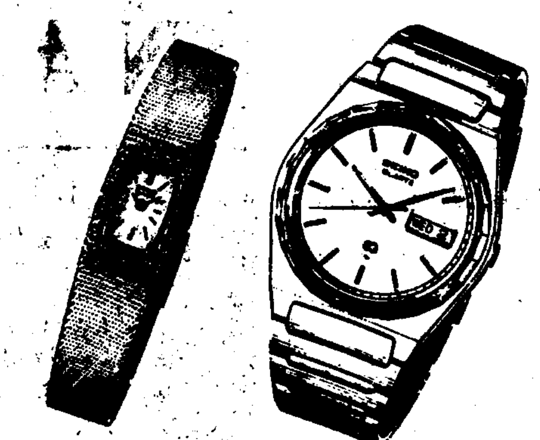
Tel. 37825 - 37832 – 76244

Nieuw adres Sta. Rosaweg 53

Rapid e ofisina mas efikas pa kompra i benta di kas.

SEIKO

For Her. For Him.
For very good reasons.



fl 261,– $ 146,–

fl 336,– $ 188,–

SPRITZER+FUHRMANN

ARUBA · BONAIRE · CURAÇAO · ST. MAARTEN · NEW YORK

THE JEWELERS OF THE CARIBBEAN

RAPID SINCE 1963

Nieuwe nummers Tel. 37825-37832-76244

Nieuw adres Sta. Rosaweg 53

Rapid beter thuis in huizen.

PSSST...

BLADE BO MESTER???

Personna

TA E KOS!!!

Agente eksklusivo:

Bal Agencies tel. 55556



AGIO

Dutch quality cigars

Agente eksklusivo

BAL AGENCIES

Tel.: 55556

KLM

DUNANDO SU APORTE NA DEPORTE

CLIMA CARS



auto AIR CONDITIONER

Herst 3 – Tel. 672069 – Sta. Rosa

Pa tur sorto di glas di bril, montura, bril di solo, kontakt lens, etc.

Bo direkshon ta

Caribbean Optical

Madurostraat 8, tel. 13061

bo specialista ku servisio ekselente.

Formulario Amigoe Beisbòl Toto

19/7/80	Meenen	v/s	Royal Scorpions	
20/7/80	Zelbo	v/s	Blue Hawks J&B	
21/7/80	Something Special	v/s	Marlboro	
[illegible]	[illegible]	v/s	Banco di Caribe	
24/7/80	Marlboro	v/s	Zelbo	
26/7/80	Blue Hawks J&B	v/s	Something Special	



Ultimo dia di entrega: djasabra 19 di yüli pa 1'or di merdia

Nomber: ....

Direkshon: ....

Goed gesorteerd

Bon surtí na prijs di famia

Fruteria Supermerkado MANUEL BRAZAO Schottegatweg Oost 175

Vers fruit volop voorradig.

Profiteer van onze grote, sappige mango's en heerlijke avocati's

E ganador di nos Beisbòl Toto ta:

REAGAN PIETERS

Comandantstr. 32

E por pasa na

CARIBBEAN OPTICAL

Caribbean Optical

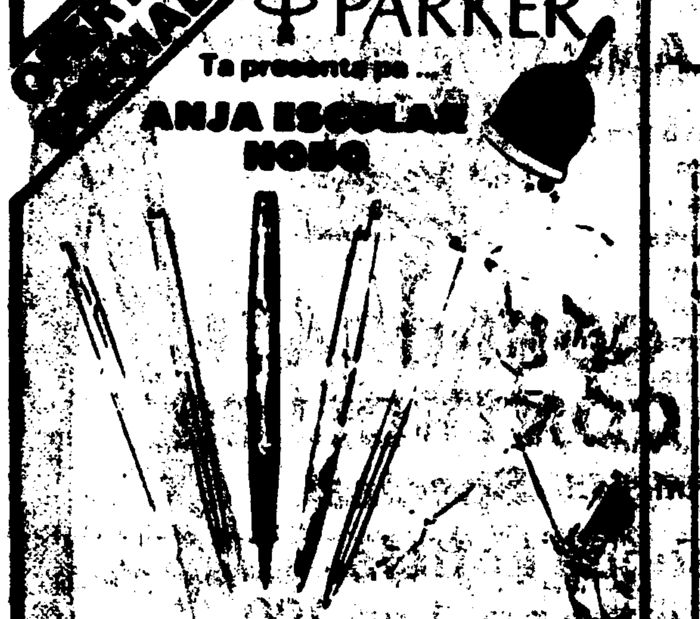
Madurostraat 8

i reklama su premio.

PARKER

Ta presenta pa ...

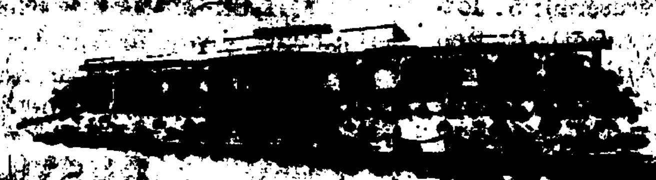
ANJA ESCOLAR NOBO



BANCO DI CARIBE N.V. CURACAO N.A.

100% ANTILIANO

100%
100%
100%
100%
100%
100%
100%



BANCO DI CARIBE N.V.

N.V. CURACAOSCHE DOK MAATSCHAPPIJ CURACAO N.A.

MALTA AMSTEL

pa forsa y energia

CURAÇAO OIL TERMINAL

semper ta kopera ku deporte

CARIBBEAN FASTENERS N.V.

Alles op het gebied van BOUTEN en MOEREN



Beurs New York

[illegible]	34 7/8	Intnick	21 5/8
[illegible]	10 1/8	Intpaper	38 1/8
[illegible]	27 1/8	Inttelt	28 5/8
[illegible]	16 7/8	Japanf	9 1/8
[illegible]	48 1/2	Jmanville	22 7/8
[illegible]	58 7/8	Kenscity	36
[illegible]	51	Kanspow	18 3/4
[illegible]	55 1/2	Kenncott	27
[illegible]	8 5/8	Kim	35 3/4
[illegible]	79 3/8	Kraftco	46 1/2
[illegible]	28 3/4	Krogerco	22 1/8
[illegible]	33 1/4	Lehmanc	13 1/4
[illegible]	30 1/4	Littenin	50 7/8
[illegible]	19 1/4	Lockheec	27 1/4
[illegible]	34	Ltcorp	10 5/8
[illegible]	28 5/8	Marhfld	16 1/4
[illegible]	4 3/4	Martinm	51 1/8
[illegible]	43 1/2	Maydpart	25 1/2
[illegible]	60 3/4	Mcainc	46 7/8
[illegible]	52 3/4	Mcdonn	30 3/8
[illegible]	22 3/4	Merk-c	73 1/2
[illegible]	15 3/4	Metrogm	8 1/4
[illegible]	22 1/8	Milross	24 1/4
[illegible]	36 5/8	Minnesota	54 3/8
[illegible]	26	Mobiloil	72 1/2
[illegible]	53 3/4	Monsantc	52
[illegible]	37 1/4	Motorola	52 1/2
[illegible]	37 1/4	Nabisco	24 1/8
[illegible]	46 3/8	Natcanc	21 1/8
[illegible]	44 1/8	Natcashr	61 1/2
[illegible]	23	Natdist	26 7/8
[illegible]	37 5/8	Natgyps	22 7/8
[illegible]	21	Natsteel	29 1/2
[illegible]	36 1/4	Nattea	4 3/4
[illegible]	65 1/4	Nigaram	13 5/8
[illegible]	36 5/8	Nlindustr	49 3/4
[illegible]	8	Nornwies	35 1/8
[illegible]	53 1/2	Nrdelthil	29 5/8
[illegible]	66 1/4	Nillinois	33 1/2
[illegible]	45 1/8	Occpetr	27 1/8
[illegible]	34	Olincorp	18 5/8
[illegible]	7 1/4	Pacifica	24 3/8
[illegible]	23 1/4	Pattelight	24
[illegible]	37 1/4	Panam	5 1/4
[illegible]	33 3/8	Pesco	26 3/8
[illegible]	15 3/8	Phepiped	31 1/4
[illegible]	22 5/8bi	Phmorris	40 1/4
[illegible]	43 3/4	Philips	9 3/8bi
[illegible]	40 1/8	Phillpet	45 1/4
[illegible]	21 5/8	Polaroid	24
[illegible]	37	Protorg	74 1/8
[illegible]	28 5/8	Publse	20 5/8
[illegible]	44	Quaker	33 7/8
[illegible]	30 1/2	Rcacorp	23 1/2
[illegible]	54 1/4	Reliance	68 1/4
[illegible]	15 1/8	Repsteel	23 3/4
[illegible]	59 1/2	Reynolds	38
[illegible]	67 1/2	Rockwell	28
[illegible]	46 3/8	Royald	87 5/8
[illegible]	8 1/8	Safeind	60 1/8
[illegible]	22 1/2	Schaefer	4 3/4
[illegible]	28 3/4	Schlumb	116 1/2
[illegible]	43 3/4	Searsr	17 1/8
[illegible]	72	Shelloil	36 1/2
[illegible]	32	Southco	13 1/8
[illegible]	43 1/4	Southpa	34 1/4
[illegible]	9 3/4	Soutra	65
[illegible]	56 1/2	Sperryr	50 7/8
[illegible]	21 1/2	Stbrands	32 5/8
[illegible]	48 1/4	Stoilcal	75 3/4
[illegible]	57	Stoilind	57
[illegible]	14 3/4	Stdrugs	22
[illegible]	79	Sunoilco	39 5/8
[illegible]	26 1/2	[illegible]	81 1/4
[illegible]	26 3/4	Suntekc	40
[illegible]	31 3/4	Tandyc	47 1/2
[illegible]	38 7/8	Tandycra	7 3/8
[illegible]	52 7/8	Tennecol	40
[illegible]	30	Texatcair	36 1/2
[illegible]	49 5/8	Texasinst	97
[illegible]	6 5/7	Texasutil	18 1/8
[illegible]	28 1/4	Toledo-ec	19
[illegible]	79 3/4	Trandwa	13 7/8
[illegible]	24 3/4	Twcentrf	37 1/2
[illegible]	19 3/4	Unilever	64bieden
[illegible]	14 3/4	Unioncan	43 3/4
[illegible]	41 1/8	Unionel	12
[illegible]	15 1/2	Unoilcal	55 1/4
[illegible]	28 5/8	Unionpac	44 1/8
[illegible]	43	Unroyal	3 3/4
[illegible]	42 3/4	Unbrands	13 1/8
[illegible]	21 7/8	Untech	43 1/4
[illegible]	32 5/8	Ussteel	20 5/8
[illegible]	73 1/2	Warnerl	19 1/8
[illegible]	25 3/8	Westbranc	31 1/4
[illegible]	39 3/8	Westunior	24 1/8
[illegible]	13 3/4	Westingh	24 3/8
[illegible]	61 5/8	Whellabr	39 3/8
[illegible]	21	Woolwort	26
[illegible]	30	Wrigley	31 1/8
		Xerox	56 3/8

BASEBALL

NEW YORK — Results of Thursday's Major League baseball games:

AMERICAN LEAGUE:
Cleveland Indians 4 - Toronto Blue Jays 3; Kansas City Royals 3 - Detroit Tigers 2; New York Yankees 13 - Texas Rangers 5; Baltimore Orioles 9 - Chicago White Sox 2; Minnesota Twins 12 - Seattle Mariners 4; (1) California Angels 5 - Oakland A's 1; (2) Oakland A's 5 California Angels 4; (1) Milwaukee Brewers 2 - Boston Red Sox 1; (2) Boston Red Sox 7 - Milwaukee Brewers 0.

NATIONAL LEAGUE:
New York Mets 2 - Pittsburgh Pirates 0; Montreal Expos 4 - St Louis Cardinals 3; Philadelphia Phillies 5 - Chicago Cubs 3; Cincinnati Reds 8 - Atlanta Braves 6; San Francisco Giants 9 - San Diego Padres 2; Los Angeles Dodgers 4 - Houston Astros 3.

Beurs Amsterdam

VDGRINTEN	88,60	7PCTNED66	113,20
HAGEMEIJER	22,80	AKZO	35,50
INTERMUL	53,40	HEINBELBEH	24,00
KONNEDPAP	59,40	HEINBIER	31,10
NAARDEN	16,70	HOOGOVENS	14,80
OGEM	35,60	HVA	10,20
PAKHOED	17,80F	PHILIPS	39,90
RIJNSCH	121,20E	UNILEVER	46,00
EMS	186,80	KONOLIE	1,27
VNF	65,70	KLM	34,50
VNU	71,00	KNSM	84,90
WERELHAV	22,80E	VOMMEREN	101,00
WESSANEN	86,40	SCHEEPVRT	46,10
ANTBROUW	297,00	ABN	170,00
ANTVERF	110,40	NATNED	167,00
APUELEC	64,20E	ALBHEIJN	127,50
URBROUW	66,50E	AMRO	
CONVERTO	37,00	BERGOS	491,00
GLDMINES	87,00	VBERKEL	191,80
IKABELMIJ	55,80	BOLS	120,00
ROBECO	170,40	BREDVERB	173,50
ROLINCO	66,70	BUEHRMANN	160,50
ALCANAL	56,00	BIJENKORF	100,20
NA 7 ¾ 71	165,60	CALVE	
NA6 ½ 67	121,20	CURHANDMI	
NAU7 75 78	220,50	ELSEVIER	
NA4 ½ 62	25,40	FOKKER	
NMB	10,90	VGELDER	226,80
VANDORP	30,00	GISTBROC	174,50

Plans to meet energy problems in Grenada

ST. GEORGES (VANA) – The Grenada government has announced plans which it said are designed to help it meet complex problems in energy.

The government has invited qualified students to join a long term work/study programme which is divided into three phases:

Involvement as research assistant in the planning division, including attending energyrelated seminars and short-term training courses.

Further studies after two years in energyrelated fields such as energy planning, petroleum economics or geology, and Return to Grenada to help in a senior capacity in the work of the energy unit of the finance and planning ministry.

WORLD IN A NUTSHELL

TEHERAN — One of the 53 US embassy hostages held in Iran for more than eight months left the country today, a presidential spokesman said. The hostage, Richard Queen, 28, was taken to a Teheran hospital three days ago and a doctor there said he was apparently suffering from a psychiatric illness. In the United States, President Carter called on Iran to free all the other hostages without delay.

Iran's President Abolhassan Bani-Sadr announced on television last night that a plot to overthrow the revolutionary government had been crushed. The plotters had intended to bomb Ayatollah Khomeini's Teheran home and other targets and set up a headquarters for the Shah's last Prime Minister who is in exile in Paris. Some Iranian military men had been arrested and a later statement said some of the plotters had been killed.

WASHINGTON — Soviet ambassador Anatoly Dobrynin has a 45-minute meeting with Acting Secretary of State Warren Christopher on a Soviet offer to negotiate possible limits on medium-range nuclear missiles in Europe. It was the first direct US-Soviet contact on the proposal made by Kremlin chief Leonid Brezhnev.

WASHINGTON — Soviet exports of strategic metals to the West have fallen sharply, but several US government experts said they doubted whether the Kremlin wanted to disrupt western industry by cutting off supplies of manganese, chrome ore and platinum.

WASHINGTON — US retail sales rose by more than one billion dollars, or 1.5 per cent, in June following four consecutive months of decline. But Commerce Department officials said it was unwise to suggest that the figures showed the US economic slump was easing.

LONDON — A British economic research organisation predicted that Japan, despite its reliance on oil imports, would achieve powerfull economic growth in the 1980s, play a greater role in Asia and increase its dealing with Australia, Latin America and Africa.

CAIRO — US and Egyptian Phantom fighter bombers have started three months of joint air exercises in Egypt. In Jerusalem, government sources said Egypt had invited Israel to resume talks on Palestinian autonomy in Cairo on Sunday after a three-month suspension.

BONN — French President Valery Giscard d'Estaing has toned down his appeal for a strongly independent Western Europe, apparently sensing that it might embarrass his pro-American West German hosts. In a dinner speech at the end of his state visit, he said his call to restore West European power and influence was not confined to France and West Germany.

MANAUS/BRAZIL — Pope John Paul told Brazil's progressive bishops today not to become involved in politics and then in a separate speech urged bold reforms in the country's land ownership laws.

Hours after telling a conference of progressive Brazilian bishops not to get involved in politics, the Pope told a large congregation of Brazilian Indians - decimated by landgrabbers over the last 100 years - that "audacious reforms are necessary".

"These reforms should have the goals of giving access to property to all people it constitutes, in a certain way, the indispensable condition for the liberty and creativity of man", he added.

JERUSALEM — US independent presidential candidate John Anderson is to make a controversial tour of Arab East Jerusalem today at the end of a four-day visit to Israel during which he has delighted his hosts with pro-Israeli statements.

Mr Anderson has said he will walk the length of East Jerusalem with Mayor Teddy Kollek in full view of television cameras. US leaders and officials who have visited Israel in the past have been careful to make only private visits to East Jerusalem.

DETROIT — The Republican Party has issued a policy document promising a big buildup of US nuclear and conventional forces at home and in Europe if it came to power to counter Soviet strenght. Informed sources said Ronald Reagan was seriously thinking of choosing millionaire Texas socialite and former ambassador Mrs. Anne Armstrong as his vice-presidential running mate.

BUENOS AIRES — Argentina will supply four million tonnes of feed grains - maize and sorghum - and 500,000 tonnes of soybeans annually to the Soviet Union under an agreement signed today. The agreement will last for five years from January 1, 1980. Argentina has refused to join US-led economic reprisals against the Soviet Union over Moscow's military intervention in Afghanistan. The agreement was signed by Soviet Deputy Minister of Commerce Boris Gordeev and Argentine Secretary of Commerce and International Economic Negotiations, Alejandro Estrada, in line with decisions taken at the regular meeting last April of the Argentine-Soviet mixed trade commission.

SANTIAGO — Two members of the state commission which prepared the draft for a new Chilean constitution today issued a minority report calling for the military to remain in power indefinitely. Carlos Caceres and Pedro Ibañes disagreed with the majority report which proposed a five-year transition period leading to democratic elections for President separately to President Augusto Pinochet, who has ruled Chile since overthrowing the elected government of his marxist predecessor Salvador Allende in September 1973.

WANTAGH/NEW YORK — A young man, despondent because he had lost his job, drove wildly through a park today, killing two children and a man and injuring six other people, after failing in a suicide attempt, police said. They said Robert Kadolowsky, 20, was in serious condition in hospital and would be charged with three counts of murder, two counts of assault and two counts of grand larceny for stealing two cars. Police said Kadolowsky lost his job last week and tried to kill himself with a knife today at his home in this seaside town on Long Island.

CAIRO — Police arrested 35 drug pedlars, seized large quantities of hashish and opium and an arsenal of illegal weapons after smashing one of Cairo's narcotics strongholds, a government spokesman said.

Lack of vaccines in Third World

Six million children will die in 1980

MEXICO CITY (PL - TF) – Six million children will die this year in underdeveloped countries due to lack of vaccines against transmisible diseases, predicted the director of the world health organization.

In an interview after a ceremony at which Mexican president Jose Lopez Portillo opened the Panamerican Human Health and Ecology Center in Metepec, state of Mexico, Halfdan T. Mahler declared that the children will die despite the existence of preventive means, because their countries lack the human and economic resources for administering them. The crisis in the health services of the countries of the so-called third world goes far beyond that dreadful situation, since almost half the population lack health services" stressed the director of the WHO.

Likewise, he added, they lack drinking water, sewage and other vital services, a situation that could lead to a serious world crisis. Mahler warned that without the political will of the governments of the underdeveloped countries, nothing can be done. However, he added, we must continue to struggle for recognition that social development is linked with economic development. For this to become reality, he added, the relations between industrialized and underdeveloped nations must change substantially.

The international organizations in the health field already have a strategy to follow, but they need financing that depends on economic relations, and hence we state that without economic development, social development is impossible, declared the who president.

Letter to the editor

Second chance

SABA IS DEFINITLY the unspoiled Queen of the Caribbean because of the simple fact that we the Saban people made it and kept it this way. Here on our island it is not only flower trees that grow, but also weed. If you keep these weed bushes trimmed and take good care of them they are also considered beautiful. This is what we are trying to do in the case of Mr. Halperin, the American who made a small mistake and apparently must suffer all his life for this. I don't know how others think but we as Sabans believe in giving others a second chance, especially if they have contributed in many ways to the economical development of our island.

A year ago this boy was tried in court and fined NAfl. 100,00 and as far as we are concerned it is all over, but others had something else on their minds. It has been a year now since the beginning of this [illegible] game was started during this time Mr Halperin was not allowed to work hoping that he would not be able to hold out and leave on his own, and then he would not be able to return because since then he has been put on the list of undesirables in the Netherlands Antilles, and the result of this would be that nobody made a decision and nobody can be blamed for going against the wishes of the Saban people.

Thanks to the Saban people and their generosity Mr. Halperin, a young boy, was taken into their homes and has been provided for. You might think he has been a hostage here for the past year because of the actions taken by others. We the Sabans have provided for this boy because we think it is right and that he deserves a chance at life. When you live in a disturbed world you tend to stray away also and this is what happened to this boy seeing that he had been living in New York, a place where anything goes.

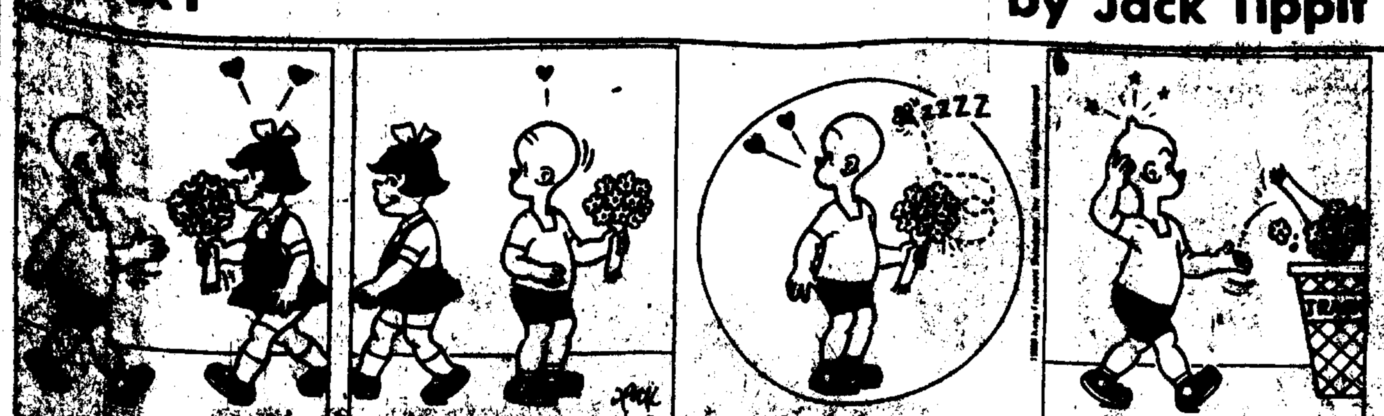
We cannot help it that other islands have gotten out of control where drugs are concerned because of probably lack of [illegible]. We as Sabans [illegible] control our island as far as this goes. In a letter to the Governor of the Netherlands Antilles from the island council of Saba the wishes of the Saban people were expressed and a plea was made to the governor to rule in this boys favour.

Now the question remains what will the decision be? Who is going to live our lives for us?

Island Council member,
J.R.HASSELL
SABA

English Companion

HENRY ® by Jack Tippit



Walt Disney's DONALD DUCK ®



Beetle Bailey ® By Mort Walker





boulevard theatre

July 11 thru 17 at 8.30 p.m.
July 13 at 6.00 p.m.

Kramer vs. Kramer

8 NOMINATED FOR ACADEMY AWARDS

INCLUDING
BEST PICTURE
Best Actor
DUSTIN HOFFMAN
Best Supporting Actress
MERYL STREEP
Best Supporting Actress
JANE ALEXANDER
Best Supporting Actor
JUSTIN HENRY
Best Director
ROBERT BENTON
Best Screenplay
ROBERT BENTON

Novel by AVERY CORMAN
Produced by STANLEY R. JAFFE Written for the Screen and Directed by ROBERT BENTON

ENGLISH - SPANISH SUBTITLES
DRAMA

ISLAND GEM ENTERPISES LTD N.V.

Sint Maarten
Needs
A
CORPORATE CONTROLLER

Basic Function:
- Directs the establishment of accounting principles, practices, and procedures.
- Maintains all accounting records and is responsible for the development, analysis, and interpretation of statistical and accounting information to appraise operating results in terms of costs, budgets, policies of operations, trends, and increased profit possibilities.

Responsibilities:
- Ensures that accounting systems in hotels are kept in compliance with Management Agreements and Uniform System of Accounts.
- Interprets operating results as they affect the financial aspects of the corporation and makes specific recommendations which will result in cost reduction and profit improvement.
- Preparation and filing of required governmental reports in regard to financial reporting (S.E.C. reports, O.F.D.I. reports, various payroll reports, etc.).

Qualified Antillian candidates given preference.
Send resume with recent photograph to:
Director of Personnel

BOTICA DEL PUEBLO

de Ruyterkade 7A — **SPECIALS** — Breedestraat 82 (O)

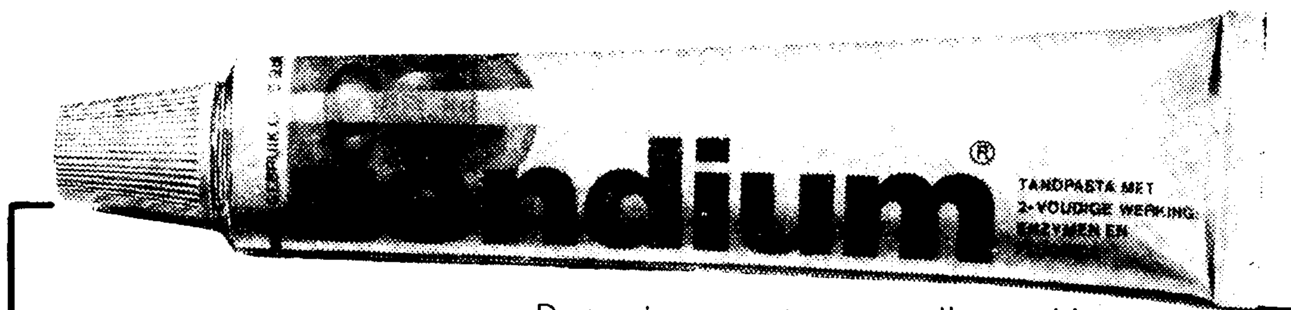
VO 5 Hair Straight 13.95 SPECIAL **8.99**

Pond's Dusting Powder 3.50 SPECIAL **2.99**

Baby Shampoo Quality 4 oz. 2.25 SPECIAL **1.69**

Bigen Pretoe 3.75 SPECIAL **2.99**

BELLEVUE
Hotel-bar-restaurant
Voor uw zakenlunch of een gezellig diner, het restaurant met het beste CRIOLLO en lekkerste SEAFOOD. Open: voor lunch van 12-3.00 u. Voor Diner van 18.00-22.00 u. Tropical sfeer in airconditioning. Maandag na 3.00 u. gesloten. For reservations: tel. 54291/54294.



De tandpasta met tweevoudige werking.

FLUORIDE : Maak het tandglazuur harder en Uw tanden wit en schoon.

ENZYMEN : Helpen de enzymen in ons speeksel bij de aanmaak van remstof voor de natuurlijke bescherming tegen bacteriën.

Poets Uw tanden met **zendium**

AANBEVOLEN DOOR TANDARTSEN

Agent: **MENSING & CO. AGENCIES N.V.**
Zeelandia 2 – Telefoon 36219 – 35713.

VAKANTIE- of VRIJETIJDSKLEDING
voor 't hele gezin is Uw adres
LA INDIANA
Hendrikplein 11

TE KOOP
HONDA CIVIC (4-door) 1978
HONDA CIVIC (2-door) 1976
Blenchiweg 72

ZELBO MEUBELEN N.V.
in Colon

Tienerkamers bestaande uit:

bed + matras
nachtkastje
bureau kast
hang leg kast

f. 792,– CASH

Natuurlijk ook in Promenade Tel. 36138.

MITS CURACAO N.V.
vraagt voor haar WERKPLAATS te Buena Vista
ADMINISTRATIEVE KRACHT
vereisten: **Middelbare schoolopleiding gevolgd door een opleiding voor het Praktijkdiploma Boekhouden Bij voorkeur enige jaren ervaring.**
Schriftelijke sollicitaties te richten aan:
**Mits Curacao N.V.,
P.O.Box 365,
Schottegatweg Noord 37.**

Landhuis Jan Kock
Zaterdagavond
Freddy Gumbs + Rhytm Comp.
Zondagmiddag
The Three Voices & Company

P.S. elke dag open vanaf 11.00 uur 's morgens. 's maandags gesloten. Tel.: 648087.

JOHNNY SMEINS
GENERAL CONTRACTORS

Voor al Uw
Asfalterings-werkzaamheden
Johnny Smeins N.V.
Topekaweg 11 – tel. 43288



MUZIEKLIEFHEBBERS, MAXELL BELOONT UW MOEITE!

Er gaan tenslotte vele uren zitten in het zelf maken van goede opnamen. En minstens zoveel uren in het beluisteren ervan. Waarom dan genoegen nemen met "zomaar" een band of cassette als vaststaat dat MAXELL klassen beter is?

maxell

Test na test bewijst dat MAXELL UD en LOW NOISE banden en cassettes het hoogste rendement halen uit uw apparatuur. Vraag daarom naar MAXELL het loont de moeite.

BOEKHANDEL SALAS CURACAO N.A.

Wij hebben nodig
EEN JONGEMAN
die Spaans spreekt, om verschillende werken te doen; moet rijbewijs hebben.
Persoonlijk solliciteren op zaterdag 12 juli van 9.00 – 12.00 v.m.
Korsow Scheepswerf N.A. N.V.
Industriepark Brievengat

FOR SALE BY OWNER
LUXURIOUS HOUSE
at Jan Sofat.

Waterfront, 1200 m2 land. Cathedral ceiling, central air conditioning plus 5 thru-the-wall airco's in 4 bedrooms and study. Two bathrooms plus maid's room and 3rd bath.

Two-car carport, 30 m. boatdock, 5½ x 11 m. swimmingpool, well-kept garden.

Including all appliances, light fixtures, and many extra's.
Exquisite view. Available september.
Price in high 400,000's. (Replacement value over 600,000).

Call 12814 or 671261.

WIN
FL.53,700 AAN PRIJZEN!
O.A. 2 NIEUWE VOLKSWAGENS
EN PRIJZEN TOT FL.1,000 BIJ
HENDERSON
CASA COHEN EN KRALENDIJK SUPERMARKETS.
SPEEL
CASHBINGO

De Onderwijsdirecteur Curacao
nodigt hierbij belangstellenden uit tot het bijwonen van een voorlichtingsavond ten behoeve van degenen die in het studiejaar 1980/1981 in Nederland gaan studeren welke avond zal worden gehouden in Ballroom van het Hilton Hotel op dinsdag 15 juli 1980 om 19.30 uur precies.

de Onderwijsdirecteur Curacao.

De Regering van de Nederlandse Antillen
roept hierbij sollicitanten op voor de functie van

BEDRIJFSMAATSCHAPPELIJK WERKER

De functionaris zal belast worden met het verlenen van deskundige hulp aan personen en groepen, die sociale problemen ondervinden door zowel interne- als externe factoren op psycho- sociale vlak, welke ontstaan zijn door, van invloed zijn op, of verband houden met de werksituatie bij de Postdienst Curaçao.

De kandidaten dienen in bezit te zijn van een van de volgende diploma's:

- **Sociale Akademie;**
- **Hogere Sociale Arbeid;**

en dienen:

- **goede kontaktuele eigenschappen te bezitten;**
- **bereid te zijn om zich te onderwerpen aan een psychologische test;**
- **liefst enige ervaring te hebben opgedaan.**

Sollicitaties dienen vóór 1 augustus 1980 schriftelijk te worden gericht aan de Postdirecteur, Willemstad, Curaçao.

WEES ZUINIG MET STROOMVERBRUIK VAN UW AIRCO. DOE UW AIRCO AAN WANNEER U GAAT SLAPEN EN DRAAI HET UIT ZODRA U WAKKER WORDT!!

NAPA
VRIJDAG 11 JULI 1980
AMIGOE-WEEKENDBIJLAGE
Opmaak: Maruen Baroud

Junior Salas tokante lei pa podernan ekonómiko:

"Nos gritu tabata na su luga"

Pa:
Bernadette Halabi



E diablitu di komunismo a hera di bula sali atrobe luna pasá, ora ku gobièrnu di Antianan Ulandes a anunsiá un proyekto di lei ku areglonan pa podernan ekonómiko ku ta bai kontra interes general. Kámara di Komèrsio a mira invershonistanan na kareda kaba. I den reunion di Konsego Sosial Ekonómiko dia 25 di yuni último, ministernan di Kabinete Martina a uni forsa pa sensia tur malu i trankilisá nèrvionan di e sektor komersial. E Minister Presidente mes a trose su frenta na e manera di kustumber, i a drei puntra un porfesor ulandes ta pakiko tin tantu beheit.

E profesor ulandes ta profesor Degenkamp. Ela bini Antia den kuadro di yudansa tékniko pa yuda e expertonan di gobièrnu Mr. Guido Hermans, Mr. Carlos Dip i Drs. Veenhuizen ku redakshon di e proyekto di lei. Un lei ku a kousa masha sustu den Kámara di Komèrsio, i ku a preokupá e asosashon di komèrsio VBC. E splikashon general di e lei ta bisa ku gobièrnu i komèrsio mester huza tur nan forsa pa bringa faktornan di afó, ku ta menasá ekonomia di Antianan Ulandes.

Kondishon tá ku mester garantisá relashonnan ekonómiko sano, ku ta sirbi interes di e produktor i e konsumidor. Kompetensia hustu ta hunga un papel masha importante den esaki. Kompanianan ku ta malusá nan posishon riba merkado por frustra kompetensia sano of por bai kontra interes general. Esaki por pone ku gobièrnu mester hala nan atenshon of aktua kontra nan. E manera ku esaki mester tuma logá ta pará den e proyekto di lei.

Inevitabel

Aktuashon di gobiernu por tuma logá na diferente manera. Internashonalmente ta eksistí un diferensha entre leinan struktural i leinan di kondukta. Den e sistema di lei struktural, nan ta hopi severo kontra di podernan ekonómiko. Esaki ta e kaso na Merka, Canada i Inglatera. Den e sistema di leinan di kondukta sinembargo nan no ta bai kontra di e poder ekonómiko riba su mes, pero kontra sierto aktuashon di kompanianan ku ta forma e poder ekonómiko. Gobièrnu Antiano a skohe e último sistema akí, manera e ta eksistí na paisnan di Merkado Komun Europeo. Pasobra e ta konsiderá eksistensia di podernan ekonómiko un kos inevitabel na Antia, en bista di e grandura i struktura di nos ekonomia.

Spekulashon

Den pasado a sosodé diferente kos aki na Antia ku tabata kontra di interes di konsumidornan of kontra komersio mes, sin ku gobiernu por a aktua. Hopi hende ta korda kon na Aruba negoshinan a saka kuminda di yu for di merkado, te dia preis a subi. E tipo di spekulashon aki ta trese suministro di produktonan di promé nesesidat na peliger. Awendia ta konosí ku preis di suku ta fluktua hopi. Departamentu di asuntunan ekonómiko no por a bisa ku siguransa ku negoshinan ta sakando suku for di sirkulashon. Pero e posibilidat ta eksistí. No ta difisil tampoko pa haña un ehempel di empresanan ku ta bòikòt otro. Hopi hende ta na altura di e aktividatnan di e asosashon di biahe antiano A.R.V., ku ta organisá biahe pa su miembronan na un preis mas faborabel posibel. Señor Wilfried Lemmèrs, presidente di A.R.V. a konfirmá ku na diferente okashon agensianan grandi di biahe aki na Kòrsou a pone preshon riba ALM pa ALM no kooperá ku A.R.V. I si akaso ALM kooperá tòg, e agensianan di biahe ta bòikòt ALM simplemente door di bende pasashi riba otro avion ku ta bula e mesun ruta. Apesar di e hecho ku komèrsio ta kontra di areglonan ku ta habri kaminda pa gobiernu aktua kontra komersio, tin ora nan mes ta pidi intervenshon di gobiernu. Den pasado por ehempel komèrsio di Aruba a pidi gobièrnu pa bini ku un areglo ku ta defendé agensianan. Pasobra tin negoshante ku ta warda te ora un agente krea un merkado p'e, pa e pone e agente un banda.

Instrumento

Mr. Guido Hermans, konsehero di Gobièrnu Sentral, a bisa ku gobièrnu a tene kuenta ku struktura di nos ekonomia ora ku ela redaktá e lei akí. Komèrsio ta mantené un libertat optimal. E lei ta solamente un instrumento den gobièrnu su maneho ekonómiko, ku lo por ta util si akaso un aktuashon di un poder ekonómiko bai kontra di interes general.

-Ken ta disidí ki ora un kos ta kontra di interes general?-

"Por lo ménos tres minister ta disidí esaki huntu. E Minister Presidente, minister di asun-



Profesor Degenkamp:... "Kámara di Komersio mester sa mihó"...



Junior Salas.... nos no kera bisa ku ta na Antia tin un régimen totalitario.....

tunan ekonómiko, minister di hustisia i eventualmente un otro minister ku tambe ta relashoná ku e asuntu. Esaki ya kaba ta un garantia ku den gobièrnu mes lo tin un diskushon serio di kwalke kaso ku na opinion di gobiernu ta kontra di interes general".

-Esei ta impliká ku e libertat di

Gobernador por husga aplikashon di e lei

aktuashon di komersio i interpretashon di "ganashi hustu" por dependé di e bientu polítiko ku tin?-

"Ta e intenshon pa midi poder ekonómiko na interes general. Kualke paso ku gobièrnu ke tuma, e mester motivé por eskrito. Ademas no ta asina asina gobièrnu ta apliká medidanan ku e lei akí ta permitié. Mester konsiderá e lei akí komo e último remedi. E promé paso semper ta deliberashon. Pero komo ku gobièrnu tin e lei akí su tras, e ta motivá tur dos partido pa nan papia serio ku otro. E kompania en kestion lo papia serio pasobra e sá ku si nan no yegą na un areglo ku otro, gobièrnu lo por tuma medida. I gobièrnu tambe lo ta mas motivá pasobra artikulo 15 di e lei ta obligué pone parlamentu na altura di e manera ku e ta apliká e lei. I no lubidá ku tin e kuerpo di ambtenaar tambe. Ta departamentu di asuntunan ekonómiko ta konsegá e minister di asuntunan ekonómiko. Pesei tin sierto tradishon ku lo garantisá kontinuidat den e sistema di evaluashon di e asuntunan akí. Ademas komèrsio mester komprendé ku al fin i al kabo ta gobièrnu ta responsabel pa interes general".

-Si den kuadro di e interes general ei, un kompania hañé obligá di aktua na un manera ku ta forsé ekonómikamente, kiko ta su derechonan?-

"Manera ma bisa kaba, gobiernu no por tuma ningun medida sin deliberá ku e kompania en kestion promé. Esaki por bai por eskrito of personalmente. Ta posibel natural ku despues di esei e partidonan no ta haña otro, i ku e kompania ta sinti ku gobiernu ta forsé hasi un kos ku e ta konsiderá ekonómikamente iresponsabel. Pesei e lei ta duna gobernador e poder pa husga e sorto di kasonan akí. Gobernador ta tuma un desishon despues ku e tende Konsego Konsultibo. I e kuerpo aki ta publiká su konseho. Nos sá ku riba esaki ta eksistí preokupashon ainda serka sektor privá, i ku e sektor aki ke mas garantia ku e por defendé su derechonan. Korte di hustisia tin hopi trabou kaba. Pesei mes gobiernu ta sigi pensa riba un otro sistema. Pero por lo pronto e lei ta duna gobernador poder pa husga un kaso si ta nesesario."

-Pero gobernador kemen gobièrnu.-

"Si, pero gobièrnu ta haña chens e ora ei pa husga e kaso den su totalidat. Ta henter konsego di minister mester traté e ora ei".

"Timing"

Si tin un faktor ku a yuda inspirá e manera nervioso ku komèrsio a reakshoná riba e proyekto di lei akí, ta e tempu ku gobièrnu a laga traha e lei. Apenas e dianan mas tenso di deliberashon entre gobièrnu i Shell pa aumento di gasolin a pasa, ata a sali publikashon ku gobièrnu ta bini ku un lei ku por obligá un kompania entregá su produkto na konsumidornan bou di kondishonnan eksistente. Komèrsio tabatin miedu pa gobièrnu no drei hinka un kos den otro den purá, pa mayan resultá ku e no ta bon. Ron Gomes Casseres, presidente di VBC a bisa ku mester paga tinu pa no sosodé meskos ku tempu nan a traha lei di retiro. Profesor Dagenkamp a bisa ku e no tin e impreshon ku nan a kore traha e lei akí pa ún kaso spesífiko. E sá ku komo e lei akí a bini net despues di e problemanan ku Shell, komèrsio tin miedu ku gobièrnu lo krea e presedente di eksihí entrega di produkto ni maske un kompania ta pèrdè plaka riba dje. Ela sigurá ku esaki no ta e kaso. "Ningun medida ku gobiernu tuma no ta enserá ku un kompania mester entregá kos na un preis mas abou ku su gastu di produkshon. Ademas mi ke enfatisá ku gobièrnu no ta tuma ningun medida sin konsultá. Ta bini aserka ku esun ku no ta di akuerdo ku un medida di gobièrnu, por bai serka gobernador. E desishon ku gobernador tuma por enserá daño i perhuisio. Mi ta kontentu ku den reunion di Konsego Sosial Ekonomiko nos por a kita e malkomprendimentunan aki for di mundu".

Lamentabel

Profesor Degenkamp a haña e karta ku Kámara di Komèrsio a manda pa gobièrnu pa protestá kontra di e proyekto di lei, masha lamentabel. "Mi ta haña importante pa bisa ku Kámara di Komèrsio lo a aktua mihó, si ela buska informashon riba e materia aki promé ku ela manda un reakshon fuerte asina. Si Kámara di Komèrsio a pone su mes na altura di leinan paresido den estranheria, elo a ripará ku loke gobiernu antiano a proponé ta muchu mas suave ku areglonan eksistente na Merka. Ademas e lei akí ta faboresé komersio tambe, pasobra e ta purba garantisá kompetensia sano.

Histériko

Pa esnan ku no ta na altura di kontenido di e karta di protesta ku Kámara di Komèrsio a manda pa gobiernu sentral, ta difisil pa komprendé pakiko sírkulonan di gobièrnu a konsideré histériko i prematuro. Riba su mes ta masha normal si un sektor di komunidat reakshoná riba desaroyonan den gobièrnu ku por influenshá e sektor en kestion.

Ademas den e kaso akí, Kámara di Komèrsio a bisa ku e ta na disposishon di gobièrnu asina gobièrnu ta deseá papia ku nan riba e lei akí. Esei ta un aktitut konstruktivo. Pero te einan e bon boluntat a yega tambe. Mas leu den e karta, Kámara di Komèrsio ta rekonosé di un banda ku e no ta na altura di kontenido di e proyekto di lei, pero e ta bisa ku te kaminda e por a haña informashon, "e intenshon di gobièrnu ta basá riba e deseo pa disponé di produktonan di interes general; i gobièrnu ta hasi esaki door di eksihí entrega na un preis ku ta mas abou ku - of en todo kaso diferente di - e preis normalmente aseptá den tráfiko komersial. Resultadonan di sorto di eksperimento asina den paisnan ku un régimen totalitario ta papia pa nan mes. Ademas no ta keda ningun logá mas pa ilushon ku invershonistanan di afó lo bin establesé akinan si e kos akí tuma logá".

Kontentu

Junior Salas, presidente di Kámara di Komèrsio, ta masha kontentu ku en todo kaso nan a haña un splikashon di e proyekto di lei, den reunion di Konsego Sosial Ekonómiko. "Despues di e splikashon ei, nos a haña e proyekto básikamente aseptabel. Pero te awe nos no a mira e proyekto di lei den su totalidat huntu ku su nota di splikashon.

I ta esei ta importante pasobra ta eiden nan ta ilustrá kon ta bai apliká e lei. Ora nos mira esei tambe, nos por duna un opinion mas konkretu. Pero te n'e momentu akí, nos ta kere ku si nan huza e lei bon nos por biba kuné. Den reunion di Konsego Sosial Ekonomiko profesor Degenkamp a kita mayoria di nos preokupashonnan grandi.

-E reunion di Konsego Sosial Ekonómiko por a duna Kámara di Komèrsio e impreshon ku ela reakshoná prematuro?

"Nos gritunan tabata basá riba e preokupashon ku nos tabatin ku e obligashon di entrega akí por obligá un hende di bende su produkto ni maske e ta pèrdè plaka riba dje. Pasobra e kos akí a sali net tempu ku Shell tabatin diskushon ku gobiernu, ku e ta bendiendo gasolin na un preis ku ta poné sufri pérdida.

Kámara di Komèrsio a haña importante pa bai all out den su reakshon, i a resultá ku e reakshon tabata na su logá pasombra ela trese mas klaridat".

-I e reakshon ta faborabel pa un klima di invershon trankil?

"Ta den e atmósfera ku nan a trese e lei e ta spanta invershonista. Nos no kera bisa ku ta na Antianan Ulandes tin un régimen totalitario. Pero den e situashon ku nan a trese e lei, ela parse medidanan ku nan a yega di tuma den sorto di pais asina. Mi mester bisa tambe ku e lei akí no ta forma parti di un maneho konkreto di nos eko-



Mr. Guido Hermans:... al fin i al kabo ta gobiernu ta responsabel pa interes general...

nomia. Nos lo ke mira kon e ta pas den un maneho ekonómiko total. Nos a yega di bisa na mas okashon ku nos ta sinti falta di un maneho ekonómiko mas kla di gobièrnu. Un maneho menos superfisial. Mester bini klaridat riba e papel ku empresa privá lo hunga den futuro. Loke ta stimulá un klima di invershon ta ekspreshonnan i aktuashonnan konkreto."

-Den ki sentido tin menos klaridat den maneho ekonómiko di awendia kompará ku antes?

"Bon, nos ta kere ku awendia tin sierto ekspreshon kontradiktorio relashoná ku ekonomia. Un minister ta bisa esaki awe, i mayan otro minister di e mesun gobiernu ta bisa otro kos. Esei ta brua hende".

-Señor Salas por menshoná un ehempel di e tipo di kontradikshonnan akí?

"Bon.... Mi ta preferá di no papia riba e parti ei awor akí. Nos no ta yuda gobièrnu ku nada si nos hasi esei. Mester duna gobièrnu un chens pa bini ku klaridat den su maneho ekonómiko. Esei ta importante".

Den Fail

Presidentenan di asosashonnan di komèrsio semper a forma parti di e fila di hende ku ta presentá ku kara serio na televishon fin di aña, pa splika kon malu kos tá, pa splika ku atrakshon di invershonista ta indispensabel, i pa atvertí gobièrnu ku mester evitá tur kos ku por daña e klima di invershon. Kámara di Komèrsio ta un instansha di hopi pesu. I Kámara di Komèrsio tambe por yudá, of daña klima di invershon ku reakshonnan emoshonal. E reakshon den e karta ku Kámara a manda pa gobièrnu dia 3 di yuni último, ta ekspresá un duda total den seriedat di gobiernu sentral pa respetá i sostené komèrsio komo un pilá indispensabel den nos komunidat. Pesei ta parse rekomendabel pa den futuro, Kámara di Komèrsio laga sorto di ekspreshonnan asina den su fail, i yuda krea e ambiente di kolaborashon i madures ku e mes ta pidi semper. Esei no ta kita afó ku awor ta keda na gobiernu sentral pa mustra unda su maneho ekonómiko a keda, of pa rekonosé ku te awe na Antia, ta lora nos ta lora.

Curaçao je lacht....

Curaçao je lacht
je hebt veel wensen
je verwacht
teveel van mensen.

Curaçao je lacht
verwacht een volle buik
men verkracht
men wringt je uit.

Curaçao je lacht
als men je verlaat
je bent bedrogen
je lach is niet geschaad

Curaçao je lacht
rondom bulder je
Curaçao je lacht
luid en onbeheerst

Curaçao je lacht
sprankleurd als de zee
niemand kan jou stelen
niemand neemt jou mee.

Curaçao je lacht
je rotsen zijn verhit.
Curaçao je kracht
zit tot jouw besuit.

BAB

RAPID
sinds 1969
UW VERTROUWD ADRES
voor alle
ONROERENDE ZAKEN
Inlichtingen: Sta. Rosaweg 53 - Tel. 37825-37832-76244

EEN GOUDEN HANDDRUK, VEERTIEN KARAAT

Antilliaans literair logboek

DOOR JOS DE ROO



Jos de Roo werkte van 1970 - 1973 als leraar Nederlands in Suriname, waar hij zijn MO-B akte behaalde. Zijn scriptie *De tijd zal het leren* werd in 1974 uitgegeven door het Instituut voor de Opleiding van Leraren. Deze studie is een diepgaande ontleding van de roman *Sarnami, hai* door Bea Vianen. Het is de eerste structurele analyse die ooit gemaakt is van een Surinaamse roman en tot nu toe de enige gepubliceerde. Van 1973 - 1979 werkte De Roo op het Radulphus College op Curaçao. Vanaf 1975 verzorgde hij de boekenpagina voor de Amigoe. Momenteel werkt hij in Amersfoort en is hij medewerker van het dagblad Trouw, Radio Nederland Wereldomroep en cultureel correspondent voor de Amigoe.

Een dagblad is per definitie een actueel medium. Na een paar dagen wordt een krant die is blijven liggen, meestal niet meer dan vluchtig ingekeken, omdat veel nieuws al weer achterhaald is. Wanneer er dan ook verzamelde krante-artikelen als BOEK worden aangeboden, past de wantrouwende vraag in hoeverre er inderdaad sprake is van meer dan ééndagsvliegen.

EEN CRITICUS die zijn recensies wil bundelen zal er daarom terdege rekening mee moeten houden, alle actuele gebondenheid weg te werken. Via omwerkingen en adstructies met bewijzen zal hij tot een breder en dieper betoog moeten komen, dan in een krante-artikel mogelijk is.

Welnu, Jos de Roo, bij de Amigoe-lezer welbekend van de boekenpagina, heeft bij de bundeling van zijn recensies over de Nederlandstalige Antilliaanse literatuur daar terdege rekening mee gehouden, zodat zijn juist verschenen *Antilliaans literair logboek* veel meer is geworden dan een vluchtige verzameling.

In dit logboek treffen we voor het eerst een verzameling van grondige en geargumenteerde kritieken aan, die heel wat dieper graven dan bij het inventariserende en bibliografische karakter van *Autonoom* van Smit en Heuvel mogelijk was. Jos de Roo heeft zich dan ook sterk beperkt in zijn keuze, die "basismateriaal" wil aandragen voor een beschrijving van de Antilliaanse literatuur. Hij kiest "alleen Nederlandstalig werk dat gemakkelijk bereikbaar is voor de lezer", van de belangrijkste op de Nederlandse Antillen geboren en getogen auteurs als Debrot, Corsen, Marugg, Van Leeuwen en Martinus Arion. Hij verdedigt een beperkte opvatting van wat Antilliaanse literatuur is tegenover *Autonoom*, dat ook werk van niet-Antillianen òver de Antillen opnam. De uitzondering op deze regel, Chris Engels, wordt behandeld wegens het belang van *De Stoep* voor onze literatuurgeschiedenis.

Zijn benaderingswijze is die van de structurele analyse, waarbij de ontleding van het literaire werk centraal staat. Het gaat bij deze methode er vooral om, te laten zien welke literaire middelen de schrijver gebruikt om tot zijn uiteindelijke resultaat te komen. De interpretatie volgt uit de gegevens die in de roman zelf aanwezig zijn.

Hij verdedigt het bestaansrecht van een Antilliaanse literatuur, omdat ze stamt uit een eigen culturele achtergrond, n.l. de Caribische, waarvan hij als belangrijkste kenmerk ziet, dat ze een typische mengcultuur is, wat zich o.a. uit in haar veeltaligheid. Daarmee grenst hij de Nederlandstalige Antilliaanse literatuur af van de Nederlandse en sluit hij tegelijkertijd de schrijvers uit die cultuursfeer logisch uit.

Opmerkingen als 'Caribische cultuur' maken mij altijd nieuwsgierig naar wat dan typisch Caribisch zou zijn, vooral omdat begrippen als 'nationale identiteit' en 'persoonlijke integriteit' kennelijk nog zo weinig welomlijnd zijn, dat er complete congressen aan gewijd worden. In het laatste hoofdstuk "Caribische lijnen in Antilliaanse literatuur" doet Jos de Roo een poging tot een eerste beschrijving en geeft hij aan in welke richting een verdere studie zich zou moeten ontwikkelen. Hij constateert een groot aantal overeenkomsten in de werken van Debrot, Marugg en Van Leeuwen, en vindt in *The West Indian Novel and its Background* door Kenneth Ramchand een hele rij Engelstalige Caribische romans die dezelfde kenmerken vertonen." In navolging van Michael Gilkes: *Wilson Harris and the Caribbean Novel* stelt Jos de Roo dat het "psychische integriteitsthema" het eigenlijke hoofdthema is van de Caribische en daarmee de Nederlands-Antilliaanse literatuur. Ook Frank Martinus Arion die buiten de eerste groep valt, is daarmee gekarakteriseerd. Jos trekt op deze manier enkele lijnen naar de Engelstalige literatuur, maar daarnaast hebben we de Frans- en de Spaanstalige. Een dergelijke methode voert tot een vergelijkende literatuurstudie, waarover Colá Debrot al in het begin van de zestiger jaren sprak, maar die tot nu toe geen enkele publicatie heeft opgeleverd. Een literatuuranalyse en geschiedenis van het Caribisch gebied in zijn totaliteit is voorlopig nog een verre toekomstdroom.

TERREIN

Het woordenboek geeft onder 'logboek' twee betekenissen: de eerste houdt het registreren van waarnemingen in, het bevat gegevens over de afgelegde route, de tweede is het "jornaal, b.v. van verrichte boringen." Beide betekenissen zijn voor Jos de Roo's boek toepasselijk. Het beschrijft en verantwoordt de koers die hij bij zijn studie gevolgd is. Op grond daarvan is het mogelijk een koers voor de toekomst te bepalen. Bij die studie heeft hij soms zeer diep geboord, soms minder diep, maar ook dit is een koersuitzetting voor de toekomst. De studie van literatuur heeft alleen maar zin, als ze in de diepte gaat, want dan eerst zal ze verhelderend werken. Aan oppervlakkigheid hebben we niets.

De titel had ook kunnen luiden Logboek, deel I, want er zullen nog heel wat analyses moeten volgen, omdat belangrijke werken ontbreken. Nederlandstalige als *Bid voor Camille Willocq* van Debrot; *In de straten van Tepalka* van Marugg zullen geanalyseerd moeten worden, evenals prozaschrijvers van het tweede plan en de toneelliteratuur. De Roo geeft zelf aan: "Nog helemaal niet is onderzocht of de Antilliaanse literatuur wel Nederlandse invloeden heeft ondergaan, en zo ja: welke dit dan zijn. De poezie is nog een onbeschreven blad. Een logboek dat de vaart van de Antilliaanse literatuur helemaal zou beschrijven, zal er aanzienlijke dikker moeten uitzien."

De vergelijking met het Caribisch gebied is in aanzet aanwezig, maar zou uitgebreid moeten worden. En wat veel belangrijker is: als Jos de Roo stelt dat het kenmerkende van de Antilliaanse literatuur de *Veeltaligheid* is, dan zal er een degelijke analyse moeten komen van de overeenkomsten en verschillen met het Papiamentse gedeelte van deze literatuur. Dit is geen kritiek op Jos de Roo, maar het uitzetten van de koers voor andere onderzoekers (of Jos zelf?).

KRITIEK

Na het uitgangspunt en het terrein zijn aangegeven, enkele opmerkingen over de inhoudelijke kant. Hoewel het wel duidelijk zal zijn dat hier in het geheel geen sprake is van een 'samenraapsel' van artikelen, heeft Jos toch niet geheel kunnen vermijden dat er kwaliteitsverschil is.

Naast bijzonder grondige analyse van *Dubbelspel* (eerder in *Kristof* verschenen) is *Nobele wilden* veel oppervlakkiger. Hetzelfde geldt voor *Mijn zuster de negerin* naast *Bewolkt bestaan*. De grondige studie over *Weekendpelgrimage* loopt eruit wat stijl betreft; ten onrechte spreekt hij hier over de werken in meervoud, het Caribisch perspectief ontbreekt.

Door op deze manier te werk te gaan, kun je wel wat spijkers op zeer laag water vinden. Bij elke studie is detailkritiek mogelijk.

Het argument omtrent Naipaul's vertalingen in het Nederlands, heeft niets te maken met nederlandstalig Antilliaanse literatuur; Klein Duimpje nauwelijks iets met *Dubbelspel*; en waarom zoekt de schrijver naar reien in een Griekse tragedie bij *Stemmen uit Afrika* als bewijs voor Afrikaanse invloed, in plaats van de Afrikaanse orale literatuur, die toch ook op Curaçao nog aanwezig is?

Dergelijke punten brengen een verhelderende discussie op gang en hoeven niet als zwakte van een boek aangemerkt te worden. Er is echter één punt van kritiek dat onontkoombaar is: de citaten zijn te slordig weergegeven. Het aantal onnauwkeurigheden loopt in de tientallen, vooral in het stuk over Charles Corsen en dat over Tip Marugg. Bij 'Stemmen' wordt soms wel, soms niet het nummer van het geciteerde gedicht aangegeven; dat is storend. Bij *De eerste Adam, Een vader, een zoon* en *Nobele wilden* ontbreken de pagina-aanduidingen, die overigens gelukkig wel aanwezig zijn. Deze slordigheden (buiten de citaten om is er nauwelijks sprake van drukfouten), hadden absoluut voorkomen moeten worden.

Vaak wordt dit soort Nederlandstalige in Nederland gepubliceerde studies voor de Nederlandse lezer geschreven. Dat is met dit Logboek niet het geval. De Nederlandse lezers zullen er moeite mee hebben, omdat ze te weinig vertrouwd zijn met de Antilliaanse leefwereld en literatuur. Het boek is voor de Antilliaanse lezer die geïnteresseerd is in zijn literatuur. Het ziet er aantrekkelijk uit en zit stevig in zijn band. Nu *Autonoom* is uitverkocht zou het wel eens een belangrijke plaats kunnen gaan innemen in het literatuur-onderwijs op de middelbare scholen, al zie ik wel het gevaar dat er dan voortdurend zal moeten worden opgemerkt: dat zegt Jos de Roo, maar wat vind je er zèlf van?

Dit boek dwingt tot een standpunt en waar men het niet eens is met Jos zal het heel wat moeite kosten om een even overtuigende motivering aan te voeren, als hij in dit logboek gedaan heeft.

Laten we hopen dat het tot een tweede, uitgebreide druk kan komen, waarbij de slordigheden in de citaten zijn weggewerkt, zodat het met recht en onvoorwaardelijk met goud kan worden bekroond.

WIM RUTGERS

Jos de Roo: Antilliaans Literair Logboek
De Walburg Pers, 1980
104 blzz.
ISBN 906011 096 X

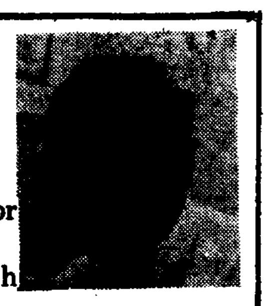
van dorp eddine n.v.

V. Dorp Otrabanda
V. Dorp Punda
V.Dorp Promenade
Boekhandel Eddine

LITERAIR DAGBOEK



verkrijgbaar
in de goede boekhandel.
net even..... iets beter



Coordinator
C. de Haseth

"Sambéchi ta sali for di Sint Bètje?"

Maduro vs. Brenneker

ANOTASHONNAN

Un di e personanan ku a publiká varios buki riba nos folklore, kultura, lenga, ets. ta Pader Brenneker. Ta konosí ku Pader Brenneker ta pasa kas pa kas serka nos bieunan i ta graba loke nan ta konté. A base di e grabashon nan aki Brenneker ta publiká su bukinan manera e.o. "Sambumbu". Pero loke hopi hende ta tuma Pader Brenneker na malu ta ku e no ta selekta (basta) den e materia prima ku e ta husa, loke tin komo konsekuensia ku su publikashonnan ta kontene diferente fayo.

Antoine Maduro, un persona ku a publiká masha hopi ensayo riba nos lenga, i ku ta konosí pa su puntualidat i su pasenshi pa studia tur sorto di detaye, ta un di esnan ku no ta di akuerdo absolutamente ku e manera di traha di Brenneker (pa loke te trata Papiamentu). Resién Antoine Maduro a saka un foyeto titulá,*,,Anotashonnan tokante e vokabulario titulá MIL PALABRA POKO USA (Duizend vreemde woorden) skirbi pa Paul Brenneker", den kuá e ta hala atenshon riba e fayonan di Brenneker na un manera bastante drastiko.*

Un di nos tristesanan ta ku ki siglo ku nos weta, nos ta haña ku a sali deskripshon di nos pais, nos historia, nos kultura, ku ta kontene aspekto ku no ta kuadra ku bèrdat: kuminsando ku e ,,gigantenan" den temp'i Spañó te ku e brùg entre Kòrsou i Surnam, di Alonso de Ojeda te ku Hans Auer. I asina ta di komprende ku p.e. Maduro ta kunsumí k'e bestialidatnan ku sa sali publiká enkuantu Papiamentu.

Pero di otro banda, kuantu un hende por kunsumí, mester trata tóg di evitá di bira emòshoná, komo ku esaki ta hasi daño n'e argumentashon di esun ku ta kunsumí. I den e kaso aki no ta kabe duda ku razón pa gran parti ta ku Maduro! Brenneker (solamente den e titulo Maduro ta husa e nómber aki, den e buki mes e ta papia di PB) a traha mashá mashá slòrdig, desordená, i tin be ta manera e no ta pensa mas aleu promé k'e skirbi algu. P.e. kaminda e ta bisa ku un *empaná* ta un *,,pasteitje zonder vlees"* tur palabra a kaba..... Ku mashá kuidou i bon konsiente ku mi no por para ni den sombra di Antoine Maduro pa loke ta trata mi saber di Papiamentu, mi ke hasi algun remarke riba kontenido di e loke Maduro ta bisa.

Kaminda Maduro ta bisa ku *,,chogogo"* ta bini di *,,togogo"*, segun mi *,,chogogo"* més t'e palabra Indjan di islanan Karibe (kompara p.e. ku chuchubi, chonchorogai), Choloma, ets.). Pa loke ta trata *,,wara-wara"*, si mi no ta herá riba kontinente Merikano e ta konosí tambe komo *,,caracara"*.

Algun palabra ku Brenneker ta husa, segun Maduro no ta wòrdu usá na Papiamentu, e.o. *,,gòt"* en *,,djuli"*. Komo ku m'a lanta na San Mí (ku su hòfi i saliña) e dos palabranan tá konosí, pero nan uso ta limitá bèrdè: un *,,djuli"* ta un sorto di mango, mientras ku un *,,gòt"* ta e kanal ku ta konektá saliña ku laman i ku ta habri pa awa salu drenta saliña. Na Boka Sanmí tur hende por mustra esnan interesá e *,,gòt"*. Podisé ta na Boka so ta husa e palabra 'ki?

Loke Brenneker ta bisa di *jolobi* (nanzi, mierenleeuw) si ta kuadra ku bèrdat. E animal aki den su forma di ,,larve" nos konosé komo nanzi, pero e ta transformá den un sorto di yeye (un *libelle*, un *,,netvleugelig insekt"*). Esnan ku a bai Festantil lo kòrda e diskushòn ku tabatin; mientras ku Encyclopedie van de Nederlandse Antillen ta splika e asuntu aki bou di ,,mierenleeuw" (entre parentesis, ta trata di e yeye chikí ku semper ta antohá kai den bo kòp'i kòfi anochi).

,,Mandrijn" ta parese komo palabra ulandes di orihen franses den *,,van Dale"*. Kaminda segun Maduro *,,marchante"* ta nifiká *,,klant"* m'a keda strañá komo tantu Ingles komo Franses tin e palabra aki pa *,,koopman"*, por tá ku aki Papiamentu tin su „gijzelaar?" De bes en kuando Maduro ta husa un Ulandes p[...] ko antikuá (,,wijf" en bes [...] ,,vrouw" ,,pagaaien" en bes [...] ,,peddelen" òf ,,paddelen"), [...] algun kaminda e no ta du[...] nifikashón di e palabra na Ul[an]des (*,,haba"* segun mi ta ,,[...] *ten"*, mientras ku *urizjan"* p[...] sé'mi *,,drijfzand"*).

E remarkenan aki en to[...] kaso no ta kita nada di Madu[ro] su razón, al kontrario, nos m[...] ter gradisi Antoine Maduro p[...] molèstèr ku el a tuma pa anali[...] Brenneker su foutnan pa asi[...] nos tambe por siña di e fayon[an] aki! I ta di spera ku Pad[er] Brenneker lo trata di evita so[rto] di defekto àsina den futuro, p.e. algo manera *,,een stu[...] stamboomstam"*). Kis[...] Maduro i Brenneker huntu p[...] analisá e material ku Brenneke[r] a kompilá durante tantu aña, ku sigur lo kontené bastan[te] kos interesante: manera kos [...] bai awor tur dos ta dispidí ho[...] di nan energia:...

CAREL DE HASE[TH]

(*Antoine Maduro: Anota[...]shonnan, ets. optenibel den [...] libreria*).

Vademecum van Maduro:

Nuttig voor verslaggevers politici en ambtenaren

"Vademecum" van Antoine J. Maduro heeft als doel: verbetering van de wijze waarop men zijn gedachten en gevoelens in woorden uitdrukt — in het Papiamentu uiteraard. Deze doelstelling blijkt uit de ondertitel: „Pa mehorá dikshon".

Wanneer men de inhoud van het boekje nader bekijkt blijkt echter dat het meer een gids is om de taal zuiver te houden, dan een handleiding in taalvaardigheid. Purisme en taalvaardigheid hebben weliswaar het een en ander met elkaar uit te staan, maar ze zijn niet identiek. "Vademecum" is een erg nuttig werkje, dat zeker thuisboort op de lessenaar van onze verslaggevers van krant, radio en t.v., politici, ambtenaren e.a. Wist u bijv. dat "hopi bon" fout was? "Ke men di" ook, even als "rebaho". Grappig klinken fouten als "disidishon" (desishon), "antobra" (ante), "luminada" (limonada), "organisatórikamente". Niet eens ben ik het met het uitgangspunt dat Antoine Maduro verschillende keren toepast, nl. dat een in het Papiamentu m.i. al min of meer ingeburgerde woordvorm of -uitspraak wordt veroordeeld omdat die afwijkt van het oorspronkelijke, Spaanse woord: pedida, ponensia. Anderzijds worden veel gebruikelijke woordvormen afgewezen, omdat ze teveel aan het Nederlands herinneren.

M.i. moeten we als criterium de levende volkstaal nemen; het Papiamentu van het volk. Maar dan moeten we wel eerst gaan expliciteren wat we onder "het" volk verstaan en "het" Papiamentu.

Er is dus nog heel veel te doen, en het zal lang duren eer we zover zijn, dat we met zekerheid kunnen zeggen hoe we onze moedertaal precies moeten gebruiken. Maar ondertussen moeten we verder! En daarbij kan het boekje van Antoine Maduro (die, het zij toegegeven, veel meer van onze levende volkstaal afweet dan ik) ons goede diensten bewijzen.

"Vademecum" van Antoine J. Maduro verscheen in november 1979 bij Montero. Het boekje telt 16 bladzijden en is bij boekhandel Van Dorp (Punda) te krijgen voor f. 4,—.

JULES MARCHENA

TRINTA DI MEI: MI TA REKORABO

Oerwoud van woorden

VAN DE HAND van de in Nederland verblijvende Antilliaanse dichter Eric La Croes verscheen vorig jaar het tweedelig, gestencild werkje *"Trinta di Mèi! Mi ta* konmemorabo. 10 aña". Het bevat gedichten, overpeinzingen in proza, aforismen e.d., die alle betrekking hebben op, of geïnspireerd zijn door de gebeurtenissen op Curaçao rond 30 mei 1969. Elk gedicht of prozastuk wordt gevolgd door een niet onverdienstelijke vertaling in het Nederlands.

SAAIHEID HOLLE RETORIEK

Wat mij het meest getroffen heeft tijdens het lezen van dit werk is de saaiheid ervan; de lezer worstelt zich met moeite door een oerwoud van woorden. De auteur praat en praat maar. Er zijn weinig [...] ; het taalgebruik is correct, maar over het algemeen niet verrassend. Vaak is het zelfs irriterend door de holle retoriek ervan:

"O Pueblo, o pueblo/pasikiho bo ta sklama?"(p. 26).

"Antia, den mi aktitut/ lo bo mira ku mi stima bo/ Hesu mi stima bo" (p.36);

"pero awe mi ta saka fo'i/ profundidat di mi kurason/ un tristesa i un sklamamentu profundo/ pa skape futuro di nos Antiqs" (p.48). Etc.

Soms komt men in dit woud een pittige beschrijving van een type tegen, maar deze zakt snel weg in het drijfzand van de moralisering. Voorbeelden van dergelijke gemiste kansen zijn o.a. de beschrijving van Shi Trèi (p. 63 e.v.), "Shishi i su sistem'i biba" (p. 78-79) en "Chu" (p. 95 e.v.).

LITE[...]R LESEN DA[...]

Er zijn slechts twee gedichten [...] moeite waard vind, nl. "....*bai*" (het laatste gedicht van deel een) en "*Politiek*" (het eerste gedicht van deel twee). Als Eric alleen deze twee had gebracht ter herdenking van 30 mei en de rest in de prullenmand had gegooid, was zijn boodschap veel en veel sterker overgekomen. Niet het vele is goed, maar het goede is veel.

Literatuur is een machtig middel om het volk te conscientiseren. Maar literatuur is geen publieke vrouw die men zo maar mag gebruiken! Ze is een Dame, en moet als zodanig behandeld worden, wil men van haar gunsten genieten.

Maar dit vereist wel discipline en ernst van de auteur. En deze eigenschappen mis ik -helaas- bij Eric La Cro[es].

JULES MARCHENA



DR. HOOK

Een verbazingwekkende groep

Mensen zijn altijd aan het proberen om Dr Hook te beschrijven. De groep heeft alle soorten etiketten opgeplakt gekregen, van wild tot uniek. Een omschrijving van de formatie die het dichtst bij de waarheid lijkt te liggen is die van de Australische Rock criticus Anthony O'Grady die na in 1977 met de groep getourd te hebben van de groep zij;".... We beginnen met een cliché.... de formatie is een levenswijze.

Een levenswijze eigenlijk die je dezer dagen niet veel meer ziet. Een **help-je-zelf, ben-altijd-in-een-goed-humeur-hoe-erg-de-problemen-ook-schijnen-te-zijn levenswijze.**

Doordat de leden van de formatie zo gevarieerde muzikale talenten hebben kan de groep elke soort muziek spelen-pop, rock, country, blues, boogie- en erg goed. De eerste kans die de groep Dr. Hook kreeg om clubs en bars te ontvluchten was toen ze in contact kwamen met Ron Haffkine. Haffkine die op het ogenblik producer en co-manager van de groep is was toen music-director van de film "Who is Harry Kellerman and why is he saying those terrible things about me?" Dr. Hook trad op in de film en zong de theme "Last Morning". Dit leidde tot een contract en de groep ging meetellen. In een paar korte jaren ging de groep van het spelen in bars en clubs tot het maken van gouden hits als "Sylvia's Mother" en "The Cover of the Rolling Stones".

Vreemd als het in de muziekwereld wel eens meer gaat ging de groep daarop bankroet. Maar......

In mei 1975 kwam de eerste Capitol l.p. van de formatie uit met de welgekozen naam "Brankrupt" die de hit "Only Sixteen" bevatte. Dit werd de derde gouden single van de groep. Grote bekendheid en enorm succes kreeg de groep echter pas bij de daarop volgende l.p. die van Dr. Hook uitkwam genaamd "A Little Bit More". Hiermee kreeg de groep gouden en platinum albums in meer dan 20 landen. In deze tijd tourde de groep erg veel in het buitenland en in de V.S. waren het vooral de titels en de country-hit "A Couple More Years". Van de derde Capitol l.p. van de groep werd vooral belangrijk "Makin' love and music".

Het daarop volgende album van Dr. Hook was "Pleasure And Pain" in October 1978. De l.p. bevat een grote hoeveelheid fantastisch songs van Rock an Roll tot pop en country. De fantastische melodien en het instrumentale werk van grote klasse heeft de groep internationale faam bezorgd. De hit die van deze l.p. het bekendste geworden is "When Your In Love With A Beautiful Woman" was ook op Curacao erg veel op de radio te horen. Van de laatste l.p. van de groep zijn bekend "better love next time" en vooral "Sexy Eyes" die op het ogenblik hoog op de hitlijsten staat. De muziek op deze l.p. is zeer gevarieerd van Rock tot Pop tot Country. Behalve albums heeft de groep het ook erg druk met concerten in de laatste tijd ook met T.V.-opnames.



DR HOOK: vlnr Dennis Locurriere, Ray Sawyer, Jance Garfat, John Wolters Rik Elswit, Willard en Bill Francis.

poperwtjes

DISCO

Vanavond zal te Hoffi Del de overwegend discospelende band "The Apple" voor het eerst publiekelijk optreden. Deze formatie belooft een grote concurrent van de alombekende "Brotherhood of Man" te worden.

Rock-concert

Zondag 3 augustus zal in het theater Cine-Rio een groots Rock-concert plaatsvinden, waarin 4 lokale (Heavy) Rockbands zullen optreden. Behalve de bekende "18 Karats" en de formatie "Black Rose" treedt ook op de groep "Water, Light & Air", voornamelijk bekend vanwege hun optreden in de nightclub Why not. Eveneens zal de nieuwe Rockband "Juice" debuteren, en zal een "jam session" – musici die voor eigen genoegen improviseren – te zien zijn.

Aanvangstijd van dit evenement, evenals informatie over kaarten-verkoop zullen later worden bekend gemaakt.



TELLY "KOJAK" SAVALAS

HET LIJKT EROP dat **Telly Savalas**, de lollipop likkende detective Kojak, wederom op de buis zal verschijnen. De nieuwe T.V.-series van Telly die oorspronkelijk "Hellinger's Law" getiteld werden, zullen naar alle waarschijnlijkheid onder de naam "Kojak's Law" verschijnen. De series zijn gebaseerd op de handelingen van een advocaat uit Philadelphia, die poogt misdaden en corruptie te bestrijden.



SUZANNE SOMMERS

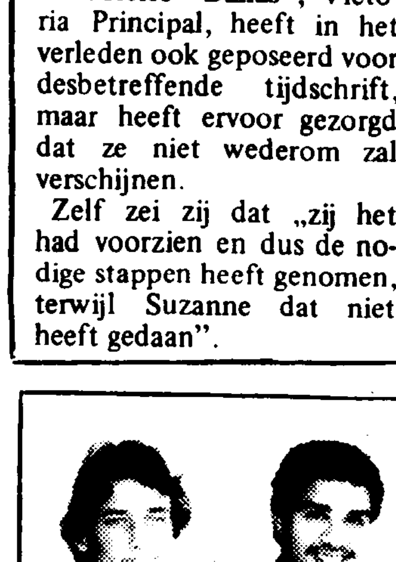
SUZANNE SOMMERS, de "suffe" Chrissie van "Three's Company", heeft er spijt van dat zij voor de magazien Playboy (naakt) heeft gemodeleerd.



VICTORIA PRINCIPAL

DE SEXY PAMELA van de T.V.-series **"Dallas"**, Victoria Principal, heeft in het verleden ook geposeerd voor desbetreffende tijdschrift, maar heeft ervoor gezorgd dat ze niet wederom zal verschijnen.

Zelf zei zij dat „zij het had voorzien en dus de nodige stappen heeft genomen, terwijl Suzanne dat niet heeft gedaan".



Coordinatie

L. Rigaud en V. Koeyers

Gezondheid!

LONDEN — Een niezende kater is de oorzaak van vele slapeloze nachten van een Engelands meest beroemde dierenartsen.

Arthur (7), de zwartwitte kater, begon vier maanden voor het eerst met een duidelijk hoorbaar "hatsjie..." en sinds die dag heeft hij zijn eigenaren, baasjes Fred en Norma Gill, bijna de zenuwinrichting ingeniesd. Omdat het niezende dier ook de nachtrust van de Gills verstoorde kreeg het pillen en poeiers.

De ouderwetse geneeskunst faalde en ook gezondheid wensen hielp niet meer. De kater zal zich nu naar het Koninklijke dierencentrum moeten begeven voor onderzoek en men hoopt de aanleiding van het ongemak daar te kunnen ontdekken.

TOPHITS

Lied	Zanger(es)/Groep	Vorige keer	Keren op lijst
1. Funkytown	Lipps Inc.	2	3
2. Stomp	Brothers Johnson	1	5
3. Lucky me	Anne Murray	3	4
4. Fire in the morning	Melissa Manchester	9	5
5. Should've never let you go	Neil & Dara Sedaka	18	3
6. All night dancin'	Lipps Inc.	10	3
7. Answering Machine	Rupert Holmes	32	2
8. And the beat goes on	The Whispers	5	6
9. Little Jeannie	Elton John	—	1
10. After you	Dionne Warwick	4	5
11. Let's get serious	Jermaine Jackson	16	3
12. Working my way back to you	Spinners	6	5
13. Another brick in the wall	Pink Floyd	7	7
14. Inside of you	Ray, Goodman & Brown	30	3
15. Sexy Eyes	Dr. Hook	23	3
16. Twilight zone	Manhattan Transfer	21	3
17. Gonna get along without you now	Viola Wills	22	2
18. Sitting in the park	G.Q.	34	2
19. Happy together	Captain & Tenille	33	2
20. Him	Rupert Holmes	11	4
21. I can't help it	Andy Gibb/ Olivia Newton John	8	4
22. Reach the peak	Sister Sledge	12	3
23. She's out of my life	Michael Jackson	—	1
24. With you I'm born again	Billy Preston & Syreeta	13	3
25. Right in the socket	Shalamar	24	4
26. Party Boys	Foxy	20	2
27. You're my heaven	Roberta Flack & Donny Hathaway	19	4
28. I wanna be your lover	Prince	15	4
29. Mandolay	La Flavour	14	4
30. Hey	Julio Iglesias	—	1
31. I loved ya	Narada Michael Walden	29	4
32. How do I make you	Linda Rondstadt	31	5
33. It's still rock'n' roll to me	Billy Joel	—	1
34. The Rose	Bette Midler	—	1
35. Gotta love somebody	Sister Sledge	25	8
36. Coming up	Paul Mc Cartney	—	1
37. On the radio	Donna Summer	26	12
38. Magic	Olivia Newton John	—	1
39. Deep in the dark	Captain & Tenille	28	6
40. I pledge my love	Peaches & Herb	27	7

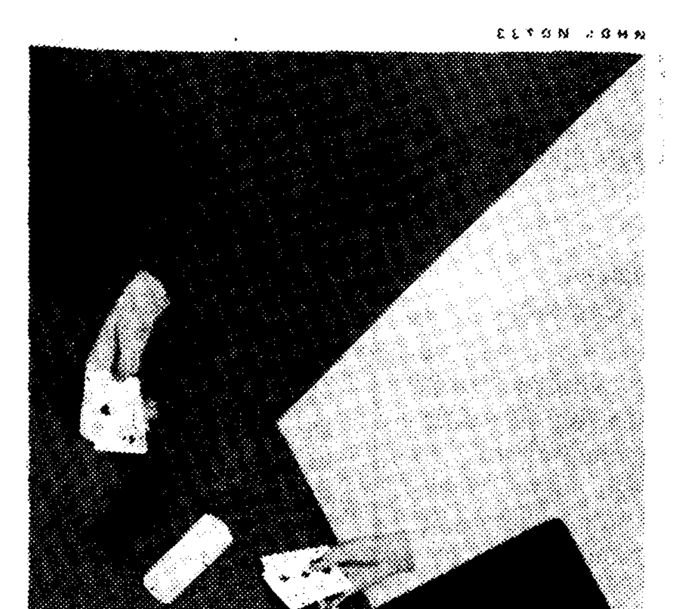
Eruption *"for next time"*

Single

Light up the night

BROTHERS JOHNSON

LP

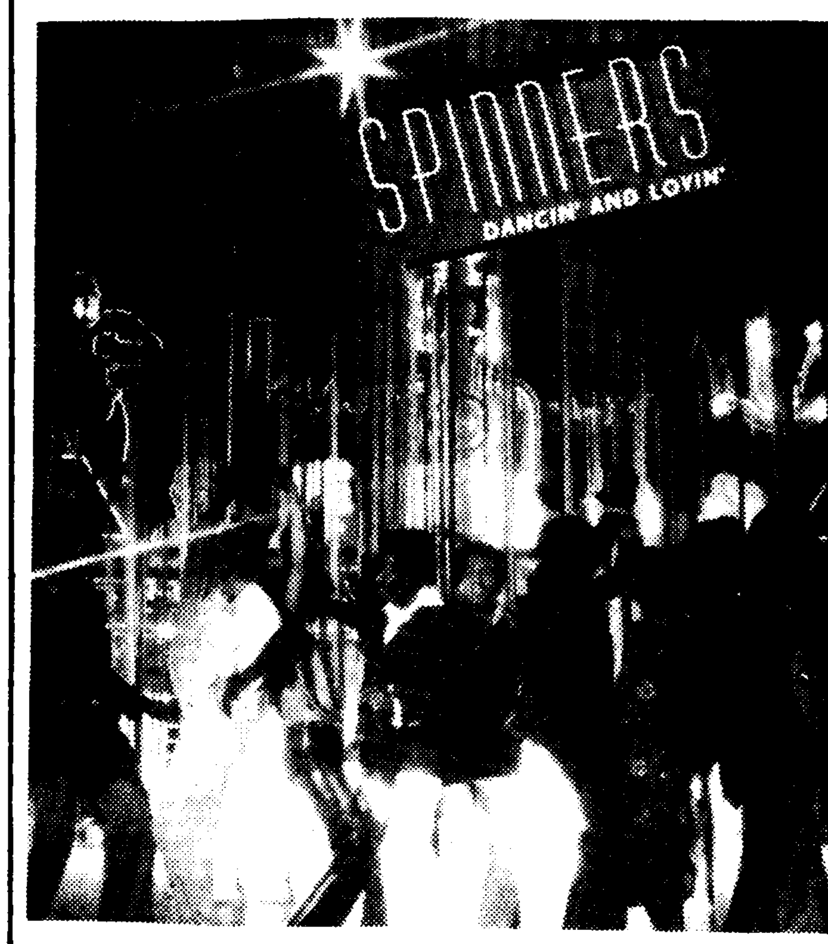


ELTON JOHN: ***21 at 33***

HOT DISCO HIT

1. Cupid — Spinners.
2. Funkytown — Lipps Inc.
3. Let's get serious — Jermaine Jackson.
4. Coming up — Paul McCartney.
5. And the beat goes on — The Whispers.
6. It's time to party now — Ray Parker jr & Raydio
7. Behind the groove — Teena Marie.
8. Two tons o'fun — Two tons o'fun.
9. Power — The Temptations.
10. I want to dance with you — Kwick.
11. I feel like dancing — France Joli.
12. C'est Magnifique — Santa Esmeralda.
13. Cars — Gary Numan.
14. I ain't never — Isaac Hayes.
15. I like what you're doing to me — Young & Co.

SONGTEKST



Working my way back to you

Working my way back to you babe
With a burnin' love inside
Yeah, I'm workin' my way back to you babe
And the happiness that died
I let it get away
Been payin' ev'ry day

When you were so in love with me
I played around like I was free
Thought I could have my cake and eat it too
But how I cried over losin' you
See me down and out.
But I ain't about to go livin' my life without you
For every day I made you cry
I'll pay and girl till the day I die

I'll keep workin' my way back to you babe
With a burnin' love inside
Yeah I'm workin' my way back to you babe
And the happiness that died
I let it get away. Been payin' ev'ry day.

I used to love to make you cry
It made me feel like a man inside
But if I'd been a man in reality
You'd still be here baby lovin' me
Now the nights are long and lonely
And I ain't to proud babe
I just miss you so
And you're too proud
You won't give in
But when I think about all I could win

I'll keep workin' my way back to you babe
With a bumin' love inside
Yeah I'm workin' my way back to you babe
And the happiness that died
I let it get away
Been payin' every day.

My lone is kind'a long
I just gotta get back home

Oh I'm really sorry
Or act that way

I'm really sorry
Ooh little girl I'm really sorry
Oftelling you lies so long

On please forgive me girl come on give me a chance
Won't you forgive me girl let's start again
Ooh forgive me girl let's start again
Come on forgive me girl
I want you over and over and over again

I'll keep workin' my way back to you babe
With a burnin' love inside
Yeah I'm working my way back to you babe
And the happiness that died
I let it get away
Been payin' ev'ry day
I'll keep workin' my way back to you babe
Yeah
With a burnin' love inside
I'm working my way back to you babe

The Spinners

JOSÉ FAERMAN

Een hit op mode-gebied



gevestigd sinds 1928

Prinsenstraat/De Ruyterkade 15 Tel. 11852, 12036.

Behoud monopolie op brandstoflevering

Aandeel Shell in gemeenschap slinkt

Hiernavolgend artikel vormt de nederlandse bewerking van een lezing in het papiaments, die gehouden werd op een protestvergadering op 13 juni jl., georganiseerd door de Kommissie 10 mei 1980.

In dit verkorte artikel wordt enerzijds de belangrijkheid van de Shell voor de samenleving op Curaçao en in de Antillen met cijfers aangegeven evenals, anderzijds, de zwakke positie van een meerderheid van de lokale bevolking, die de gevolgen van een aanzienlijke brandstofprijzenverhoging het meest zal ondervinden. Tenslotte worden mogelijke politieke gevolgen van een dergelijke verhoging onder de aandacht van het lezerspubliek gebracht.

WILLEMSTAD — De plaats die de Shell in de samenleving op Curacao en op de Antillen inneemt spreekt uit haar aandeel in de werkgelegenheid, het totale inkomen (zowel landelijk als eilandelijk), de opbrengst aan deviezen of buitenlandse betaalmiddelen en uit haar totale voorziening van brandstof voor lokaal gebruik.

WERKGELEGENHEID

Van de ruim 47.000 personen die betaald werk verrichten op Curacao in 1977 waren bijna 3000 in dienst van de Shell en nog eens zo'n 1300 werkzaam voor aannemers bij de Shell. Tezamen genomen ca. 8.8% van de beroepsbevolking op Curacao in dat jaar. Heden, 1980, zal dit persentage lager zijn, gelet op het feit dat het aantal personen direkt en indirekt werkzaam voor de Shell is afgenomen, terwijl de beroepsbevolking op Curacao sindsdien is toegenomen. Van degenen afhankelijk van de Shell voor werk en inkomen was meer dan 95% "Antilliaan", d.w.z. van Nederlandse nationaliteit hetzij geboortig op de Antillen dan wel elders geboren toch "van rechtswege toegelaten".

INKOMEN

In 1976 droeg Shell met ca. 200 miljoen gulden bij tot het nationaal inkomen in de vorm van lonen en salarissen, winstbelasting, sosiale lasten en lokale aankopen. Dit bedrag vertegenwoordigde omstreeks 14,5% van de lokale betalingen en aankopen door de op de Antillen opererende bedrijven.

In 1980 zal dit persentage hoger uitvallen, in aanmerking nemend dat de Shell naar eigen opgave in 1979 grote winsten heeft gemaakt in de orde van 400 miljoen gulden en in 1980 winsten tussen de 300 en 400 miljoen gulden verwacht te kunnen maken, zolang o.a. de huidige situatie van produktiebeperking in Iran blijft aanhouden.

Van de totale som aan winstbelasting op de Antillen in 1977 zou de Shell ca. 11% hebben betaald. Haar aandeel in de belastingen over winsten gemaakt en betaald op Curacao in 1977 beliep ca. 33%, welk aandeel ca. 10% van de begroting van het eilandgebied Curacao vertegenwoordigde.

Het aandeel van de Shell in de deviezenopbrengst in dat jaar beliep om en nabij 30%. Met deze deviezen kon ca.12% van de betalingen aan het buitenland voor gedane importen aan goederen en diensten worden gedekt.

MONOPOLIE

De direkt merkbare belangrijkheid van de Shell in onze samenleving vloeit voort uit haar monopolie op levering van brandstof voor lokaal verbruik. Zonder deze brandstof is de produktie van water voor menselijke konsumptie doeleinden niet mogelijk noch de daarmee samenhangende produktie van elektrisiteit, zo evenmin de bereiding van voedsel en "last but not least" het partikulier en openbaar vervoer.

Omdat brandstof van vitaal belang is voor leven en werken in een relatief ontwikkelde samenleving zoals op Curacao, zal een aanzienlijke verandering in brandstofprijzen uitgebreide ekonomische en sosiale gevolgen hebben. De ernst van een achteruitgang in koopkracht die (uiteindelijk) het gevolg zal zijn van de door de Shell gevraagde prijsverhogingen, zal destegroter zijn naarmate men met een lager inkomen moet zien rond te komen. En in een positie van geringe inkomens verkeert ongeveer de helft van al degenen die over een inkomen beschikken, zoals hierna uit sijfers mag blijken.

MAATSCHAPPELIJKE ONGELIJKHEID

Wil men zich een voorstelling kunnen maken van de uitwerking van een aanzienlijke verhoging van brandstofprijzen op de sosiaal-ekonomische positie van een meerderheid van de lokale bevolking, dan dient men enige kans te hebben van de ongelijkheid in inkomen en vermogen tussen de verschillende groepen en klassen die de samenleving vormen.

Om te beginnen zou ca. 20% van al degenen, die op een of andere wijze over een inkomen beschikken, wegens te geringe inkomsten niet verplicht zijn belasting te betalen. Hun jaarinkomens vallen beneden de belastinggrens van fl.3500; zij beschikken over minder dan fl.275 per maand. Geschat wordt dat naast deze 20% met zeer lage inkomens nog eens 20% tussen de fl.275 en fl.500 per maand betaald krijgt. Het laatste bedrag zou op grond van sosiale normen beschouwd kunnen worden als een individueel inkomen dat minimaal nodig is om een sosiaal aanvaardbaar leven te kunnen leiden in onze vergelijkenderwijs welvarende maatschappij. Derhalve zou gekonkludeerd moeten worden dat omstreeks 40% van al degenen met een (jaar) inkomen, of zij nu daarover belasting moeten betalen of niet, een krap tot zeer krap leven moeten leiden. Zulks temeer, daar naar alle waarschijnlijkheid van een meerderheid van deze karige inkomens-trekkers een of meerdere personen afhankelijk zal zijn voor leven en onderhoud.

Neemt men echter het huidig hoogste minimumloon van fl. 712,45 per maand als het minimaal nodige inkomen om een gezin van vier personen (twee volwassenen en twee minderjarige kinderen) te onderhouden, dan zou hieruit volgen dat ieder van de ca. 30% van degenen die werken en belastingplichtig zijn, op zichzelf, dus alleen, geen gezin van vier personen kan onderhouden.

Verondersteld mag worden, dat een meerderheid van degenen die de hogere lonen betaald krijgen vallende onder het hoogste nivo van de geldende minimumlonen, bestaat uit kostwinners.
M.a.w., personen die gezinsverantwoordelijkheid dragen. Dit houdt in, dat een (grote?) meerderheid van de voornoemde 30% uit "gezinshoofden" zou bestaan. Dit persentage zou de 50% kunnen overschrijden, indien ca. fl.900 per maand als het minimaal nodige inkomen wordt beschouwt om heden ten dage een gezin van vier personen te kunnen onderhouden, zoals een professioneel onderzoek ten behoeve van een vakbond van handarbeiders enige tijd geleden uitwees.

MENSELIJK RECHT

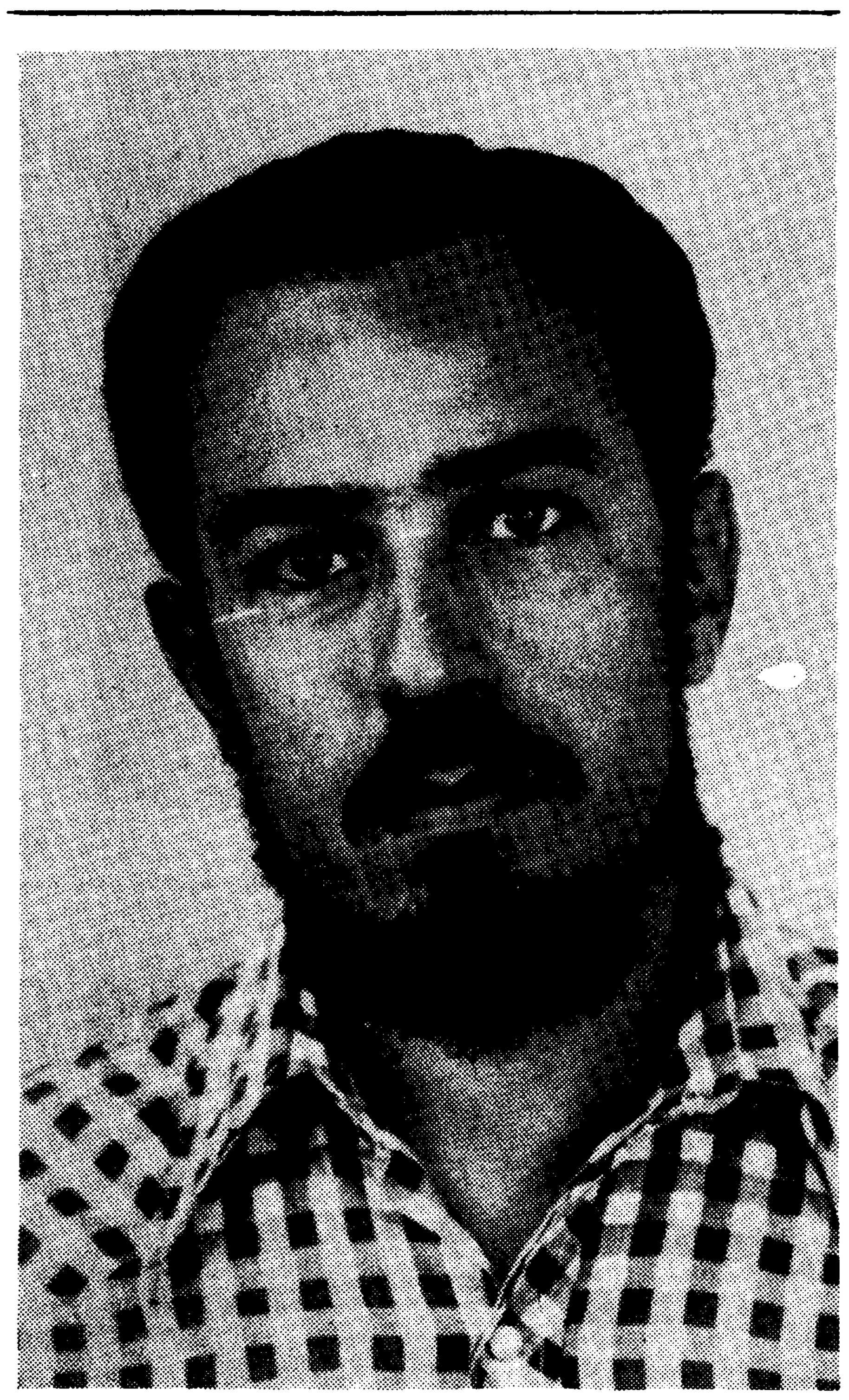
Het laatste cijfer van 50% impliceert dat ongeveer de helft van de bevolking dat betaalde arbeid verricht en in haar reproduktieve leeftijd verkeert niet de kans heeft om werkelijk te genieten van zijn universeel menselijk recht op het geluk van een eigen gezin, dat niet van fundamentele materiele schaarste te lijden heeft, noch de kans heeft sosiale achting te verwerven via een waardevolle bijdrage in de vorm van werk en verantwoordelijkheid voor anderen.

Tegenover dit struktureel onrecht bepaald door het dominerend sisteem van produktie omwille van partikuliere winst en van distributie op grond van partikuliere eigendom staat de materiele overvloed waarin een 500-tal inkomenstrekkers met ieder meer dan fl.85.000 per jaar verkeren. De inkomensongelijkheid neemt volstrekt asosiale proporties aan in de orde van 50: 1 (vóór aftrek van belastingen) wanneer men de inkomens van de ca.120 personen met ieder meer dan fl.175.000 per jaar vergelijkt met de ca.9000 personen die heden op Curacao ieder fl.8500 per jaar zouden verdienen ofwel het minimumloon van fl.712,45 per maand. In feite is de inkomensongelijkheid nog aanzienlijk groter, omdat het vooral de aangehaalde 500 personen zijn die inkomen trekken uit bezit dat kommersieel wordt aangewend; dit inkomen wordt echter meestal niet gekonsumeerd maar in vermogen omgezet in de vorm van belegging in aandelen, onroerend goed, sieraden, e.d.

GEVOLGEN

Een aanzienlijke stijging van de kosten van levensonderhoud a.g.v. een flinke verhoging van de brandstofprijzen zal de levenssituatie van een belangrijk deel van de bevolking nog nijpender maken dan zij reeds is.

Althans, indien de stijging niet wordt tegengegaan door subsidiering van niet alleen de produktiekosten van water en elektrisiteit, maar ook door prijsverlaging voor andere kollektief benodigde goederen en diensten, zoals voedsel, bouwmaterialen, grond, medicijnen, medische verzorging, transport, e.d. Een dergelijke politiek-ekonomiese koers vereist echter enerzijds grotere inkomsten voor de Overheid en anderzijds een radikaler sosial optreden van de land- en eilandsregeringen en hun "volksvertegenwoordigers" in de respektieve parlementen.



Drs Adrian Moen: „Een voorkeursbehandeling van zes maanden lijkt niet meer dan kruimels van de rijkemanstafel vragen, een lapje voor het bloeden en een uitstel van executie".

De vraag waarop de tijd een antwoord zal geven is, of de sosiaal-heterogene regeringen met hun dito parlementaire aanhang een andere dan de tot op heden gebruikelijke weg zullen willen bewandelen. Die weg bestaat uit het geleidelijk toch aanvaarden van "weinig" omwille van het behoud van de bestaande eigendoms- en machtsverhoudingen of status-quo. Of, zal de huidige sentrale regering gesteund door massa-organisaties zoals m.n. vakbonden niet alleen een machtig bedrijf als Shell afremmen in zijn streven naar winstmaksimalisatie maar ook middelen en mensen weten te vinden om de Shell (en de Lago) "normaal" belasting te doen betalen?

Een voorkeursbehandeling van de samenleving op Curacao (en die op Aruba) door de Shell (resp. Lago) gedurende zes maanden voor wat betreft prijsnivo en levering van brandstof lijkt niet meer dan kruimels van de rijkemanstafel vragen, een lapje voor het bloeden en een uitstel van exekutie van een aanslag op het levenspeil van vooral de minder bedeelden in de samenleving.

Daarentegenover staat dat een niet-preferientiele behandeling van de Shell (en de Lago) door de Antillen de middelen zou kunnen verschaffen tot een begin van herstrukturering van de maatschappelijke verhoudingen tussen de weinigen-met-kapitaal en de zeer velen zonder enig ander middel van bestaan dan hun loon of salaris ten gunste van de laatsten.

Een regering die voornemens is een dergelijke strijd aan te gaan én die te winnen, zal zich van de daadwerkelijke steun moeten verzekeren van de meerderheid van de bevolking wier koopkracht en levenspeil worden bedreigd door de anders ongeremde winstmaksimalisatie van het partikuliere kapitaal.

ADRIAN MOEN

Cijfers en persentages-toegelicht

DE PERSENTAGES EN ANDERE CIJFERS in dit artikel kunnen niet bogen op eksaktheid. Hun waarde bestaat meer uit het aangeven van de mogelijke, wellicht waarschijnlijke grootte van een aantal aspekten van de maatschappelijke werkelijkheid op Curacao, die de Shell als belangrijke belangrijke ekonomiese grootheid medebepaalt.

De persentages zijn afgeleid van data uit een aantal offisiele publikaties, zoals m.n. het rapport Elzerman-Gomes Casseres uit Oktober 1978, het Jaarrapport 1977 van de Bank van de Nederlandse Antillen en het laatst verschenen Statisties Jaarboek van 1974.

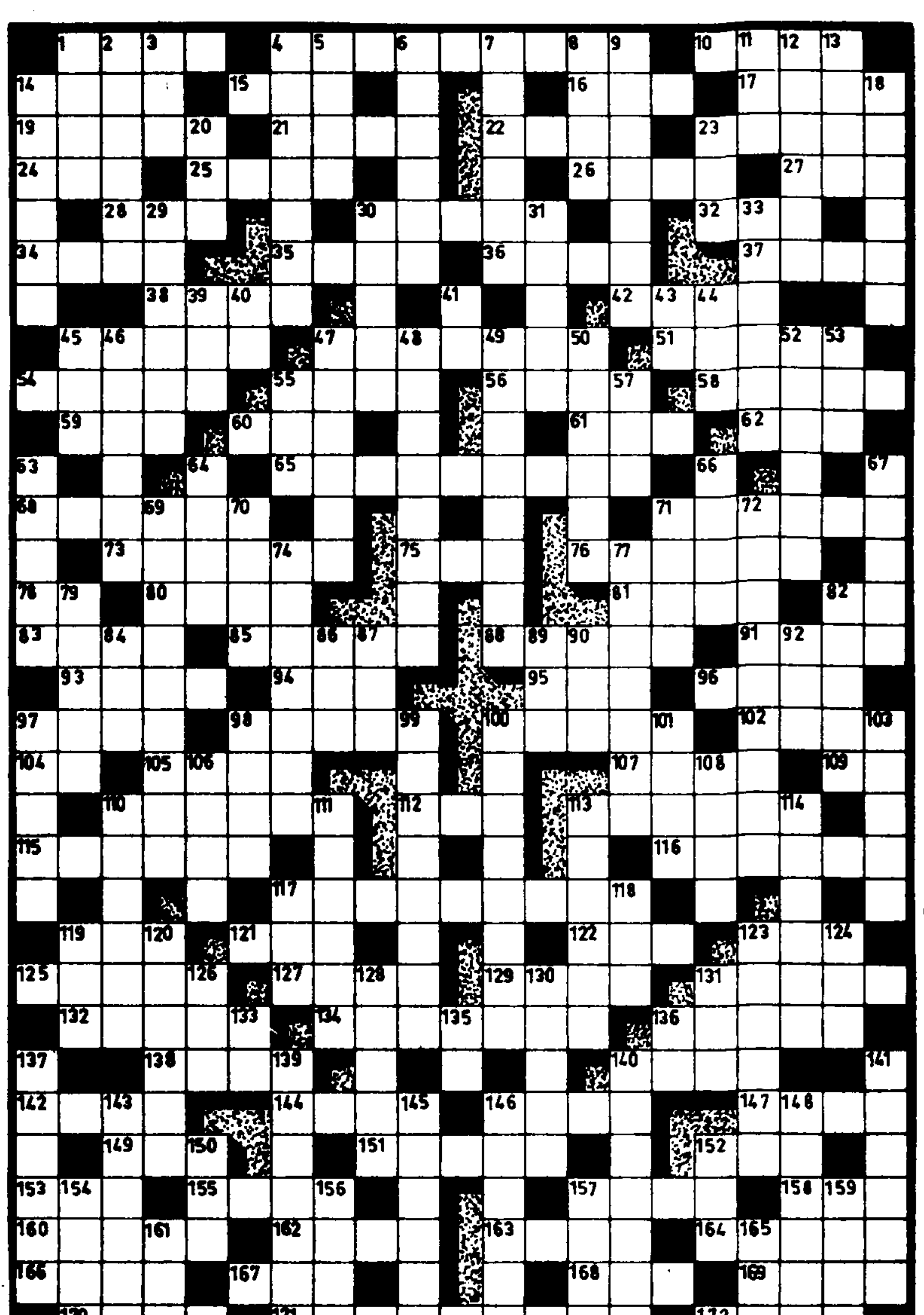
Om de uit die publikaties gebruikte cijfers op datum te brengen, althans om de huidige werkelijkheid te kunnen benaderen, is uitgegaan van een aantal plausibele veronderstellingen. Een ervan was, dat de meeste inkomens tussen 1972 en 1980 via aanpassing aan de stijging van de kosten van levensonderhoud nominaal zullen zijn verdubbeld. (Tussen dec.'72 en dec'78 zijn die kosten met 98,6% toegenomen). Een tweede veronderstelling was, dat sinds 1972 in de inkomensverdeling zich weinig veranderingen hebben voorgedaan ten gunste van minder ongelijkheid tussen de aandelen van de verschillende groepen en klassen in het totale, nationale inkomen.

Het zij hier opgemerkt, dat beide veronderstellingen tenderen naar een wat minder ongunstige voorstelling van zaken dan de werkelijkheid te zien zal geven. Immers, in landen met een kapitalisties sisteem is de algemene ontwikkeling in de inkomens- en eigendomsverhoudingen dat "de rijken rijker en de armen armer worden", de progressieve belastingen in die landen ten spijt. (En zo sterk progressief als in de ontwikkelde kapitalistische landen zijn de belastingen op inkomens boven de vijftig duizend gulden per jaar op de Antillen nog niet. Daarnaast doet zich het feit gelden, dat de moeilijker kontroleerbare grotere inkomens in de partikuliere bedrijfssektor hier nauwelijks gekontroleerd kunnen worden, zulks mede a.g.v. een wezenlijk gebrek aan deskundig personeel bij de betreffende overheidsdiensten).

Een derde veronderstelling was, dat de loonsommen (incl. sosiale lasten) door de Shell en de Lago uitgekeerd zich verhouden als 2 : 1.

Amigoe kruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 1. boom; 4. schriftkundige; 10. zeker vistuig, waarmee op paling wordt gevist; 14. dierenverblijf; 15. groot gebouw in Amsterdam; 16. vroeger; 17. plaats in Drente; 19. strijdgewoel; 21. nauwe opening; 22. luchtig onderkomen; 23. plaats in Zwitserland; 24. bijbels figuur; 25. heilige; 26. Engelse titel; 27. tocht; 28. bedrog; 30. gesponnen draad; 32. afgemat; 34. derhalve; 35. stand der edelen; 36. kleur; 37. muziekteken in de psalmen; 38. eng-nauw; 42. omlijsting; 45. soort kers; 47. blikken doos; 51. kleur; 54. een weinig scheel; 55. twijg-loot van een wilgenboom; 56. overal; 58. herfstbloem; 59. plaats in Gelderland; 60. deel van een weefgetouw; 61. zangstem; 62. ik; 65. ontspanningsplaats voor kinderen; 68. zwartsel; 71. grote vloot; 73. vreemde munt; 75. vroegere Spaanse koningin; 76. bijl; 78. waterstand; 80. ontspanning; 81. watervlakte; 82. administratieve troepen; 83. schaaldier; 85. soort appel; 88. weefsel; 91. selderij; 93. plaats in N-Afrika; 94. vluchtige stof; 95. droog; 96. knevel; 97. middag; 98. hoeveelheid; 100. soberkarig; 102. gestold vleesnat; 104. kippenprodukt; 105. Europeaan; 107. aanlegplaats; 109. soort onderwijs; 110. geringste-kleinste, de mindere; 112. telwoord; 113. veldteken-vaandel; 115. langzaam (muziekterm); 116. uitgekozen-uitgelezen; 117. plaats in het Noorden van Mexico; 119. vogeleigenschap; 121. hoofddeksel; 122. afdeling-afbuiging; 123. boom; 125. graan; 127. bijbels figuur; 129. mondwater; 131. bitterheid; 132. vertrek; 134. wegkrabben; 136. vuurpijl; 138. hoogte; 140. reinigingsmiddel; 142. telwoord; 144. Indische dakbedekking; 146. honingdrank; 147. deel van een kachel; 149. jaartelling; 151. schaakstuk; 152. vlaktemaat; 153. handgreep; 155. bloedvat; 157. knorrepot-nijdas (figuurlijk); 158. korrelig; 160. holte onder de arm; 162. neiging-zin; 163. plaats in Noord-Brabant; 164. rivier in Frankrijk; 166. klap-slag; 167. kostbare stof; 168. plaats in Gelderland; 169. uniek; 170. hennepbraak; 171. wereldtaal; 172. wier.



VERTICAAL: 1. span-paar; 2. vis; 3. biersoort; 4. schaaldiertje; 5. oevergewas; 6. funest-noodlottig; 7. deel van een woord; 8. plaats in Gelderland; 9. aanhoudend babbelen-praten; 11. hoeveelheid; 12. toegang; 13. grondsoort; 14. nederig en dringend verzoeken; 18. eerbiedige vrees voor iemand of iets; 20. boom; 23. boom; 29. verfstof; 30. soort; 31. edel; 33. vermenging van 2 vloeistoffen door een wand; 39. snijwerktuig; 40. aankomend; 41. vroegere Duitse munt; 43. Duitse NV; 44. papegaai; 45. herkauwer; 46. helper in nood; 47. kerkgebouw; 48. niet gekleed; 49. krijgshaftig; 50. Nederlandse grensplaats aan een Europese rivier; 52. nagras; 53. nieuw (in samenstelling); 55. stapel; 57. echtgenoot; 63. guit; 64. sluitmiddel; 66. behoeftige; 67. familielid; 69. ongeregeld-buitensporig leven; 70. kelner; 71. plaats in Duitsland; 72. grootste gedeelte; 74. gracieus; 77. werelddeel; 79. buit; 82. deel van het jaar; 84. vlaktemaat; 86. grappenmaker; 87. Europeaan; 89. gravin van Holland; 90. varkenshok; 92. stoot; 97. land in Azie; 98. vreemde munt; 99. te hoge dunk van eigen voortreffelijkheid; 100. lastgever-opdrachtgever; 101. vogel; 103. loterij; 106. uniek; 108. beest; 110. wijnsoort; 111. nietteminevenwel; 113. knop of knoopje als versiersel van een onderscheiding; 114. schaakterm; 117. klein vertrek; 118. vis; 119. haarkrul; 120. geconfijte wortelstok; 123. wederkerig voornaamwoord; 124. paardje; 126. ontkenning; 128. leenman; 130. water in Belgie; 131. plat-ovalen vat; 133. regerings-reglement; 135. oude lengtemaat; 136. ambtshalve; 137. dikke, kleverige zachte vloeistof; 139. soort hert; 140. ten tweede (lat.); 141. talent; 143. voorste; 145. rantsoen-afgepaste hoeveelheid; 146. figuur uit de Griekse mythologie; 148. sierheester; 150. vis; 152. grote bijl; 154. kleur; 156. vlinderlarve; 157. warm; 159. vereniging; 161. Europeaan; 165. edel.

WINNAAR van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. 4 juli 1980:

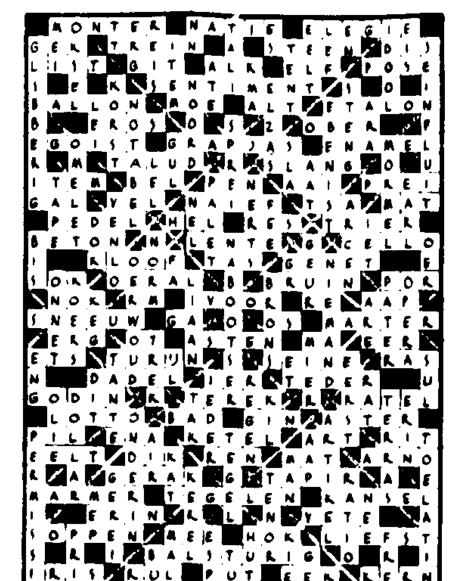
M. Magdalena
Dein 21, Curacao

Hij/zij kan zijn/haar prijs (f. 25,–) afhalen bij Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n.

Oplossingen van deze week dienen vóór 17 juli in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n, P.O.B. 577.

Op de enveloppe duidelijk vermelden: **KRUISWOORDPUZZEL**.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór woensdag 16 juli 1980 in te dienen: Aruba - Nassaustraat 110, Bonaire - NOTIBON, Terra Corra z/n, en op St. Maarten bij Yolanda Croes.



Racistisch onderwijssysteem Z.-Afrika roept verzet op

„Bantoe-onderwijs brengt haat voort"

JOHANNESBURG — Als een zwarte leerling in Soweto en een blanke leerling in het nabijgelegen Johannesburg naar de lagere school gaan, worden zij geconfronteerd met twee zeer uiteenlopende werelden.

De zwarte leerling bivakkeert in een kaal gebouw, waar de betonnen vloer hem een paar maanden per jaar wintertenen bezorgt. Hij zit met gemiddeld 55 leerlingen in één klas, zijn onderwijzer heeft doorgaans niet langer dan tien jaar in de schoolbanken gezeten en het departement van „Bantoe-onderwijs" trekt jaarlijks 10 gulden voor hem uit. Hij krijgt onderwijs in zijn stamtaal — als hij een Zulu is, zit hij verplicht op een Zuluschool, is hij een Xhosa, dan zit hij verlicht op een Xhosaschool — wat hem problemen oplevert bij de overgang naar de middenbare school, waar in het Engels of Afrikaans wordt les gegeven. Sportfaciliteiten en andere extra onderwijszaken zoals audiovisuele middelen zijn onbekend. De kosten van schoolboeken zijn officieel vrij, maar moeten in de praktijk nog steeds worden opgebracht door zijn niet bijzonder draagkrachtige familie. Tot slot is de inhoud van zijn lesprogramma, opgesteld door het departement van „Bantoeonderwijs", tamelijk beperkt.

Zijn blanke leeftijdsgenoot in Johannesburg zit doorgaans in een fraai gebouw met grote zonnige ramen en goede faciliteiten, dat wordt omringd door sportvelden, een zwembad en een tennisbaan. Hij zit met gemiddeld 21 leerlingen in de klas, zijn beter opgeleide onderwijzer kan de afzonderlijke kinderen redelijk begeleiden en het departement van onderwijs trekt jaarlijks 1700 gulden voor hem uit, waar de ouders vaak ook nog wat bijpassen. Zijn officiele lesprogramma is veel uitgebreider en hij maakt regelmatig excursies met zijn klasgenoten. Hij krijgt onderwijs in Engels of het Afrikaans, wat een betere aansluiting geeft bij het middelbare onderwijs en de kans dat hij de middelbare schoolopleiding afrondt. is 36 keer zo groot als bij zijn zwarte leeftijdsgenoot.

De faciliteiten voor kleurlingscholieren zitten ergens tussen zwart en blank in en de overheid trekt in deze sector per jaar gemiddeld 550 gulden per kind uit. De verschillen in onderwijsfaciliteiten zijn een van de voornaamste conflictpunten in de hedendaagse Zuidafrikaanse maatschappij en een zwarte onderwijzer zei mij: „Het Bantoe-onderwijs wordt totaal verworpen door de zwarten. Het is verantwoordelijk voor de ergste frustatie en het heeft wroken haat voortgebracht".

HETZELFDE

Voor 1955 was het onderwijs in Zuid-Afrika voor alle bevolkingsgroepen in principe hetzelfde, al bestond er natuurlijk informele discriminatie op financiele en sociale grondslag. Het onderwijs bood de Zuidafrikaanse jeugd destijds dezelfde lesprogramma's en werd geleid door de provinciale besturen. Maar in 1956 bogon de regering Verwoerd met de invoering van afzonderlijk blank-kleurlingen en „Bantoe"-onderwijs, dat een van de pijlers van het apartheidsideaal moest vormen. Premier Hendrik Verwoerd verzekerde destijds het parlement: „Er is later voor de Bantoeleerling in de blanke gemeenschap alleen werkgelegenheid tot een bepaald niveau. Daarom heeft het geen zin hem onderwijs te geven dat tot doel heeft hem te absorberen in de blanke gemeenschap. Hij moet niet opgenomen worden in een schoolsysteem dat hem wegtrekt uit zijn gemeenschap en dat hem misleidt door de gemeenschap te tonen, waarop hij vervolgens niet mag grazen. Wat is het nut een Bantoe-kind rekenkunde te onderwijzen als het dat toch niet in de praktijk kan brengen? Dat is absurd."

Kortom, de zwarte en gekleurde jeugd moest in het kader van het nieuwe apartheidsbestel worden opgeleid tot handarbeider in een maatschappij, waar de blanken de betere banen zich reserveerden.

Daarmee begon het proces van achterstelling en degeneratie van het onderwijs voor zwarten en kleurlingen, dat in de loop van meer dan twee decennia een tragische omvang zou aannemen. Pas de bloedige scholieren — en studentenopstand van vier jaar geleden in Soweto schokte de Zuidafrikaanse regering blikbaar uit een langdurige verstarring, want zij begon het magere budget voor zwart- en kleurlingonderwijs jaarlijks met een kwart te verhogen. En dit jaar ging het budget van het ministerie van Onderwijs in het kielzog van de goudprijsexplosies zelfs met 32 procent omhoog, wat overigens indrukwekkender lijkt dan het is. Want het is een forse percentuele verhoging op basis van een nog altijd mager en achtergebleven budget. Zo geeft het Zuidafrikaanse ministerie van Onderwijs het lopende jaar 575 miljoen gulden uit — waarvan de helft voor de zwarte meerderheid is bestemd — wat bijvoorbeeld minder is dan het bedrag waarmee dit jaar het defensiebudget is verhoogd. Verder zullen de inflatie en de sterke groei van het aantal Afrikaanse schoolkinderen een groot deel van de verhogingen opslokken. Jaarlijks komen er in de zogenaamde „blanke" gebieden 90.000 „zwarte" kinderen bij en in de zogenaamde „thuislanden" zelfs 200.000.

BEDRIJFSLEVEN

Ook vanuit het Zuidafrikaanse bedrijfsleven wordt er de afgelopen jaren in toenemende mate druk uitgeoefend op de regering om de onderwijsfaciliteiten voor zwarten en kleurlingen te verbeteren om de simpele reden, dat de vrij kleine blanke gemeenschap op geen stukken na meer kan voorzien in de sterk stijgende behoefte aan beter geschoolde arbeid. John Parsons, wetenschappelijk medewerker van de Zuidafrikaanse Mijnkamer, schat in zijn recente geschrift „Arbeidsbehoeften in de Toekomst" dat het nu al forse tekort aan ongeschoolde arbeid in 1990 kan oplopen tot 750.000. Hij is verder van oordeel, „dat de laatste verhogingen in de uitgaven voor niet-blank onderwijs het tekort aan geschoolde arbeid wat zullen verzachten, maar niet veel".

De niet-blanke schooljeugd en het blanke bedrijfsleven delen niet alleen de opvatting dat de overheid ook nu nog te weinig geld in het onderwijs steekt, zij zijn het om wat uiteenlopende redenen ook eens over de noodzaak de apartheid in het onderwijssysteem af te schaffen en één uniform nationaal onderwijssysteem te herstellen. Vanuit het bedrijfsleven wijst men op de grote verspillingen die het op racistische basis gescheiden onderwijs systeem met zich brengt en op de hoge bestuurlijke kosten.

In Johannesburg is bijvoorbeeld het blanke Lerarenopleidingscollege half bezet, maar blijft het toch gesloten voor zwarten, die kampen met een groot gebrek aan studiefaciliteiten. En onlangs weigerde de overheid de zwarte leraren toestemming om aan de blanke universiteit van Port Elizabeth een bijscholingscursus te volgen. Ook menen de zakenlieden, dat het „Bantoe-onderwijs" zelfs met wat ruimere financiele middelen toch niet aansluit op de behoeften van een moderne economie. Het zwarte- en kleurlingengemeenschappen wordt het aparte „Bantoe" — en kleurlingenonderwijs ronduit gehaat als een van de pijlers van de blanke overheersing. Een zwarte onderwijzer in Soweto: „De regering kan zoveel geld in het onderwijs steken als zij wil, maar zolang het systeem op racistische gronden gescheiden opereert, wordt het door de studenten gehaat en afgedaan als een instrument dat hen moet voorbereiden op een ondergeschikte rol in een racistische maatschappij".



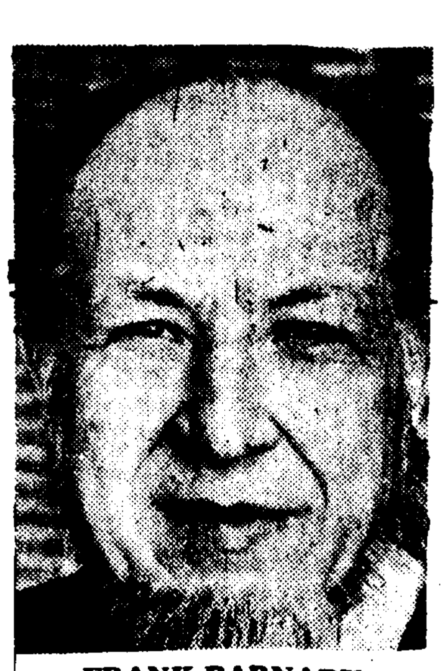
KAAPSTAD — Een man ligt op de grond in een der straten van Elsies River nadat de Zuidafrikaanse politie het vuur had geopend op een menigte welke met stenen naar auto's had gegooid. Dit gebeurde onlangs bij de rellen, waarbij weer tientallen mensen om het leven kwamen.

FRANK BARNABY: EUROPA LOOPT STEEDS MEER GEVAAR

„Wereld dicht bij kernoorlog"

STOCKHOLM — „De wereld is sinds de Cubaanse rakettencrisis in 1962 nooit dichter bij een kernoorlog geweest dan nu". Met deze waarschuwing introduceerde Frank Barnaby, directeur van het Instituut voor Internationaal Vredesonderzoek (SIPRI) in Stockholm, onlangs het nieuwe jaarboek van deze instelling. het nieuwe jaarboek van deze instelling.

Hij noemde daarbij militaire termen als „beperkte kernoorlog" pure onzin, omdat „zodra de eerste militaire kernlading tot ontploffing wordt gebracht er een nucleaire oorlog zal volgen, die duurt tot een van de partijen zich gewonnen geeft". De voornaamste conclusie van het jaarboek is dat het streven van de Verenigde Naties om van de jaren zeventig het ontwapeningsdecennium te maken en de vrijkomende gelden aan ontwikkelingshulp te besteden, op niets is uitgelopen.



FRANK BARNABY:
...alles omvattend verbod...

Barnaby waarschuwde dat Europa steeds meer het gevaar loopt het toneel van een kernoorlog te worden. Er zijn ongeveer 60.000 kernwapens; daarvan zijn er 8.000 samen met een groot aantal taktische wapens op Europese steden gericht. „Aangezien er minder dan 1.000 grote steden zijn in Europa, zal op elk daarvan een gemiddelde hoeveelheid nucleaire vernietigingskracht terecht komen overeenkomend met 2.000 Hirosjimabommen. Europa zou herschapen worden in een radioactieve woestijn", meende de SIPRI-directeur, Hij wijt de verspreiding van kernwapens ook aan de politici: „Wat wij nodig hebben is een allesomvattend verbod op kernproeven. Sinds 1949 zijn ongeveer 1.900 proeven uitgevoerd, het merendeel daarvan na het gedeeltelijke verbod op kernwapens, dat in 1963 van kracht werd".

ONHEILSPELLEND

De wereld heeft vorig jaar bijna 950 miljard gulden uitgegeven aan wapens. De stijging van de militaire uitgaven heeft zich versneld voortgezet en de besnoeiingen op ontwikkelingshulp zijn onheilspellend. Voorts is de wapenhandel, vooral men de Derde Wereld, explosief toegenomen in het afgelopen decennium. De begrotingscijfers duiden op een steeds sneller gaande stijging van de militaire uitgaven in de nabije toekomst, aldus het jaarboek, waarvan het Nederlands Instituut voor Vredesvraagstukken een verkorte Nederlandse versie maakte onder de titel „Wapenfeiten 1980".

De militaire uitgaven van de twee grootste machtsblokken, NAVO en Warschau Pact, zullen in de nabije toekomst de grootste stijging ondergaan. De Verenigde Staten, volgens de SIPRI-directeur Barnaby militair de meerdere van de Sovjet-Unie, laten het percentage van hun militaire uitgaven stijgen van twee naar vier; de Sovjet-Unie komt op viereneenhalf procent uit. De Europese NAVO-landen zullen op hun begrotingen voor 1980 drie procent meer voor defensie uittrekken. Oorspronkelijk zouden zij hun defensiebegrotingen met twee procent verhogen, aldus SIPRI.

SPREIDING

De NAVO-landen zullen zich de komende vijf jaar nog meer toeleggen op de produktie van goederen voor het leger. In veel gevallen wordt volgens SIPRI besloten tot een verhoging van de militaire uitgaven, zonder dat eerst is onderzocht waaraan het geld moet worden besteed. De wapenhandel heeft zich in de jaren zeventig wereldwijd enorm uitgebreid. In geld uitgedrukt is deze een van de snelst groeiende sectoren van de wereldeconomie. De spreiding van conventionele wapens was in het afgelopen decennium viermaal zo groot als in de jaren zestig.

De Verenigde Staten, Europa en de Sovjet-Unie zijn de best bewapende gebieden ter wereld. Tweederde van de handel in zware wapens gaat van deze gebieden naar landen in de Derde Wereld. Volgens SIPRI wordt de ontwikkeling van de arme landen ernstig vertraagd door de grote bedragen die zij aan wapens uitgeven. Om een verandering in de huidige internationale economische orde te verwezenlijken - een grote wens van de Derde Wereld - is ook onwapening nodig, stelt SIPRI.

De Verenigde Staten zijn met een aandeel van 43 procent de grootste exporteur van zware wapens naar de Derde Wereld. De Sovjet-Unie neemt 27 procent op voor haar rekening. Frankrijks aandeel in de wapenhandel is in de jaren zeventig flink toegenomen en met een aandeel van 10 procent is het de derde wapenexporteur geworden. Italie steeg naar de vierde plaats, zo blijkt uit de gegevens van het instituut.

Nederland neemt op de lijst van exporteur van zware wapens naar de Derde Wereld de negende plaats in. Deze hoge plaats is het gevolg van export van Fokker F-27 en F-28 vliegtuigen. De Nederlandse overheid zegt dat dit geen uitvoer is van dodelijk materiaal, maar SIPRI vindt dat deze uitvoer bijdraagt tot de wereldomvattende militarisering. SIPRI merkt op dat Nederland en Groot-Brittannie de enige twee landen zijn waar kritische geluiden worden gehoord over de wapenexport, maar constateert dat economische redenen het beleid bepalen. Het Nederlandse ministerie van Defensie heeft nu ook een - klein - verkoopbureau.

De grootste wapenexporteur van de landen in de Derde Wereld is volgens SIPRI Brazilie. Ook Israel, Zuid-Afrika, Iran en Jordanie blijken belangrijke wapenleveranciers te zijn.

De onafhankelijke commissie voor internationale ontwikkelingskwesties, de zogenoemde commissie-Brandt, stelde voor om te komen tot een wereldbelasting op militaire uitgaven. SIPRI verzet zich tegen dit idee, niet alleen omdat de gegevens zeer moeilijk zouden zijn te achterhalen, maar vooral omdat in dit geval de aanschaf van militaire uitrusting zou worden gelegitimeerd door het goede doel waaraan de belastingopbrengsten zouden worden besteed.

VOOR DE KANKERPATIENT VAAK EEN NIEUWE TELEURSTELLING

Interferon: middel vol vraagtekens

Ik heb altijd het land om te schrijven over nieuwe kankerbehandelingsmethoden. Waarom? Ik heb in mijn lange medische loopbaan al zoveel keer meegemaakt, dat er een bepaalde behandeling als dè afdoende methode werd gepresenteerd.

Na enige jaren gaat men dan weer twijfelen en tenslotte verdwijnt de behandelingswijze weer. Ik hoef hier maar te wijzen op de bestralingen van dr. Samuels, het Laetril, een groot aantal dieetvormen en ga zo maar door. Voor de patient met kanker alweer een nieuwe teleurstelling, voor de omgeving van de zieke een nog groter probleem om de patient op te vangen.

U weet natuurlijk wel, dat het kankerprobleem niet eenvoudig is. Het is niet zo'n aandoening als suikerziekte, waarbij je het ontbrekende hormoon insuline toedient en de aandoening verdwijnt.

Dat komt, omdat we naar alle waarschijnlijkheid toch te maken hebben met een aandoening, die alleen maar ontstaan kan als een bepaald aantal factoren samenlopen.

In een kankerproces hebben we met een heel speciaal soort cellen te maken. Een normale lichaamscel kan zich maar een bepaald aantal keren delen; na zo'n 35-50 x is dat uitgeput, afhankelijk met welke weefselsoort we te maken hebben. Bij een kankercel is dat anders: deze bezit het vermogen om zich een oneindig aantal keren te kunnen delen. Hierdoor kan een kankerproces zo snel groeien. De groei gaat vaak zo snel, dat het lichaam onvoldoende voedingsstoffen kan aanvoeren om het nieuw ontstane weefsel te voeden. Bij grote kankergezwellen zien we dan ook vaak, dat aanzienlijke delen van het gezwel uit afgestorven weefsel bestaat.

LICHAAMSVREEMD

Wat prikkelt nu een normale weefselcel zodanig, dat hij in zo'n abnormaal delingsproces raakt? Dat weten we nog niet. We kennen wel een groot aantal factoren, die een normale cel kunnen doen overgaan in een kankercel: ik noem hier maar teerachtige stoffen (benzeen), straling, overmatige irritatie van de huid, bepaalde voedings- en geneesmiddelen. Erfelijkheid speelt zeker een rol. Over de rol van infecties zijn de akten nog niet gesloten; het gelukt bij dieren met bepaalde virussoorten kanker te verwekken. Of dat bij de mens ook het geval is, weten we nog niet zeker.

Wat we wel zeker weten, is dat het lichaam het nieuwgevormde weefsel, dus het kankerweefsel, niet accepteert en het als een lichaamsvreemd eiwit beschouwt. En u hebt wel eens gehoord, dat het lichaam tegen lichaamsvreemde stoffen afweerstoffen opbouwt. Dit is b.v. de reden, waarom we bij overplanten van nieren en harten aan de patienten, die zo'n nieuw orgaan krijgen, grote hoeveelheden medicijnen moeten inspuiten, die de afweer tegen dit vreemde eiwit te niet doen. Bij kanker zien we, dat ondanks de produktie van afweerstoffen, het lichaam op den duur de strijd niet aankan en het kankerproces wint. Al uit vroeger tijden is bekend, dat bij kankergezwellen bij patienten, die een ernstige infectie krijgen en deze overleven, het kankerproces vaak opvallend gunstig verloopt. Als behandelingsmethode is dit overigens nooit ingevoerd: de gevaren van zo'n toegebrachte infectie zijn te groot en bovendien weten we nooit welke infectie nu tegen welk soort gezwel kan helpen.

WITTE BLOEDCELLEN

Men is echter een andere richting ingegaan. Er zijn onderzoekers, o.a. een Zwitsers team, die zijn gaan zoeken welke stof bij een infectie in staat is de kankergroei tegen te gaan. U weet wel, dat bij een infectie in het bloed zeer veel witte bloedcellen voorkomen. Deze witte bloedcellen zijn als ware de aanvalstroepen, die het lichaam uitzendt om de boosdoener, de bacterie of het virus, te doden. Hoe doet zo'n witte bloedcel dat nu?.

In de laatste jaren zijn we daar veel meer over te weten gekomen. Het gaat over een ingewikkeld proces, waarbij ook chemische reacties een rol spelen. Er is een stof ontdekt, die Interferon (denk aan ons woord: interventie) genoemd is, en die een belangrijke rol speelt niet alleen bij het onschadelijk maken van bacterien maar ook bij het onschadelijk maken van gezwelscellen, die immers ook door het lichaam als vreemde indringers worden beschouwd.

De proeven, die met Interferon genomen zijn, wijzen inderdaad op een gunstige werking. Op zeer beperkte schaal wordt het nu ook bij mensen gebruikt. Het is nog niet zo ver, dat resultaten gemeld kunnen worden. Kanker is een grillige ziekte, die ook vanzelf wel eens stil gaat staan en helemaal verdwijnen kan, zonder dat we weten waarom. Daarom, dat we bij experimenten op kankerpatienten altijd de zogenaamde 5-jaars termijn in acht nemen: is er na 5 jaar geen teken van verergering, dan zie je vaak, dat de genezing definitief is.

We zullen dus nog even op de resultaten met Interferon moeten wachten.

Een ander punt is, dat het bijzonder moeilijk te bereiden is: we hebben massa's witte bloedcellen nodig om een bruikbare dosis te krijgen. En ook het aantal bloeddonoren is niet onbeperkt. Ik denk, dat we zullen moeten wachten totdat het synthetisch of via biologische processen te maken is.

dr. M. de Grood

the Abeng

by Bernadette Baroud

DR CHEDDI JAGAN (PPP,GUYANA) IN LECTURE:

"Let us fight to make the Caribbean zone of peace"

"US on the warpath against Caribbean"



* President Jimmy Carter: "We will expand military manoeuvres in the Caribbean" (photo: Time).

"LET US FIGHT to rid Latin America and the Caribbean of all military bases and to make the region a nuclear free zone and a zone of peace." With this call, Dr Cheddi Jagan, secretary-general of the Guyana opposition party PPP (People's Progressive Party), ended his lecture at the congress of the Caribbean Studies Association, which in the first half of May was held in Curaçao.

In his lecture Dr Jagan gave an analysis of recent developments in the Caribbean. Among other things he stated, that "US policy in the Caribbean now has taken an alarming and dangerous course".

It must be said with emphasis that the lecture of Jagan reflects his own political vision. No one is obliged to agree completely (or even partially) with this specific vision. But other visions than one's own can be worth while as well — at the least to be heard. Blinking at them is just a matter of near-sightedness.

In recent years, the Caribbean has been the focus of international attention, which has arisen fundamentally because of the struggles of the Caribbean peoples to free themselves from the shackles of colonialism and imperialist domination. Thus Dr Cheddi Jagen began his lecture to sum up next some examples of such Caribbean newsitems:

"Way back in 1953, the British colonial power landed troops in Guyana to overthrow the lawfully elected government of the PPP (People's Progressive Party). The British government, headed by cold-warrior and arch-imperialist Winston Churchill charged that we wanted to set up a communist-dominated state".

"In 1954, mercenary troops, trained in the Canal Zone and the jungles of Nicaragua by the CIA, cut short and liquidated the anti-imperialist revolution in Guatemala; the popularly-elected revolutionary-democratic government of Jacobo Arbenz, which fought against the powerful US monopoly, the United Fruit Company, was overthrown".

"In 1959, the Batista regime in Cuba was replaced by force of arms by the present government headed by Fidel Castro. In 1961, the CIA trained Cuban exiles (gusanos) in Guatemala and çarried out an indirect agression against Cuba at the Bay of Pigs".

"In 1965, 45.000 US troops from bases in Puerto Rico and the Canal Zone in Panama were involved in a massive direct intervention against the uprising of the military-constitutionalists headed by Colonel F. Caamano in the Dominican Republic".

"Between 1962-64, the PPP government in Guyana was destabilised by Anglo-American imperialism. The CIA, with connivance of British intelligence, fomented and financed strikes, strife and a blockade to prevent British Guiana from becoming "a second Cuba", and to bring the People's National Congress (of premier Forbes Burnham) to power".

"The Jamaican government also faced the wrath of imperialism after Prime Minister Michael Manley announced a policy of "democratic socialism", imposed an export levy and showered praise on the Cuban revolution".

"The Grenada government, headed by Eric Gairy, was overthrown by Maurice Bishop and the New Jewel Movement in March 1979".

"More recently, the dictatorial Patrick John regime was removed in Dominica; the reactionary, anti-communist John Compton government in St Lucia suffered an electoral defeat; and the hated Somoza fascist dictatorship in Nicaragua was overthrown".

DRAMATIC

News provokes news, one development calls forth another one. According to Jagan, a recent and dramatic 'Caribbean' development is "the announcement by President Carter that the US would step up military manoeuvres in the Caribbean to counteract the presence of a so-called Soviet combat brigade in Cuba".

The Soviet Union and Cuba always insisted that the military unit was only a training centre and posed no threat to anyone. Though Jimmy Carter admitted that the unit was no threat to the security of the United States, yet he took the opportunity to wield the "big stick" and to resort to "gunboat diplomacy".

Jagan: "The renewed attention of the US to this region has resulted from a complex of factors, the pervasive influence of the Cuban Revolution in the region; the Jamaican government's ties with the Cuban government; the strong opposition to the People's National Congress (PNC) regime by the progressive forces in Guyana; the overthrow of the Gairy government in Grenada; the progressive Grenada Declaration, issued in 1979 by the Prime Ministers of Grenada, St Lucia and Dominica".

ECONOMIC INTERESTS

Quite apart from the factors above, the US has profound economic interests in the region. They are the root of US policy in the Caribbean and they need to be placed on record.

"In 1967, US direct private investment in the English-speaking Caribbean stood at US $ 1.500 million, followed by Britain and Canada with US $ 640 million and $ 430 million respectively. The return from these investments has been in excess of 20 per cent. The countries with the heaviest concentration of foreign investment from USA, Britain and Canada are Jamaica with $670 million and Trinidad and Tobago with $ 465 million".

"In 1974, US industrial and trade investments in Puerto Rico ran to $ 6.112 million, while direct investment was 5.5 per cent of all US foreign investment in the entire world, 21 per cent of foreign investment in all underdeveloped countries and 46 per cent of all its investments in Latin America. The profits from Puerto Rico are more than the profits the US receives from the EEC and comprise half of all profits from Latin America".

The Caribbean is also strategically important for oil (Venezuela, Trinidad and Tobago) and bauxite (Jamaica, Guyana, Suriname, Haiti and Dominican Republic). As such, it has been deemed the political and strategic "Achilles Heel" of the USA.

"AID"

As Dr Jagan expressed it in his lecture "the consolidation of the Caribbean economies with imperialism through finance capital is established through the international banking agencies and financial institutions such as the International Monetary Fund (IMF), the International Bank for Reconstruction and Development (World Bank), the International Finance Corporation, the International Development Association and more particularly, the Inter-American Development Bank and the Caribbean Development Bank".

The Guyana opposition leader even put it stronger: "As regards aid, many international agencies, in particular the World Bank, are agents of imperialism. The Bank allocates vast amounts of capital for large-scale infra-structure projects in order to clear the way for private investment flows". And: "These agencies, particularly the IMF and the World Bank, are the means by which the US economy is further expanded and developed".

FUNDAMENTS

These economic considerations, together with the account of the more recent events in the region, provide the immediate backdrop and reasons for the military and naval moves and manoeuvres by the US.

"But", says Jagan, "there are other considerations, other pronouncements which are the more fundamental antecedents that have dictated the US economic and global strategy and its need to maintain and intensify its exploitation of the region".

In November 1935, former Marine Commander Major General Smedley Butler, in an article in 'Commonsense' spelt out the connection between the military and big business, what President Eisenhower later refered to as the military-industrial complex. Among other things Smedley Butler wrote:

'I spent 33 years and 4 months in active service as a member of our country's most agile military force the Marine Corps.

And during that period I spent most of my time being a high class muscle man for Big Business, for Wall Street, and for the bankers. In short, I was a racketeer for capitalism. Thus I helped to make Mexico and especially Tampico safe for American oil interests in 1914. I helped make Haiti and Cuba a decent place for the National City Bank boys to collect revenues in....I helped purify Nicaragua for the international banking house of Brown Bros. in 1909-12. I brought light to the Dominican Republic for American sugar interests in 1916. I helped make Honduras right for American fruit companies in 1923. In China, in 1927, I helped see to it, that Standard Oil went its way unmolested.....'

Way back in 1947 President Truman equated the American way of live and the free enterprise system with freedom and democracy. He said that "the whole world should adopt the American system" and that "the American system could survive in America only if it became a world system".

President Eisenhower based his policy on "peace through strength". These and other global considerations, for example, the 20th century application of the Monroe Doctrine, led - according to Jagan - to US military penetration in the region.



* Oliver J. Seraphin, Prime Minister of Dominica, after the dictatorial Patrick John regime was removed (photo: Caribbean Life & Times).

TREATIES

"Under the Rio Pact of 1947 and the US National Security Act of 1957, bilateral military treaties were signed with several Latin American and Caribbean states reducing them virtually to client states of the USA. Under the Law of Mutual Security of 1951, the USA through military missions, military training and military assistance supplanted the UK, Germany and France and controlled Latin America politically and economically".

To give a concrete illustration: between 1946 and 1970, $1.3 billion went into Latin America to shore up the armed forces of twenty Latin American countries; as of July 1, 1971, there were 448 representatives of US military assistance advisory groups; between 1950 and 1970, 54.290 military students were trained in USA and in US overseas bases.



* United Nations Secretary General Kurt Waldheim with three much-discussed Caribbean leaders. From the left to the right: Premier Michael Manley of Jamaica; Grenadian Prime Minister Maurice Bishop; Waldheim and Cuban leader Fidel Castro (photo: Caribbean Review).

US TROOPS

"In return for military aid", states Dr Jagan, "military penetration increases".

"The US government has 21.000 American troops in the strategically placed Caribbean triangle, formed by the Guantanamo base in Cuba, Puerto Rico and Panama". In Guantanamo, there are 2.300 troops and about 50.000 Americans in 45 square miles. In Puerto Rico, 4.000 troops are stationed. The US military controls more than 10 per cent of the territory; and 13 per cent of the best arable land is occupied by a network of military bases, including those with nuclear weapons. In Vieques Island, Puerto Rico, the US Navy and Marine Corps controls 26.000 of the island's 36.000 acres to practice airborne and amphibious beach assaults. NATO exercises are also carried out there. There is a huge underground ammunition depot; and offshore bombing by the Navy disrupts fishermen's livelihood.

In 1958, the USA established the Military Forces Southern Command in the Panama Canal Zone. With fourteen military bases, 23.500 armed men, nuclear missile installations, twenty-two submarine bases, 9.400 combat and support forces and military schools for the training of officers of the Latin American armed forces, it has become the Centre for all US military and intelligence activities in Latin America and the Caribbean, and is a grave threat to the peace of the region and the world.

PROPAGANDA

The USA, of course, tries to increase its influence also by other means, for instance propaganda (To give an example: In Swan island, northeast of Honduras, a radio station called Radio Swan broadcasts propaganda to the Cuban people). This military and propaganda build-up was said to be justified on the ground of hemispheric security. "But", says Dr Cheddi Jagan, "in fact, it was based on military and strategic considerations; namely, the suppression of national liberation movements and the maintainance of the traditional status quo".

NATO ALLIES

Not only the USA, but also some of its NATO allies, play, according to Jagan, a blamable part in the Caribbean.

"France, a NATO ally, through Guadeloupe and Martinique, were there are strong communist and other left parties, will play a leading military role to control the central zone of the sea routes to the Gulf Coast and Panama Canal area. She is also extending her influence in Dominica and St Lucia".

In March 1980, French Overseas Departments Minister Paul Dijoud, on a visit in Cayenne (French Guiana) declared: "It is necessary once and for all that Guianese understand that it is home territory for France that they are French and that they must look neither backwards nor question the future....". The Minister further declared: "International communism is on the march in the Caribbean, and Cuba is the staging post". He asserted that Cuba was providing both 'financial and political' aid to Martiniquan dissidents, and warned that "Martinique would stay French whether it likes it or not". Prior to those announcements, he had already ordered 220 Franch riot squad police flown from Paris to Martinique to crush popular manifestations there.

Then there is Britain. Jagan: "The British 'contribution' to the axis has, in one instance, taken a different form: it refused to grant licences for the export of two armoured cars and ancillary military equipment to the People's Revolutionary Government of Grenada".

"On the other hand, Barbados, the gendarme of imperialism in the Eastern Caribbean, which not too long ago sent a police contingent to quell a rebellion in Union Island, St Vincent, will be sold by a UK company a 37-metre armed fast patrol boat along with good and services for the development of the island's coastguard."



* Dr Jagan: "Imperialism can no longer act with impunity in its traditional "big stick" methods to perpetuate its stranglehold. Nicaragua demonstrated this" (photo: Time).

SHOWING THE FLAG

In keeping with the policy of "showing the flag", in conjunction with other vessels of NATO countries, a US assault ship with a great deal of publicity and fanfare visited Barbados, Martinique, Venezuela, Dominican Republic, Colombia and Panama. The presence of the USA Nassau in the Caribbean is part of a new "gunboat diplomacy".

Overall, US military spending will be substantially increased. The proposed Defense Department budget for fiscal 1980 is US$ 125.8 billion - the largest growth in twelve years. For strategic nuclear weapons, the increase will be 26 per cent to US$ 10.8 billion.

AWARENESS

What will be the future of the Caribbean? "Although imperialism is still well entrenched in the region in most respects", said Dr Jagan in his lecture, "there is a heightening awareness by the working people that structural changes in a socialist direction are the way out of the grinding poverty and continuing deterioration of the standard of living which faces them. In the whole region, there is the emergence of new progressive trends and tendencies."

"On a world scale, national liberation struggles have acquired new dimensions with growing international solidarity and assistance from all progressive forces. Imperialism, therefore, can no longer act with impunity in its traditional 'big stick' methods to perptuate its stranglehold. Nicaragua demonstrates this".

According to Jagan, the late 60's and early 70's saw the emergence of a number of 'revolutionary democratic governments in Latin America: Cuba in 1959, Peru in 1968, Chile and Bolivia in 1970. At the same time, the US was losing support at home for its war in Vietnam".

"Therefore, it quickly resorted to destabilisation tactics. Its subversive arms, the CIA and the AIFLD, were linked with its economic arms, the banks and the transnational corporations, and the local agents in attempts to overthrow these progressive governments or to reverse the process initiated by them (examples: Guyana, Jamaica)".

ALARMING

US policy in the Caribbean, says Jagan, has always been one of the 'big stick' and the 'carrot' simultaneously. "But now, US policy in the Caribbean has taken an alarming and dangerous course. The setting up of the Carribbean Joint Task Force in Miami, Florida must be considered not merely as a warning but as a grave threat to peace in the region and to world peace in general. Because of the developments in the countries I have mentioned, the US is on the warpath not only against Cuba but against the Caribbean people as a whole. The US now stands poised for direct military intervention in the region".

"We must (therefore) demand", says Jagan, "that the US remove its forces from Guantanamo, cease military manoeuvres, disband the Task Force and give an undertaking not to intervene in the Caribbean. Let us fight to rid Latin America and the Caribbean of all military bases and to make the region a nuclear free zone and a zone of peace".



* The American base in Guantanamo, Cuba. President Jimmy Carter: "In accordance with existing treaty rights, the United States will, of course, keep our forces in Guantanamo".